

Организация Объединенных Наций
по вопросам образования, науки и
культуры

**Исполнительный
совет**

EX

Сто семьдесят первая сессия

(Париж, 18-28 апреля 2005 г.)*

171 EX/Decisions
ПАРИЖ, 25 мая 2005 г.

**Решения, принятые Исполнительным советом
на его 171-й сессии**

*

Включая заседания вспомогательных органов, состоявшиеся до пленарных заседаний.

Следует иметь в виду, что независимо от того, какие термины используются в тексте настоящего сборника для обозначения обязанностей, задач и функций тех или иных лиц, эти должности могут занимать как мужчины, так и женщины.

СОДЕРЖАНИЕ

Стр.

1	Утверждение повестки дня, расписания работы и доклада Президиума.....	1
2	Утверждение протоколов 170-й сессии.....	1

ВЫПОЛНЕНИЕ ПРОГРАММЫ

3	Доклад Генерального директора о выполнении программы, утвержденной Генеральной конференцией.....	1
4	Доклад Генерального директора о мерах по выполнению решений и резолюций, принятых Исполнительным советом и Генеральной конференцией на их предыдущих сессиях	6
5	Доклад Генерального директора о процессе реформы.....	6

Образование

6	Проект Международного плана мероприятий в рамках Десятилетия образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций	9
7	Доклад Генерального директора о последующей деятельности в связи со стратегическим обзором роли ЮНЕСКО в образовании для всех (ОДВ) и стратегии ЮНЕСКО на период 2005-2015 гг.	10
8	Доклад Генерального директора о сотрудничестве между ЮНЕСКО и ОЭСР в разработке проекта руководящих принципов «Обеспечение качества в трансграничном высшем образовании»	11
9	Доклад о ходе подготовки международной конвенции о борьбе с допингом в спорте.....	12

Естественные науки

10	Доклад Генерального директора об исследовании по вопросу о целесообразности создания в Индии Регионального центра по подготовке кадров и образованию в области биотехнологии под эгидой ЮНЕСКО.....	12
11	Возобновление и укрепление деятельности центров передового опыта в области биологии, молекулярной биологии и тропической экологии	18
12	Предложение о создании в Цукубе (Япония) Международного центра по управлению рисками, связанными с водными ресурсами (МЦУРВ), под эгидой ЮНЕСКО.....	18
13	Информация, касающаяся предложения о предоставлении Институту фундаментальной и прикладной математики (ИФПМ) в Бразилии статуса	22

Социальные и гуманитарные науки

14	Доклад Генерального директора о межсекторальной стратегии в области философии	22
15	Провозглашение Всемирного дня философии	23

16	Доклад Генерального директора о разработке декларации о всеобщих нормах в области биоэтики	24
----	--	----

Культура

17	Доклад Генерального директора о стратегии содействия реституции похищенных или незаконно вывезенных культурных ценностей.....	25
18	Иерусалим и выполнение резолюции 32 С/39 и решения 170 ЕХ/3.6.1.....	25
19	Доклад Генерального директора о ходе разработки проекта конвенции об охране разнообразия культурного содержания и форм художественного самовыражения.....	26

ПРОЕКТ ПРОГРАММЫ И БЮДЖЕТА НА 2006-2007 ГГ. (33 С/5)

20	Рассмотрение Проекта программы и бюджета на 2006-2007 гг. (33 С/5) и рекомендации Исполнительного совета.....	27
----	---	----

МЕТОДЫ РАБОТЫ ОРГАНИЗАЦИИ

21	Доклад Специальной рабочей группы по отношениям между тремя органами ЮНЕСКО	42
22	Замечания Генерального директора по докладам о внешней оценке, представленным в двухлетнем периоде 2004-2005 гг.	45
23	Доклад Генерального директора о пересмотренных и доработанных принципах и директивах, касающихся создания и функционирования институтов и центров ЮНЕСКО (категории 1) и институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО (категории 2)	45
24	Доклад Генерального директора об общем обзоре премий ЮНЕСКО.....	46
25	Рассмотрение процедуры назначения Генерального директора Организации	51

ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ НОРМ, УСТАВОВ И ПРАВИЛ

26	Рассмотрение сообщений, переданных Комитету по конвенциям и рекомендациям во исполнение решения 104 ЕХ/3.3, и соответствующий доклад Комитета	51
27	Изучение методов работы Комитета по конвенциям и рекомендациям и соответствующий доклад Комитета	51
28	Руководящие принципы подготовки докладов для седьмой консультации государств-членов по вопросу осуществления Конвенции и рекомендации о борьбе с дискриминацией в области образования (1960 г.).....	53
29	Мониторинг ратификации конвенций.....	54

ГЕНЕРАЛЬНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ

30	Подготовка предварительной повестки дня 33-й сессии Генеральной конференции....	54
31	Проект плана организации работы 33-й сессии Генеральной конференции.....	55
32	Приглашения на 33-ю сессию Генеральной конференции	56

33	Представление кандидатов на должности председателей комиссий и комитетов 33-й сессии Генеральной конференции.....	56
----	---	----

АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И ФИНАНСОВЫЕ ВОПРОСЫ

34	Доклад Генерального директора о финансовом управлении и связанных с этим вопросах.....	57
35	Доклад Генерального директора об использовании Секретариатом услуг консультантов и о результатах обзора политики в области найма Секретариатом консультантов и других лиц, работающих по контрактам.....	58
36	Доклад Генерального директора об управлении комплексом зданий ЮНЕСКО, подготовленный в сотрудничестве с Комитетом по Штаб-квартире.....	58
37	Годовой доклад (2004 г.) Комиссии по международной гражданской службе: доклад Генерального директора.....	59
38	Доклад Генерального директора о состоянии Фонда медицинского страхования ЮНЕСКО	59
39	Замечания Генерального директора об осуществлении стратегии Службы внутреннего надзора (IOS) в 2004-2005 гг.: годовой доклад за 2004 г.	60
40	Доклад ревизора со стороны об аудиторских проверках, проведенных в двухлетнем периоде 2004-2005 гг., и выполнении рекомендаций, сформулированных в предыдущих докладах	60
41	Доклад Генерального директора о выполнении рекомендаций ревизора со стороны, сформулированных по итогам уже проведенных ревизий	61
42	Доклад Генерального директора об осуществлении Программы участия и оказании чрезвычайной помощи.....	61
43	Специальное положение о финансах, представляемое согласно статье 6.7 Положения о финансах ЮНЕСКО.....	62
44	Доклад Генерального директора о применении статьи 59 Правил процедуры Исполнительного совета	64

ОТНОШЕНИЯ С ГОСУДАРСТВАМИ-ЧЛЕНАМИ И МЕЖДУНАРОДНЫМИ НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ

45	Распределение государств-членов по группам для проведения выборов в Исполнительный совет.....	64
46	Предложения государств-членов о памятных датах в 2006-2007 гг., которые могли бы отмечаться с участием ЮНЕСКО	65
47	Доклад Генерального директора об охране наименования и эмблемы ЮНЕСКО в государствах-членах.....	68
48	Доклады Объединенной инспекционной группы (ОИГ), представляющие интерес для ЮНЕСКО, выполнение рекомендаций, содержащихся в предыдущих докладах, и полученные результаты.....	69

49	Отношения с международными неправительственными организациями, фондами и другими аналогичными учреждениями	69
50	Программа совместной деятельности ЮНЕСКО	70
51	Отношения с организацией «Объединенные города и органы местного самоуправления» (ОГОМС) и соглашение между ЮНЕСКО и этой организацией	71

ОБЩИЕ ВОПРОСЫ

52	Доклад Генерального директора о содействии развитию диалога между народами	73
53	Выполнение резолюции 32 С/54 и решения 170 ЕХ/9.3 об учебных и культурных учреждениях на оккупированных арабских территориях	74
54	Доклад Генерального директора о культурных и учебных учреждениях в Ираке	76
55	Доклад Генерального директора об общей стратегии межсекторальной программы в области языков в ЮНЕСКО	76
56	Предварительный список вопросов, которые должны быть рассмотрены Советом на его 172-й сессии	77

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПУНКТЫ

57	Провозглашение Организацией Объединенных Наций 2007 года Международным годом планеты Земля.....	77
58	«Всемирный форум культур – 2007 г.» в Монтеррее, Мексика	78
59	Межсекторальные мероприятия по созданию технического потенциала	79
60	Участие Европейского сообщества в Межправительственном совещании экспертов (категория II) по предварительному проекту Конвенции об охране разнообразия культурного содержания и форм художественного самовыражения.....	80
61	Организация региональной конференции ЮНЕСКО на уровне министров, посвященной стратегической роли возобновляемых источников энергии в устойчивом развитии государств Центральной Азии (Казахстан, 1-е полугодие 2006 г.)	81
62	Информация о первом Всемирном конгрессе по распространению грамотности (Гавана, 31 января – 4 февраля 2005 г.).....	82
63	Предложение о создании Центра МГП-ХЕЛП по вопросам законодательства, политики и научных исследований в области водных ресурсов при университете Данди (Соединенное Королевство) под эгидой ЮНЕСКО	82
64	Расширение сотрудничества между национальными комиссиями и бюро ЮНЕСКО на местах	83
65	Охрана прав вещательных организаций.....	83
66	Международная программа по экологической подготовке (МПЭП).....	85

СООБЩЕНИЕ О ЗАКРЫТЫХ ЗАСЕДАНИЯХ, СОСТОЯВШИХСЯ В ПОНЕДЕЛЬНИК 18 АПРЕЛЯ И В СРЕДУ 27 АПРЕЛЯ 2005 Г.....	85
--	-----------

1 Утверждение повестки дня, расписания работы и доклада Президиума (171 EX/1 PROV. REV., 171 EX/INF.1 REV. И CORR., 171 EX/2 И 171 EX/INF.8)

Исполнительный совет **утвердил** повестку дня и расписание работы, которые приведены в документах 171 EX/1 Prov. Rev. и 171 EX/INF.1 Rev. и Corr.

Исполнительный совет **постановил** передать на рассмотрение комиссий следующие пункты своей повестки дня:

1. **Комиссии по программе и внешним связям (ПВ):** пункты 7, 8, 14, 16, 17, 18, 19, 21, 22, 46, 47, 52, 53, 54, 55, 57, 58, а также пункты 3, 4, 5, 6, 9, 10, 11, 12, 13, 15, 20, 23, 24, 41, 48, 50, 59, 61, 62, 63, 64, 65 и 66 по аспектам, касающимся программы.
2. **Комиссии по финансовым и административным вопросам (ФА):** пункты 21, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 42, 43, а также пункты 3, 4, 5, 6, 9, 10, 11, 12, 13, 15, 20, 23, 24, 41, 48, 50, 59, 61, 62, 63, 64, 65 и 66 по аспектам, касающимся административных и финансовых вопросов.

Исполнительный совет **одобрил** содержащееся в документе 171 EX/2 предложение Президиума, касающееся следующего пункта повестки дня:

- 51 Отношения с организацией «Объединенные города и органы местного самоуправления» (ОГОМС) и проект соглашения о сотрудничестве между ЮНЕСКО и этой организацией (171 EX/51)

(170 EX/SR.1)

2 Утверждение протоколов 170-й сессии (170 EX/SR.1-10 и Corr.)

Исполнительный совет **утвердил** протоколы своей 170-й сессии.

(171 EX/SR.1)

ВЫПОЛНЕНИЕ ПРОГРАММЫ

3 Доклад Генерального директора о выполнении программы, утвержденной Генеральной конференцией (171 EX/4 Part. I и Add., Part II и Corr., 171 EX/INF.5, 171 EX/INF.6, 171 EX/INF.9, 171 EX/INF.21, 171 EX/64 Part I, 171 EX/65)

I

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документы 171 EX/4 Part I и Add., 171 EX/INF.5, 171 EX/INF.6 и 171 EX/INF.9,
2. **принимает к сведению** их содержание.

(171 EX/SR.10)

II

Бюджетные корректировки и диаграммы, таблицы и графики выполнения программы и Резолюция об ассигнованиях

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** доклад Генерального директора о пожертвованиях и специальных взносах, поступивших с начала двухлетнего периода и добавленных к обычному бюджету, а также о перечислениях между статьями ассигнований, предлагаемых в рамках бюджетных ассигнований, в соответствии с положениями Резолюции об ассигнованиях, принятой Генеральной конференцией на ее 32-й сессии (резолюция 32 С/85, пункт А (b) и (e)), документ 171 EX/4 Часть II.A и рекомендации по нему Комиссии по финансовым и административным вопросам (171 EX/65),
2. **принимает к сведению**, что в результате принятия этих пожертвований и специальных взносов Генеральный директор увеличил ассигнования в рамках обычного бюджета на общую сумму в **2 810 138 долл.** в следующей разбивке:

	долл.
Часть II.A – Крупная программа I	519 834
Часть II.A – Крупная программа II	941 107
Часть II.A – Крупная программа III	6 186
Часть II.A – Крупная программа IV	797 333
Часть II.A – Крупная программа V	98 570
Часть II.C – Службы, связанные с программой	47 831
Часть III – Поддержка выполнения программы и административная (Косвенные расходы подразделений на местах)	399 277

Итого

2 810 138

3. **выражает свою признательность** донорам, перечисленным в пункте 8 документа 171 EX/4 Часть II.A;
4. **ссылаясь** на положение Резолюции об ассигнованиях, в соответствии с которым перечисления между статьями ассигнований могут производиться Генеральным директором с предварительного одобрения Исполнительного совета,
5. **утверждает (одобряет)** перечисления между статьями ассигнований в размере:
 - (i) 1 500 000 долл. из Резерва для реклассификации должностей в части I-III бюджета;
 - (ii) 467 363 долл. из Части III.D «Администрация, эксплуатация и обновление помещений Штаб-квартиры» в Часть I.C «Участие в объединенном аппарате системы Организации Объединенных Наций»;
 - (iii) 1 006 200 долл. из Части II.A «Подразделения на местах – Управление децентрализованными программами» в Часть III.A «Управление и координация на местах»; и

- (iv) 300 000 долл. из Части I.A.2 «Исполнительный совет» в Часть III.A «Управление и координация на местах»;
- 6. **утверждает** перечисление 7 480 000 долл. из Части IV в части I-III бюджета в целях покрытия увеличения расходов на персонал и на приобретение товаров и услуг в результате действия регламентирующих, номинальных и технических факторов;
- 7. **принимает к сведению** пересмотренную таблицу ассигнований, прилагаемую к настоящему решению;
- 8. **подчеркивает** важность своевременной выплаты взносов для эффективного выполнения программы и **предлагает** государствам-членам выполнить свои обязательства в этом отношении.

ПРИЛОЖЕНИЕ
Пересмотренная таблица ассигнований на 2004-2005 гг.

Статья ассигнований	Утвержденный 32 C/5	Утвержденный 32 C/5 с корректировками (Реш. 169 EX/6.2) (Реш. 170 EX/7.8.6)	Предлагаемые ассигнования и перечисления					Утвержденный 32 C/5 с корректировками
			(i) Полученные пожертвования	(ii) Перечисления между ассигнованиями		(iii) Перечисления из Части IV		
				Перечисления из Резерва для реклассификации должностей	Перечисления между статьями ассигнований	Расходы на персонал	Расходы на товары и услуги	
ЧАСТЬ I ОБЩАЯ ПОЛИТИКА И УПРАВЛЕНИЕ	долл.	долл.	долл.	долл.	долл.	долл.	долл.	
A. Руководящие органы								
1. Генеральная конференция	6 135 300	6 401 300		2 000		15 300	6 418 600	
2. Исполнительный совет	7 958 700	8 010 400			(300 000)	10 200	7 720 600	
Итого, Часть IA	14 094 000	14 411 700	0	2 000	(300 000)	25 500	14 139 200	
B. Управление <i>(включая Генеральную дирекцию; Кабинет Генерального директора; Управление внутреннего надзора; Управление по международной регламентации и правовым вопросам)</i>	18 378 700	18 339 200		47 500		194 100	18 580 800	
C. Участие в объединенном аппарате системы Организации Объединенных Наций	3 579 500	6 579 500			467 363	309 000	7 355 863	
ИТОГО, ЧАСТЬ I	36 052 200	39 330 400	0	49 500	167 363	219 600	40 075 863	
ЧАСТЬ II ПРОГРАММЫ И СЛУЖБЫ, СВЯЗАННЫЕ С ПРОГРАММОЙ								
A. Программы								
Крупная программа I - Образование								
I. Персонал	48 215 600	48 479 000		192 600		541 800	49 213 400	
II. Мероприятия								
I.1 Базовое образование для всех								
I.1.1 Базовое образование для всех: концентрация усилий на основных целях	21 692 200	22 093 407	308 191				22 401 598	
I.1.2 Оказание поддержки в осуществлении стратегий ОДВ	14 133 100	14 273 763	67 214				14 340 977	
I.2 Создание обучающихся обществ								
I.2.1 За рамками всеобщего начального образования	4 826 200	4 873 498	132 430				5 005 928	
I.2.2 Образование и глобализация	2 150 900	2 253 954	11 999				2 265 953	
Институты ЮНЕСКО в области образования								
Международное бюро просвещения ЮНЕСКО (МБП)	4 591 000	4 591 000					4 591 000	
Международный институт планирования образования ЮНЕСКО (МИПО)	5 100 000	5 100 000					5 100 000	
Институт ЮНЕСКО по образованию (ИЮО)	1 900 000	1 900 000					1 900 000	
Институт ЮНЕСКО по информационным технологиям в образовании (ИИТО)	1 100 000	1 100 000					1 100 000	
Международный институт ЮНЕСКО по созданию потенциала в Африке (НИКБА)	2 000 000	2 000 000					2 000 000	
Международный институт ЮНЕСКО по высшему образованию в Латинской Америке и Карибском бассейне (ИЕСАЛК)	2 200 000	2 200 000					2 200 000	
Проекты, относящиеся к сквозным темам*	1 960 000	1 965 120					1 965 120	
Итого, Крупная программа I	109 869 000	110 829 742	519 834	192 600	0	541 800	112 083 976	
Крупная программа II - Естественные науки								
I. Персонал	30 594 300	30 778 600		133 900		395 200	31 307 700	
II. Мероприятия								
II.1 Наука, окружающая среда и устойчивое развитие								
II.1.1 Взаимодействия, связанные с водными ресурсами системы, подвергающиеся опасности и социальные проблемы	8 992 500	9 351 505	208 477				9 559 982	
II.1.2 Экологические науки повышение ответственности человека перед природой	3 013 200	3 130 289	13 064				3 143 353	
II.1.3 Науки о Земле: совершенствование знаний о земной коре и укрепление деятельности по предупреждению стихийных бедствий	1 374 300	1 405 900	72 978				1 478 878	
II.1.4 На пути к обеспечению устойчивых условий жизни на малых островах и в прибрежных районах	811 100	864 880	10 412				875 292	
II.1.5 Межправительственная океанографическая комиссия ЮНЕСКО (МОК)	4 795 800	4 795 800					4 795 800	
II.2 Создание научно-технологического потенциала в интересах развития								
II.2.1 Создание потенциала в сфере фундаментальных и инженерных наук	5 835 100	6 418 100	636 176				7 054 276	
II.2.2 Политика в области науки и технологий в интересах устойчивого развития	1 105 400	1 105 400					1 105 400	
Проекты, относящиеся к сквозным темам*	1 710 000	1 774 700					1 774 700	
Итого, Крупная программа II	58 231 700	59 625 174	941 107	133 900	0	395 200	61 095 381	
Крупная программа III - Социальные и гуманитарные науки								
I. Персонал	18 343 200	18 437 700		95 100		240 700	18 773 500	
II. Мероприятия								
III.1 Этика науки и технологии с уделением особого внимания биоэтике	3 250 800	3 250 800					3 250 800	
III.2 Содействие осуществлению прав человека и борьба против дискриминации	2 184 600	2 184 600					2 184 600	
III.3 Перспективный анализ, философия, гуманитарные науки и гуманитарная безопасность	3 869 700	3 941 637	6 186				3 947 823	
III.4 Управление социальными преобразованиями: МОСТ - Фаза II	3 088 600	3 095 733					3 095 733	
Проекты, относящиеся к сквозным темам*	2 600 000	2 612 400					2 612 400	
Итого, Крупная программа III	33 336 900	33 522 870	6 186	95 100	0	240 700	33 864 856	

Статья ассигнований	Утвержденный 32 C/5	Утвержденный 32 C/5 с корректировками (Реш. 169 EX/6.2) (Реш. 170 EX/7.8.6)	Предлагаемые ассигнования и перечисления					Утвержденный 32 C/5 с корректировками
			(i) Полученные пожертвования	(ii) Перечисления между ассигнованиями		(iii) Перечисления из Части IV		
				Перечисления из Резерва для реклассификации должностей	Перечисления между статьями ассигнований	Расходы на персонал	Расходы на товары и услуги	
Крупная программа IV - Культура	долл.	долл.	долл.	долл.	долл.	долл.	долл.	долл.
I. Персонал	33 967 400	34 176 600		164 800		428 200		34 769 600
II. Мероприятия								
IV.1 Включение проблематики культурного разнообразия в политическую повестку дня на национальном и международном уровнях								
IV.1.1 Содействие претворению в жизнь Всеобщей декларации ЮНЕСКО о культурном разнообразии и осуществлению связанного с ней Плана действий	3 841 800	3 847 800	588 658					4 436 458
IV.1.2 Укрепление связей между политикой в области культуры и политикой развития	1 367 500	1 370 338	2 222					1 372 560
IV.2 Вклад ЮНЕСКО в охрану всемирного культурного разнообразия путем сохранения культурного и природного наследия								
IV.2.1 Содействие осуществлению Конвенции об охране всемирного культурного и природного наследия (1972 г.)	2 141 300	2 141 300						2 141 300
IV.2.2 Сохранение культурного разнообразия путем охраны культурного наследия во всех его формах и с помощью осуществления нормативной деятельности	7 362 900	7 509 577	202 953					7 712 530
IV.3 Сохранение культурного разнообразия путем стимулирования творчества и развития								
IV.3.1 Поощрение искусств и ремесел в целях обеспечения устойчивого развития	1 501 900	1 553 370	3 500					1 556 870
IV.3.2 Усиление роли культурного творчества в гуманитарном и экономическом развитии	1 497 400	1 497 400						1 497 400
Проекты, относящиеся к сквозным темам*	1 700 000	1 725 000						1 725 000
Итого, Крупная программа IV	53 380 200	53 821 385	797 333	164 800	0	428 200	0	55 211 718
Крупная программа V - Коммуникация и информация								
I. Персонал	18 454 000	18 555 100		94 800		236 700		18 886 600
II. Мероприятия								
V.1 Содействие расширению на справедливой основе доступа к информации и знаниям в интересах развития, особенно в сфере общественного достояния								
V.1.1 Содействие деятельности по сокращению цифрового разрыва и поощрению социальной интеграции	4 240 900	4 287 894	58 000					4 345 894
V.1.2 Использование преимуществ информационных и коммуникационных технологий в интересах образования	2 236 500	2 281 500	10 144					2 291 644
V.1.3 Поощрение проявлений культурного и языкового разнообразия с помощью коммуникации и информации	3 641 200	3 678 318	25 438					3 703 756
V.2 Содействие свободе выражения мнений и развитию коммуникации								
V.2.1 Содействие свободе выражения мнений и независимости и плюрализму средств информации	2 724 700	2 744 200						2 744 200
V.2.2 Оказание поддержки развитию средств коммуникации	1 814 100	1 814 100	4 988					1 819 088
Проекты, относящиеся к сквозным темам*	2 430 000	2 439 900						2 439 900
Итого, Крупная программа V	35 541 400	35 801 012	98 570	94 800	0	236 700	0	36 231 082
Статистический институт ЮНЕСКО (СИО)	9 020 000	9 020 000						9 020 000
Подразделения на местах - Управление децентрализованными программами	32 215 900	32 275 100		91 200	(1 006 200)	172 200		31 532 300
Итого, Часть I.A	331 595 100	334 895 283	2 363 030	772 400	(1 006 200)	2 014 800	0	339 039 313
B. Программа участия	23 000 000	23 000 000						23 000 000
C. Службы, связанные с программой								
1. Координация деятельности в интересах Африки	3 164 000	3 178 500		44 800		36 600		3 259 900
2. Программа стипендий	2 522 600	2 537 100		2 400		12 500		2 552 000
3. Информация общественности	14 516 100	15 198 100		15 400		148 800		15 362 300
4. Стратегическое планирование и контроль за выполнением программы	7 068 400	7 268 577	47 831	52 400		63 200		7 432 008
5. Подготовка бюджета и контроль за его исполнением	4 154 200	4 176 300		8 700		72 400		4 257 400
Итого, Часть I.C	31 425 300	32 358 577	47 831	123 700	0	333 500	0	32 863 608
ИТОГО, ЧАСТЬ II	386 020 400	390 253 860	2 410 861	896 100	(1 006 200)	2 348 300	0	394 902 921
ЧАСТЬ III ПОДДЕРЖКА ВЫПОЛНЕНИЯ ПРОГРАММЫ И АДМИНИСТРАЦИЯ								
A. Управление и координация на местах	18 511 000	18 688 022	399 277	38 800	1 306 200	44 500		20 476 799
B. Внешние связи и сотрудничество	23 194 000	23 342 700		85 800		280 300		23 708 800
C. Управление людскими ресурсами	30 800 300	30 979 200		70 000		329 800	728 000	32 107 000
D. Администрация, эксплуатация и обновление помещений Штаб-квартиры	100 164 800	101 524 726		359 800	(467 363)	1 100 500	2 120 000	104 637 663
ИТОГО, ЧАСТЬ III	172 670 100	174 534 648	399 277	554 400	838 837	1 755 100	2 848 000	180 930 262
ИТОГО, ЧАСТИ I-III	594 742 700	604 118 908	2 810 138	1 500 000	0	4 323 000	3 157 000	615 909 046
Резерв для реклассификации должностей	1 500 000	1 500 000		(1 500 000)				0
ЧАСТЬ IV ПРЕДПОЛАГАЕМОЕ УВЕЛИЧЕНИЕ РАСХОДОВ	13 757 300	8 417 300				(4 323 000)	(3 157 000)	937 300
ИТОГО, УТВЕРЖДЕННЫЕ АССИГНОВАНИЯ С УЧЕТОМ КОРРЕКТИРОВОК	610 000 000	614 036 208	2 810 138	0	0	0	0	616 846 346

* Сквозные темы:

1. Борьба с нищетой, особенно с ее крайними проявлениями
2. Вклад информационных и коммуникационных технологий в развитие образования, науки и культуры и создание общества знаний

- 4 Доклад Генерального директора о мерах по выполнению решений и резолюций, принятых Исполнительным советом и Генеральной конференцией на их предыдущих сессиях** (171 EX/5 и Corr., 171 EX/INF.5, 171 EX/INF.6, 171 EX/INF.7, 171 EX/INF.21, 171 EX/64 Part I, 171 EX/65)

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документы 171 EX/5 и Corr., 171 EX/INF.5, 171 EX/INF.6 и 171 EX/INF.7 и 171 EX/INF.21,
2. **принимает к сведению** их содержание.

(171 EX/SR.10)

- 5 Доклад Генерального директора о процессе реформы** (171 EX/6 Part I и Add. и Add. 2, Part II и Part III и Corr. (только на французском языке), 171 EX/INF.5, 171 EX/INF.6, 171 EX/INF.21, 171 EX/64 Part I, 171 EX/65)

I

Кадровая политика

Исполнительный совет,

1. **ссылаясь** на резолюцию 32 C/61 (I), решения 169 EX/3.3 (I) и 170 EX/3.2 (II),
2. **рассмотрев** документ 171 EX/6 (Part I) и Add.1 и 2,
3. **с удовлетворением отмечает** приведенную подробную информацию и **принимает к сведению** проделанную работу по реализации рамок реформы политики в области людских ресурсов;
4. **выражает свое удовлетворение** прогрессом, достигнутым в реализации этих рамок, включая соблюдение правил и процедур, процесс набора и повышение роли функции, связанной с подготовкой и повышением квалификации сотрудников;
5. **одобряет** среднесрочную и долгосрочную кадровую стратегию и **предлагает** Генеральному директору:
 - (a) осуществлять и далее рамки реформы политики в области людских ресурсов;
 - (b) обеспечить, чтобы особое внимание уделялось роли консультативного механизма в деле повышения морального духа сотрудников в процессе осуществления этой новой политики;
 - (c) осуществлять утвержденную среднесрочную и долгосрочную кадровую стратегию с учетом стратегии и программ Организации в рамках будущих бюджетов;
 - (d) представить Совету на его 174-й сессии доклад об осуществлении кадровой политики, включая результаты уже проводимой политики, а также представить Совету на его 176-й сессии первый обзор среднесрочной и долгосрочной кадровой стратегии.

(171 EX/SR.9)

II

Новые средства управления

Исполнительный совет,

1. **ссылаясь** на решение 169 EX/3.3,
2. **рассмотрев** документ 171 EX/6 (Part II),
3. **принимает к сведению** достигнутый, несмотря на возникшие трудности, прогресс в применении новой комплексной системы управленческой информации, охватывающей программирование и бюджетирование (SISTER), а также финансы и отчетность (FABS);
4. **отмечает** улучшения в управлении финансами и программой, которые стали возможными благодаря внедрению SISTER и FABS;
5. **просит** Генерального директора учесть уроки, извлеченные при разработке и внедрении SISTER и FABS, с тем чтобы улучшить процесс внедрения системы информации о людских ресурсах;
6. **подчеркивает** важность скорейшего внедрения новой системы информации о людских ресурсах, как только будет проведена оценка результатов исследования по вопросу о целесообразности, с тем чтобы она легла в основу осуществления новой среднесрочной и долгосрочной стратегии в области людских ресурсов;
7. **принимает к сведению** вместе с тем, что с учетом вероятных финансовых затруднений, компонент по людским ресурсам, возможно, придется в этой связи внедрять поэтапно, отдавая предпочтение внедрению компонента по заработной плате;
8. **приветствует** сотрудничество с другими учреждениями системы Организации Объединенных Наций в деле разработки системы информации о людских ресурсах;
9. **предлагает** Генеральному директору изучить далее вопрос об использовании возможной синергии с другими учреждениями системы Организации Объединенных Наций в процессе закупки и внедрения системы информации о людских ресурсах и доложить об этом в исследовании по вопросу о целесообразности;
10. **предлагает далее** Генеральному директору продолжить внедрение комплексной системы управленческой информации и представить Совету на его 174-й сессии доклад о ходе работы в этой области.

(171 EX/SR.9)

III

Децентрализация

Исполнительный совет,

1. **принимая во внимание** резолюцию 30 С/83,
2. **ссылаясь** на решения 165 EX/9.2 и 169 EX/3.3, Часть III,
3. **рассмотрев** документ 171 EX/6 (Part III),
4. **принимает к сведению** с удовлетворением проделанную до настоящего времени работу по осуществлению процесса децентрализации в качестве одного из основных приоритетов в рамках общей реформы Организации;
5. **приветствует** всеобъемлющий по своему охвату и транспарентный характер общего обзора стратегии Организации в области децентрализации;
6. **принимает к сведению** результаты этого обзора, включая извлеченные уроки и уже предпринятые или предлагаемые меры по исправлению положения;
7. **подчеркивает**, что глобальный мандат ЮНЕСКО и ее деятельность на уровне стран являются взаимодополняющими аспектами ее обязательства выполнить свои приоритетные задачи и что к тому и другому должны применяться те же ориентированные на результаты рамки, которые установлены в документе С/5;
8. **просит** Генерального директора обеспечить в согласованных временных рамках полное выполнение всех рекомендаций относительно управления в бюро на местах, включая рекомендации IOS;
9. **просит далее** Генерального директора рассмотреть вопрос о том, каким образом концентрацию и сосредоточение усилий бюро на местах можно улучшить в рамках имеющихся ресурсов, с тем чтобы избежать превышения их возможностей и улучшить их воздействие, а также качество и адекватность предоставляемых услуг;
10. **приветствует** предложения о более четком определении роли региональных бюро, кластерных бюро, национальных бюро, институтов и Штаб-квартиры;
11. **просит** Генерального директора продолжить работу по уточнению их роли с целью достижения большей взаимодополняемости и представить в контексте подготовки следующей Среднесрочной стратегии (34 С/4) предложения об оптимальном разделении и сбалансированности их функций;
12. **предлагает** Генеральному директору продолжить его усилия в сотрудничестве с государствами-членами с целью укрепления отношений Штаб-квартиры ЮНЕСКО и подразделений на местах с национальными комиссиями, с учетом их национальных особенностей;
13. **предлагает далее** Генеральному директору провести обзор осуществления и оценку воздействия Стратегии децентрализации в 2008-2009 гг. и представить Совету доклад по этому вопросу на его 179-й сессии.

Образование

6 Проект Международного плана мероприятий в рамках Десятилетия образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций (171 EX/7, 171 EX/64 Part II, 171 EX/65)

Исполнительный совет,

1. **ссылаясь** на резолюции 57/254, 58/219 и 59/237 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, касающиеся Десятилетия образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций (ДОУР),
2. **ссылаясь далее** на более краткий вариант проекта рамок для плана мероприятий ДОУР, который был представлен на 32-й сессии Генеральной конференции (документ 32 C/INF.9),
3. **рассмотрев** документ 171 EX/7,
4. **принимает к сведению** текст Международного плана мероприятий, составленный ЮНЕСКО на основе широких консультаций с учреждениями системы Организации Объединенных Наций, национальными правительствами, организациями гражданского общества и НПО, экспертами и специалистами;
5. **предлагает** Генеральному директору принять все необходимые меры для обеспечения выполнения ЮНЕСКО резолюций 57/254, 58/219 и 59/237 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций;
6. **предлагает далее** Генеральному директору продолжать свои консультации с другими учреждениями системы Организации Объединенных Наций, государствами-членами и гражданским обществом с тем, чтобы ЮНЕСКО могла играть крупную и видную роль в деле эффективного проведения Десятилетия;
7. **призывает** Генерального директора представить более стратегически сфокусированный, консолидированный вариант плана на рассмотрение его 172-й сессии;
8. **просит** Генерального директора обеспечить широкое распространение консолидированного Международного плана мероприятий среди государств-членов, государств – членов Организации Объединенных Наций, других учреждений системы Организации Объединенных Наций, организаций гражданского общества и НПО;
9. **призывает** Генерального директора принять четкий и сфокусированный план, основанный на целостном и междисциплинарном подходе к участию ЮНЕСКО в Десятилетии, и **просит** Генерального директора точно указать, в чем будет заключаться конкретный вклад ЮНЕСКО в проведение Десятилетия, а также представить Совету на его 172-й сессии предварительный доклад по этому вопросу.

(171 EX/SR.10)

7 Доклад Генерального директора о последующей деятельности в связи со стратегическим обзором роли ЮНЕСКО в образовании для всех (ОДВ) и стратегии ЮНЕСКО на период 2005-2015 гг. (171 EX/8 и Corr., 171 EX/INF.16 и Corr., 171 EX/64 Part II)

Исполнительный совет,

1. **напоминая** о решении 170 EX/3.4.2 (I),
2. **рассмотрев** документ 170 EX/8 и Corr.,
3. **выражает признательность** Генеральному директору за усилия с целью обеспечения последующей деятельности по результатам стратегического обзора ОДВ;
4. **принимает к сведению** итоги первоначальных консультаций с основными заинтересованными сторонами для содействия подготовке всеобъемлющего учета нынешнего и будущего вклада каждого партнера в достижение целей ОДВ и связанных с образованием целей, сформулированных в Декларации тысячелетия;
5. **просит** Генерального директора активизировать консультации и диалог на высоком уровне с основными международными заинтересованными сторонами, в частности со Всемирным банком, ПРООН, ЮНИСЕФ и ЮНФПА, в целях согласования конкретной роли, обязанностей и вклада каждого партнера на период 2005-2015 гг. для достижения целей ОДВ;
6. **предлагает** государствам-членам обратиться к основным международным заинтересованным сторонам через их руководящие органы с настойчивым призывом полностью придерживаться рамок межучрежденческой координации и сотрудничества по достижению целей ОДВ, в отношении которого ЮНЕСКО выступает в качестве ведущего координирующего учреждения;
7. **просит далее** Генерального директора на основе этих консультаций и консультаций с Рабочей группой и Группой высокого уровня по ОДВ подготовить краткий глобальный план действий по достижению целей ОДВ, в том числе в отношении мобилизации средств, для представления 174-й сессии Исполнительного совета;
8. **просит также** Генерального директора разработать управленческие рамки для децентрализованной и ориентированной на конечные результаты программы в области образования, отражающей конкретный вклад ЮНЕСКО, в частности, в создание потенциала в государствах-членах, включая вклад со стороны ее институтов и подразделений вне Штаб-квартиры, на международном, региональном и страновом уровнях;
9. **призывает** Генерального директора рассмотреть вопрос о надлежащих организационных изменениях, которые могут потребоваться для внедрения вышеупомянутых управленческих рамок;
10. **просит** Генерального директора обеспечить разработку всех четырех стратегических целей и соответствующих планов осуществления, предусмотренных в стратегии в области ОДВ на 2005-2015 гг., в согласовании с глобальным планом по мере его развертывания и в соответствии с управленческими рамками;

11. **вновь подтверждает**, что основная деятельность в области ОДВ осуществляется на страновом уровне; **подчеркивает**, что твердое национальное руководство этой работой и национальный потенциал имеют большое значение для достижения Дакарских целей, которые должны быть интегрированы в национальные рамки в области развития и сокращения масштабов нищеты, **и подчеркивает** также необходимость выполнения международным сообществом тех обязательств, которые оно взяло в Дакаре и которые были усилены консенсусом, достигнутым на Монтеррейской конференции, путем существенного расширения своей помощи, обеспечения более тесного сотрудничества между донорами и согласования помощи с национальными стратегиями в области развития, осуществляемыми под руководством стран;
12. **просит далее** Генерального директора регулярно информировать Исполнительный совет о дополнительных внебюджетных средствах, которые могут потребоваться для успешного осуществления Организацией ее стратегии и планов, в том числе региональных, в области ОДВ.

(171 EX/SR.10)

Естественные науки

8 Доклад Генерального директора о сотрудничестве между ЮНЕСКО и ОЭСР в разработке проекта руководящих принципов «Обеспечение качества в трансграничном высшем образовании» (171 EX/43 Rev., 171 EX/64 Part II)

Исполнительный совет,

1. **ссылаясь** на Всеобщую декларацию прав человека (статья 26) и Декларацию 1998 г., принятую на Всемирной конференции ЮНЕСКО по высшему образованию,
2. **ссылаясь** на Всеобщую декларацию ЮНЕСКО о культурном разнообразии (2001 г.),
3. **рассмотрев** документ 171 EX/43 Rev.,
4. **опираясь** на шесть региональных конвенций и одну межрегиональную конвенцию о признании квалификаций в высшем образовании (от 1974 г., 1976 г., 1978 г., 1979 г., 1981 г., 1983 г. и 1997 г.), Рекомендацию 1993 г. о признании учебных курсов и свидетельств о высшем образовании и Рекомендацию о статусе преподавательских кадров высших учебных заведений,
5. **ссылаясь** на резолюцию 32 C/10 Генеральной конференции «Высшее образование и глобализация»,
6. **признавая**, что трансграничное обеспечение высшего образования может открыть новые возможности для студентов/учащихся, такие, как более широкий доступ к высшему образованию, совершенствование и модернизация систем высшего образования, и может способствовать развитию международного сотрудничества, что имеет существенно важное значение для академических знаний, а также в более широком плане для национального общественного и экономического развития,

7. **признавая** необходимость соответствующего решения проблем трансграничного высшего образования, чтобы обеспечить предоставление высококачественных услуг, и все большее значение для студентов/учащихся и других заинтересованных сторон повышения степени осведомленности о качестве программ высшего образования,
8. **предлагает** Генеральному директору включить в предварительную повестку дня 33-й сессии Генеральной конференции пункт с целью дальнейшего обсуждения не имеющих обязательного характера руководящих принципов.

(171 EX/SR.10)

9 Доклад о ходе подготовки международной конвенции о борьбе с допингом в спорте (171 EX/46, 171 EX/64 Part II, 171 EX/65)

Исполнительный совет,

1. **напоминая** о резолюции 32 C/9,
2. **рассмотрев** документ 171 EX/46,
3. **отмечает** быстрый прогресс в деле разработки конвенции;
4. **выражает признательность** в этой связи председателю Межправительственного совещания г-ну Жан-Пьеру Блейю (Канада) и председателю Редакционной группы г-же Вере Лакоеуиле (Сент-Люсия) за их работу, а также участникам различных совещаний;
5. **выражает также признательность** Всемирному антидопинговому агентству и Совету Европы за их сотрудничество и вклад в разработку конвенции;
6. **считает** необходимым обеспечить Секретариат конвенции достаточными финансовыми средствами в интересах надлежащего осуществления конвенции и ее эффективного применения в борьбе с допингом в спорте;
7. **рекомендует** Генеральной конференции принять на ее 33-й сессии проект конвенции, представленный Генеральным директором, и включить в конвенцию положение о финансировании ее Секретариата на строго минимальной основе за счет обычного бюджета ЮНЕСКО при том понимании, что также может быть предоставлено добровольное финансирование в поддержку конвенции.

(171 EX/SR.10)

Естественные науки

10 Доклад Генерального директора об исследовании по вопросу о целесообразности создания в Индии Регионального центра по подготовке кадров и образованию в области биотехнологии под эгидой ЮНЕСКО (171 EX/9, 171 EX/64 Part II, 171 EX/65)

Исполнительный совет,

1. **ссылаясь** на решение 167 EX/3.4.3, в котором он просил Генерального директора провести исследование по вопросу о целесообразности этого предложения и рассмотреть, в частности, возможность включения предлагаемого Регионального

центра в качестве регионального центра передового опыта в Международную программу по фундаментальным наукам,

2. **рассмотрев** документ 171 EX/9 и Приложение к нему,
3. **сознавая** важное значение международного и регионального сотрудничества для развития науки и технологии в регионе Азии и Тихого океана, в частности по подготовке кадров и образованию в области биотехнологии,
4. **приветствуя** предложение правительства Индии,
5. **принимает к сведению** замечания и выводы, содержащиеся в указанном исследовании по вопросу о целесообразности;
6. **считая**, что сформулированные в нем соображения и предложения отвечают необходимым требованиям для создания этого Регионального центра под эгидой ЮНЕСКО,
7. **рекомендует**, чтобы Генеральная конференция одобрила на ее 33-й сессии создание в Индии Регионального центра по подготовке кадров и образованию в области биотехнологии под эгидой ЮНЕСКО и уполномочила Генерального директора провести переговоры и подписать соответствующее соглашение при том понимании, что ЮНЕСКО не должна нести каких-либо обязательств помимо тех, которые предусмотрены в Приложении к настоящему решению.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Соглашение

между правительством Индии и Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) относительно создания в Индии Регионального центра по подготовке кадров и образованию в области биотехнологии

Принимая во внимание, что Генеральная конференция на своей 33-й сессии постановила создать в Индии Региональный центр по подготовке кадров и образованию в области биотехнологии под эгидой ЮНЕСКО,

принимая во внимание, что правительство Индии внесло и готово и далее вносить свой вклад в создание и деятельность указанного Регионального центра на своей территории,

учитывая, что правительство Индии уже предприняло ряд эффективных мер и шагов по обеспечению для Регионального центра необходимой инфраструктуры и технических средств,

стремясь к заключению соглашения с целью обеспечения создания и деятельности упомянутого Регионального центра и определения условий, на которых ему будет предоставляться поддержка, в соответствии с руководящими принципами, установленными Генеральной конференцией (резолюция 21 С/40) в отношении региональных центров, создаваемых отдельными государствами с участием ЮНЕСКО,

Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, именуемая ниже "Организация", и правительство Индии, именуемое ниже "Правительство",

согласились о нижеследующем:

Статья 1 - Создание

Правительство соглашается принять все меры, которые могут потребоваться для создания в Индии Регионального центра по подготовке кадров и образованию в области биотехнологии, именуемого ниже "Региональный центр", как это предусмотрено настоящим Соглашением.

Статья 2 - Участие

1. Региональный центр является автономным учреждением на службе государств – членов ЮНЕСКО, которые в силу своей географической близости к Региональному центру и совместной заинтересованности в реализации его целей в области биотехнологии стремятся сотрудничать с Региональным центром.
2. Государства – члены ЮНЕСКО, желающие участвовать в деятельности Регионального центра, как предусмотрено настоящим Соглашением, направляют Генеральному директору ЮНЕСКО уведомление об этом, а также определяют свое национальное учреждение, работающее в области биотехнологии и обладающее компетенцией представлять данное государство-член. Генеральный директор информирует Региональный центр и государства-члены, упомянутые в пункте 1 статьи 2 выше, о получении таких уведомлений.

Статья 3 - Задачи и функции

1. Региональный центр решает следующие задачи:
 - (a) содействие созданию потенциала с помощью образования и подготовки кадров, а также исследований и разработок в области биотехнологии в целях устойчивого развития посредством регионального и международного сотрудничества;
 - (b) содействие передаче знаний и технологии в области биотехнологии на региональном уровне;
 - (c) создание центра передовых знаний в области биотехнологии в регионе Ассоциации регионального сотрудничества стран Южной Азии (СААРК) и в целом в регионе Азии, а также удовлетворение потребностей этого региона в людских ресурсах;
 - (d) создание в этих регионах сети вспомогательных центров;
 - (e) развитие и укрепление сотрудничества Юг-Юг;
2. Региональный центр выполняет следующие функции:
 - (a) осуществление мероприятий по образованию и подготовке кадров в целях передачи знаний в области биотехнологии;
 - (b) проведение научных исследований, разработок и изысканий в сотрудничестве с соответствующими научными центрами в этом регионе;
 - (c) проведение научных симпозиумов и конференций (региональных и международных) и организация краткосрочных и долгосрочных учебных курсов и семинаров во всех областях биотехнологии;
 - (d) сбор имеющейся во всем мире информации в целях создания банка данных;
 - (e) сбор и распространение соответствующих знаний местного населения с помощью создания сетей;
 - (f) распространение материалов о результатах научных исследований в различных странах путем публикации книг, статей и т.п.
 - (g) содействие развитию совместных программ по созданию сетей исследований и разработок в конкретных областях биотехнологии, а также расширению в этом контексте обменов и повышению мобильности ученых на региональном уровне с уделением должного внимания проблемам, касающимся прав интеллектуальной собственности взаимодействующих учреждений.
3. Региональный центр выполняет вышеуказанные задачи и функции в тесном взаимодействии с другими соответствующими региональными и международными сетями, сотрудничающими с ЮНЕСКО центрами, центрами микробных ресурсов (МИРСЕН) и центрами по образованию и подготовке кадров в области биотехнологии (БЕТСЕН) в этом регионе.
4. Региональный центр осуществляет вышеуказанные функции в зависимости от объема ресурсов, которые удастся мобилизовать на региональном и международном уровне.

Статья 4 - Управление

1. Совет управляющих:
 - (a) работой Регионального центра руководит Совет управляющих в следующем составе:
 - (i) представитель Правительства;

- (ii) по одному представителю от каждого из других государств-членов, которые: (1) направили Генеральному директору ЮНЕСКО уведомление, предусмотренное в пункте 2 статьи 2 выше, или (2) вносят существенный вклад в оперативный бюджет или работу Регионального центра и в силу этого получают место в Совете управляющих в соответствии с его решением;
 - (iii) представитель Генерального директора ЮНЕСКО;
 - (b) секретарь Департамента биотехнологии Министерства науки и технологии Индии является председателем Совета управляющих. Лицо, назначенное председателем, является представителем Правительства;
 - (c) Совет управляющих имеет все полномочия, необходимые для обеспечения функционирования Регионального центра и его административного управления. Совет управляющих:
 - (i) утверждает ежегодный план работы и бюджет Регионального центра;
 - (ii) рассматривает ежегодные доклады, представляемые директором Регионального центра в соответствии со статьей 6 ниже;
 - (iii) изучает и утверждает внутренние процедуры Центра, включая положение о финансах и правила о персонале;
 - (iv) утверждает организационную структуру и численность персонала Регионального центра;
 - (v) созывает специальные консультативные совещания, на которые, помимо членов Совета управляющих, он приглашает директора Регионального центра и представителей других заинтересованных стран и международных организаций, в целях получения предложений относительно расширения сферы оказываемых Региональным центром услуг и осуществления актуальных для Регионального центра проектов и мероприятий, а также в целях расширения стратегии и возможностей Регионального центра в отношении изыскания средств;
 - (d) Совет управляющих проводит очередные сессии один раз в год; внеочередные сессии созываются председателем по его собственной инициативе либо по требованию не менее половины членов Совета;
 - (e) Совет управляющих утверждает свои собственные правила процедуры. Процедура первого заседания устанавливается представителями Правительства и Генерального директора ЮНЕСКО;
2. Исполнительный комитет:
- (a) формируется Правительством в консультации с Советом управляющих для повседневного руководства Центром;
 - (b) состоит из директора Регионального центра, представителей Департамента биотехнологии и министерств иностранных дел и развития людских ресурсов, представителей трех стран этого региона (представленность на основе ротации) и ЮНЕСКО.
3. Консультативный комитет по программе:
- (a) создается с целью предоставления технических консультаций для планирования, осуществления, обзора и мониторинга программы Регионального центра;
 - (b) состоит из научных, технических и юридических экспертов, назначаемых Правительством, странами этого региона и ЮНЕСКО, а также экспертов, приглашенных из стран вне этого региона.
4. Секретариат:
- учреждается с целью обеспечения повседневной деятельности Регионального центра под руководством директора Регионального центра.

Статья 5 - Секретариат

1. В состав Секретариата Регионального центра входят директор и такой персонал, который необходим для надлежащего функционирования Регионального центра.
2. Директор назначается Советом управляющих по согласованию с Генеральным директором ЮНЕСКО.

3. В состав Секретариата могут также входить:

- (a) сотрудники ЮНЕСКО, которые могут предоставляться в распоряжение Центра, как это предусмотрено регламентирующими положениями Организации;
- (b) любое лицо, назначаемое директором, в соответствии с процедурами, установленными Советом управляющих;
- (c) государственные служащие, которые предоставляются в распоряжение Регионального центра согласно постановлениям Правительства.

Статья 6 - Обязанности директора

1. Директор выполняет следующие обязанности:

- (a) руководит работой Регионального центра в соответствии с программами и директивами, установленными Советом управляющих;
- (b) предлагает проекты плана работы и бюджета, подлежащие представлению на утверждение Совету управляющих;
- (c) готовит предварительную повестку дня для сессий Совета управляющих и представляет ему любые предложения, которые он может счесть полезными для административного управления Региональным центром;
- (d) готовит доклады о деятельности Регионального центра для представления Совету управляющих;
- (e) представляет Региональный центр в правовых вопросах и во всех гражданских актах.

Статья 7 - Финансовые положения

1. Ресурсы Регионального центра формируются за счет средств каталитического характера, выделяемых правительством; средств, предоставляемых ЮНЕСКО для начального этапа деятельности при наличии соответствующих решений Генеральной конференции; таких взносов, которые он может получать от других государств – членов ЮНЕСКО из этого региона с целью учреждения базового фонда на основе согласованного процесса с использованием административных механизмов Регионального центра; средств из внешних источников, изыскиваемых совместно с межправительственными и международными неправительственными организациями, а также средств, получаемых в качестве платы за оказываемые услуги. Государства-члены могут также вносить добровольные взносы в базовый фонд, в том числе вклад в виде прикомандирования ученых, исследователей, преподавателей, должностных лиц и т.п.

2. Расходы на проезд представителей государств-членов в административных органах для участия в заседаниях Регионального центра оплачиваются государствами-членами, участвующими в соответствующей инициативе. Расходы, понесенные по месту проведения заседаний, покрываются за счет базового фонда.

3. Региональный центр может с одобрения Совета управляющих получать пожертвования и завещанные средства и имущество.

Статья 8 - Вклад Правительства

1. Правительство предоставляет Центру соответствующие служебные помещения, оборудование и технические средства.

2. Правительство предоставляет в распоряжение Регионального центра необходимый персонал и вносит специальные финансовые средства, из которых оплачиваются:

- (a) расходы на оклады и компенсационные выплаты сотрудникам Секретариата, включая директора;
- (b) расходы по обеспечению связи, коммунально-бытового и материально-технического обслуживания Регионального центра, а также расходы на проведение сессий Совета управляющих и специальных консультативных совещаний;
- (c) расходы на мероприятия, связанные с проведением исследований, подготовкой кадров и публикациями, дополняющих взносы из других источников.

Статья 9 - Вклад ЮНЕСКО

1. При необходимости в соответствующих случаях ЮНЕСКО предоставляет техническую помощь для создания и деятельности Регионального центра, включая помощь в разработке краткосрочных, среднесрочных и долгосрочных программ Регионального центра.
2. ЮНЕСКО оказывает некоторую поддержку каталитического характера в рамках обычной двухлетней программы и бюджета (документ С/5), особенно для деятельности Регионального центра на начальном этапе, при том понимании, что Организация может вносить финансовый вклад только на конкретные мероприятия/проекты Регионального центра, признанные соответствующими программным приоритетам ЮНЕСКО. Однако ЮНЕСКО не оказывает финансовой поддержки в административных или организационных целях.
3. Организация привлекает международные правительственные и неправительственные финансовые учреждения, а также государства – члены ЮНЕСКО к оказанию Региональному центру финансовой и технической помощи и к разработке предложений относительно соответствующих проектов, а также способствует связям с другими международными организациями, деятельность которых имеет отношение к функциям Регионального центра.
4. Она предоставляет Региональному центру актуальные публикации и другие соответствующие материалы, а также распространяет информацию о деятельности Регионального центра через веб-сайт ЮНЕСКО и другие механизмы, имеющиеся в ее распоряжении.
5. Она в надлежащих случаях участвует в научных, технических и учебных совещаниях, проводимых Региональным центром.

Статья 10 - Правовой статус, привилегии и иммунитеты

1. Региональный центр пользуется на территории Индии статусом и правоспособностью, необходимыми для осуществления его функций.
2. Правительство применяет в отношении ЮНЕСКО и ее должностных лиц и экспертов, а также представителей государств-членов и членов-сотрудников, участвующих в сессиях руководящих органов и Консультативного комитета по программе, положения Конвенции о привилегиях и иммунитетах специализированных учреждений 1947 г., участницей которой Индия является с 1949 г.
3. Правительство разрешает без оплаты виз въезд на свою территорию, пребывание на ней, а также выезд любого лица, приглашенного для участия в заседаниях руководящих органов или прибывающего в Региональный центр в официальном порядке.
4. Имущество, авуары и поступления Регионального центра освобождаются от всех прямых налогов. Кроме того, Региональный центр освобождается от выплаты любых сборов или налогов, касающихся оборудования, принадлежностей и материалов, импортируемых или экспортируемых для официального использования Центром.
5. Региональный центр может держать счета в любой валюте, хранить любые средства и любую иностранную валюту и беспрепятственно их перечислять.
6. Правительство отвечает за урегулирование любых претензий, которые могут быть предъявлены третьими сторонами ЮНЕСКО, ее сотрудникам или другим лицам, занятым в Региональном центре, и освобождает ЮНЕСКО и вышеупомянутых лиц от любых претензий или ответственности, возникающих в результате деятельности Регионального центра в соответствии с настоящим Соглашением, за исключением тех случаев, когда ЮНЕСКО и Правительство соглашаются, что такие претензии или ответственность возникают в результате грубой небрежности или умышленного проступка со стороны таких лиц.

Статья 11 - Заключительные положения

1. Настоящее Соглашение вступает в силу после его подписания обеими сторонами. Оно действует в течение шестилетнего периода после даты его вступления в силу и может быть возобновлено на аналогичный период с согласия сторон при наличии рекомендации Исполнительного совета ЮНЕСКО о включении Регионального центра в категорию 2 на новый срок.
2. Настоящее Соглашение может быть пересмотрено с согласия Правительства и ЮНЕСКО.
3. Каждая сторона имеет право прекратить действие настоящего Соглашения, уведомив другую сторону в письменном виде за шесть месяцев.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся, должным образом уполномоченные на то представители подписали настоящее Соглашение в двух экземплярах, каждый из которых является подлинником.

За Правительство Индии:

За Организацию Объединенных Наций по
вопросам образования, науки и культуры:

.....

.....

(Представитель Правительства)

(Представитель ЮНЕСКО)

(171 EX/SR.10)

11 Возобновление и укрепление деятельности центров передового опыта в области биологии, молекулярной биологии и тропической экологии (171 EX/10, 171 EX/INF.20, 171 EX/64 Part II, 171 EX/65)

Исполнительный совет,

1. **принимая во внимание** стратегии и рекомендации, содержащиеся в документе 161 EX/41, решение 161 EX/3.2.4, документ 162 EX/18 и резолюцию 30 C/83, применительно к разработке программ в области естественных наук в целях создания кадрового и институционального потенциала в области науки и технологии,
2. **подчеркивая** необходимость усиления деятельности ЮНЕСКО с помощью мероприятий в области образования и подготовки кадров, проводимых центрами передового опыта, созданными в Венесуэле,
3. **напоминая** о важнейшей задаче обеспечения роста и развития в регионе Латинской Америки и Карибского бассейна, возложенной на ЮНЕСКО в областях образования, науки и технологии,
4. **рассмотрев** документы 171 EX/10 и 171 EX/INF.20,
5. **благодарит** соответствующие государства-члены за их поддержку этой инициативы, которая принесет пользу региональному и международному научному сообществу в каждой из конкретных областей, охватываемых деятельностью этих центров, и тем самым усилит процесс интеграции в странах Латинской Америки и Карибского бассейна;
6. **предлагает** Генеральному директору провести исследование по вопросу о целесообразности обеспечения функционирования указанных международных центров под эгидой ЮНЕСКО с целью рассмотрения на 172-й сессии Совета.

(171 EX/SR.10)

12 Предложение о создании в Цукубе (Япония) Международного центра по управлению рисками, связанными с водными ресурсами (МЦУРВ), под эгидой ЮНЕСКО (171 EX/11 и Add. и Add. Corr., 171 EX/64 Part II, 171 EX/65)

Исполнительный совет,

1. **ссылаясь** на резолюцию 21 C/ 40.1 и решение 165 EX/5.4,

2. **ссылаясь далее** на план выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, состоявшейся в Йоханнесбурге (Южная Африка) в 2002 г., в котором подчеркивается необходимость смягчения последствий засух и наводнений, на декларацию министров, принятую на третьем Всемирном форуме по водным ресурсам в Киото, Шиге и Осаке (Япония) в 2003 г., в которой подчеркивается необходимость всесторонних усилий, направленных на борьбу с бедствиями, связанными с водными ресурсами, и на резолюцию XVI-4, принятую на 16-й сессии Межправительственного совета Международной гидрологической программы (МГП), состоявшейся 20-24 сентября 2004 г. в Париже,
3. **рассмотрев** документ 171 EX/11 и Add. и Add. Corr.,
4. **приветствует** предложение правительства Японии о создании Международного центра по управлению рисками, связанными с водными ресурсами (МЦУРВ), под эгидой ЮНЕСКО, что соответствует существующим принципам и руководящим указаниям (21 С/36), а также предложенной стратегии для этой категории институтов и центров (165 EX/20 и 167 EX/16);
5. **рекомендует**, чтобы Генеральная конференция одобрила на ее 33-й сессии создание Международного центра по управлению рисками, связанными с водными ресурсами (МЦУРВ), под эгидой ЮНЕСКО и уполномочила Генерального директора подписать соглашение между правительством Японии и ЮНЕСКО, которое приводится в Приложении к настоящему решению.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Соглашение между правительством Японии и Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) о создании Международного центра по управлению рисками, связанными с водными ресурсами (МЦУРВ), под эгидой ЮНЕСКО

Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (именуемая ниже «Организация») и правительство Японии (именуемое ниже «Правительство»),

договорились о нижеследующем:

Статья 1 - Создание

Правительство соглашается принять в соответствии с законодательными и нормативными актами Японии надлежащие меры, которые могут потребоваться для создания в Японии Международного центра по управлению рисками, связанными с водными ресурсами (именуемого ниже «Центр»), как это предусмотрено настоящим Соглашением.

Статья 2 - Участие

1. Правительство соглашается принять в соответствии со своими законодательными и нормативными актами надлежащие меры, которые могут потребоваться для того, чтобы Научно-исследовательский институт общественных работ (именуемый ниже «НИИОР») обеспечивал функционирование Центра в рамках Соглашения между НИИОР и Организацией, в которое могут вноситься поправки по взаимному согласию.

2. Центр является неотъемлемой частью НИИОР, пользующегося на территории Японии статусом юридического лица, необходимым для осуществления его функций в соответствии с законодательными и нормативными актами Японии, и находится на службе государств – членов Организации, которые в силу имеющихся у них проблем уменьшения опасности связанных с водой бедствий и управления соответствующими рисками, могут стремиться к сотрудничеству с Центром.

Статья 3 - Задача и функции

1. Задачей Центра является проведение деятельности в области научных исследований, создания потенциала и развития информационных сетей по проблеме опасности связанных с водой бедствий и управлению соответствующими рисками на местном, национальном, региональном и глобальном уровнях в целях предупреждения таких бедствий и смягчения их последствий в интересах устойчивого и комплексного управления речными бассейнами.
2. Для выполнения вышеуказанной задачи Центр осуществляет следующие функции:
 - (a) содействие проведению научных исследований и осуществление эффективных мероприятий по созданию потенциала на институциональном и профессиональном уровнях;
 - (b) создание и укрепление сетей для обмена научно-технической информацией и информацией по вопросам политики между учреждениями и отдельными лицами;
 - (c) развитие и координация совместной научной деятельности с использованием, в частности, преимуществ имеющегося научного и профессионального потенциала соответствующих сетей Международной гидрологической программы (именуемой ниже «МГП»), Программы оценки водных ресурсов мира, Международной инициативы/программы по наводнениям и соответствующих программ неправительственных организаций с участием международных учреждений и сетей, действующих под их эгидой;
 - (d) проведение международных учебных курсов, особенно для специалистов-практиков и исследователей всего мира;
 - (e) организация мероприятий по передаче знаний и информации, включая международные симпозиумы или семинары, и осуществление соответствующих мероприятий в целях повышения информированности, ориентированных на различную аудиторию, включая широкую общественность;
 - (f) разработка энергичной программы в области информационно-коммуникационной технологии;
 - (g) предоставление технических консультативных услуг;
 - (h) выпуск технических публикаций и других материалов для средств информации, касающихся деятельности Центра.
3. Центр выполняет вышеуказанную задачу и функции в тесной координации с МГП.

Статья 4 - Консультативный совет

Правительство и Организация признают включение в Соглашение между НИИОР и Организацией следующих положений:

- (a) Учреждается Консультативный совет Центра. Шесть членов Консультативного совета избираются Межправительственным советом МГП, а другие члены (не более семи) назначаются главным должностным лицом НИИОР. В состав Консультативного совета в качестве полноправного члена должен входить представитель Генерального директора Организации.
- (b) Консультативный совет выполняет следующие функции:
 - (i) подготавливает рекомендации в отношении проекта плана работы и бюджета, представляемого директором Центра;
 - (ii) рассматривает доклады, представляемые директором Центра, и формулирует по ним рекомендации.
- (c) Главное должностное лицо НИИОР отвечает за принятие окончательного решения относительно плана работы и бюджета на основе рекомендаций Консультативного совета.

- (d) Консультативный совет проводит заседания один раз в два года, а также проводит заседания в случае необходимости.
- (e) Центр выполняет функции секретариата Консультативного совета.

Статья 5 - Персонал

Правительство и Организация признают включение в Соглашение между НИИОР и Организацией следующих положений:

- (a) Персонал Центра состоит из директора и таких сотрудников, которые необходимы для его деятельности.
- (b) Директор назначается главным должностным лицом НИИОР в консультации с Генеральным директором Организации и руководит работой Центра.
- (c) Персонал Центра включает:
 - (i) сотрудников, нанимаемых главным должностным лицом НИИОР;
 - (ii) исследователей или специалистов, назначаемых и/или приглашаемых главным должностным лицом НИИОР для участия в деятельности Центра.

Статья 6 - Финансовые вопросы

1. Правительство принимает в соответствии с законодательными и нормативными актами надлежащие меры, которые могут потребоваться для того, чтобы Центр получал адекватные средства.
2. Правительство и Организация признают включение в Соглашение между НИИОР и Организацией следующего положения:

Ресурсы Центра складываются из сумм, выделяемых НИИОР, из таких взносов, которые он может получать от других правительственных или межправительственных организаций или любых неправительственных организаций, а также из выплат за оказанные услуги.

Статья 7 - Вклад Организации

1. Организация предоставляет техническую и административную помощь для создания и функционирования Центра, включая помощь в разработке краткосрочных, среднесрочных и долгосрочных программ Центра.
2. Следуя соответствующей политике Межправительственного совета МГП, Организация может делегировать Центру полномочия на осуществление мероприятий по уменьшению опасности связанных с водой бедствий и управлению такими рисками и может оказывать поддержку в рамках каждой двухгодичной программы и бюджета, особенно в ходе начального периода.
3. Организация представляет информацию о Центре международным правительственным и неправительственным финансовым учреждениям, а также государствам – членам Организации и рекомендует им оказывать Центру финансовую и техническую помощь и предлагать соответствующие проекты, а также содействует установлению контактов с другими международными организациями, деятельность которых имеет отношение к функциям Центра.
4. Организация предоставляет Центру публикации МГП и другие соответствующие материалы, а также распространяет информацию о деятельности Центра через веб-сайт МГП и другие механизмы, имеющиеся в ее распоряжении.
5. Организация участвует в соответствующих случаях в научных, технических и учебных мероприятиях, проводимых Центром.

Статья 8 - Заключительные положения

1. Настоящее Соглашение вступает в силу после его подписания Правительством и Организацией. Оно остается в силе до конца пятого года, следующего за подписанием настоящего Соглашения, и может быть возобновлено на аналогичный период по договоренности между Правительством и Организацией.
2. Настоящее Соглашение может быть пересмотрено с согласия Правительства и Организации.
3. Каждая сторона имеет право прекратить действие настоящего Соглашения, уведомив другую сторону в письменном виде за шесть месяцев.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся, должным образом уполномоченные на то представители подписали настоящее Соглашение в двух экземплярах, каждый из которых является подлинником.

За Правительство Японии:

За Организацию Объединенных Наций по
вопросам образования, науки и культуры:

.....

.....

(Представитель Правительства)

(Представитель Организации)

(171 EX/SR.10)

13 Информация, касающаяся предложения о предоставлении Институту фундаментальной и прикладной математики (ИФПМ) в Бразилии статуса института под эгидой ЮНЕСКО (171 EX/INF.3, 171 EX/64 Part II, 171 EX/65)

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документ 171 EX/INF.3,
2. **принимает к сведению** его содержание.

(171 EX/SR.10)

Социальные и гуманитарные науки

14 Доклад Генерального директора о межсекторальной стратегии в области философии (171 EX/12, 171 EX/64 Part I)

Исполнительный совет,

1. **ссылаясь** на решение 169 EX/3.6.3,
2. **рассмотрев** документ 171 EX/12,
3. **учитывая** необходимость совместно решать существующие и возникающие в мире проблемы,
4. **вновь подтверждая** приверженность ЮНЕСКО укреплению международного интеллектуального сотрудничества в интересах содействия диалогу между цивилизациями и делу мира,
5. **благодарит** ЮНЕСКО за усилия, предпринимаемые в рамках деятельности по поощрению философского анализа и разъяснению роли различных философских систем;

6. **предлагает** Генеральному директору выполнять межсекторальную стратегию в области философии, содержащуюся в документе 171 EX/12, посредством тесного межсекторального сотрудничества, особенно с Сектором образования, во взаимодействии с соответствующими партнерами, в частности национальными комиссиями по делам ЮНЕСКО.

(171 EX/SR.10)

15 Провозглашение Всемирного дня философии (171 EX/48 Rev., 171 EX/INF.12, 171 EX/64 Part I, 171 EX/65)

Исполнительный совет,

1. **напоминая** о Всеобщей декларации прав человека, в статье 26 которой провозглашается, что «каждый человек имеет право на образование» (пункт 1) и что «образование должно быть направлено к полному развитию человеческой личности (...). Образование должно содействовать взаимопониманию, терпимости и дружбе между всеми народами, расовыми и религиозными группами и должно содействовать деятельности (...) по поддержанию мира» (пункт 2),
2. **напоминая также** об Уставе ЮНЕСКО, в котором подчеркивается, что «вера в необходимость представления всем людям полных и равных возможностей для получения образования, беспрепятственных исканий объективной истины и свободного обмена мыслями и знаниями, подписавшие настоящий Устав государства выразили твердую решимость развивать и расширять связи между своими народами в целях взаимного понимания и приобретения более точного и ясного представления о жизни друг друга»,
3. **сознавая** важнейшую роль философии в развитии человечества,
4. **будучи убежден** в значимости философии и сознавая с озабоченностью необходимость защиты человечества от двойной опасности, которую представляют мракобесие и экстремизм,
5. **напоминая** о фундаментальной роли философии в содействии установлению принципов терпимости и мира,
6. **подчеркивая** стремление ЮНЕСКО к формированию общественного мнения, основанного на моральных и философских категориях в целях укрепления принципов уважения человеческой личности, любви к миру, солидарности и приверженности идеалу культуры,
7. **напоминая**, что одна из конкретных целей ЮНЕСКО заключается в содействии прогрессу в философских исследованиях и в поддержке деятельности ассоциаций, университетов и любых учреждений, преследующих аналогичные цели, а также в поощрении международных обменов и выпуска публикаций в этой области, в частности путем организации празднования Дня философии в ЮНЕСКО, которое начиная с 2002 г. проводится в Штаб-квартире Организации и в более чем 70 государствах-членах,
8. **рассмотрев** документ 171 EX/48 Rev.,
9. **настоятельно просит** государства-члены:

- (a) продолжать усилия, направленные на популяризацию философии в своих странах;
- (b) поддержать провозглашение Всемирного дня философии, с тем чтобы утвердить традиционное место этой научной дисциплины в государственной жизни и позволить ей выполнять свою всеобщую миссию на благо культурного разнообразия и мира во всем мире;
- (c) укрепить преподавание этой дисциплины в своих странах и поощрять инициативы в области философии, которые выдвигаются различными партнерами по этой дисциплине;
- (d) исходить из ориентиров, определяемых ЮНЕСКО, таких, как межсекторальная стратегия в области философии, и содействовать их популяризации в рамках международного сотрудничества по вопросам, касающимся философского образования, а также в научном сообществе;

10. **принимает к сведению** выводы представленного Генеральным директором исследования по вопросу о целесообразности (документ 171 EX/INF.12), в котором указываются ожидаемые результаты и содержится заверение в том, что провозглашение Всемирного дня философии не будет иметь никаких дополнительных финансовых последствий для обычного бюджета ЮНЕСКО;
11. **рекомендует** Генеральной конференции провозгласить на своей 33-й сессии Всемирный день философии, который будет проводиться ежегодно в третий четверг ноября;
12. **рекомендует** Генеральной конференции, чтобы она обратилась к Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций с призывом присоединиться к этому провозглашению и содействовать тому, чтобы государства-члены также присоединились к этому мероприятию.

(171 EX/SR.10)

16 Доклад Генерального директора о разработке декларации о всеобщих нормах в области биоэтики (171 EX/13, 171 EX/INF.13, 171 EX/64 Part I)

Исполнительный совет,

1. **ссылаясь** на свое решение 170 EX/3.5.1,
2. **принимая во внимание** график разработки декларации о всеобщих нормах в области биоэтики, который он утвердил на своей 169-й сессии (решение 169 EX/3.6.2),
3. **рассмотрев** документ 171 EX/13,
4. **признает** сложность рассматриваемого предмета и ценность обмена мнениями, состоявшегося в ходе первого Межправительственного совещания экспертов (Париж, 4-6 апреля 2005 г.), и **отмечает** необходимость дальнейших обсуждений между государствами-членами по таким основополагающим вопросам, как сфера применения будущей декларации, круг лиц и организаций, для которых она предназначена, определение биоэтики;

5. **осознавая** решающую роль, которую правительственные эксперты играют в процессе разработки декларации, **приветствует** их стремление принять конструктивное участие в процессе переговоров по различным высказанным позициям;
6. **принимает к сведению** рекомендации четвертой сессии Межправительственного комитета по биоэтике (МПКБ) в отношении разработки декларации;
7. **выражает благодарность и признательность** Международному комитету по биоэтике (МКБ) и его Редакционной группе за проделанную работу;
8. **принимает к сведению** разработанный МКБ предварительный проект, который представлен в Приложении к документу 171 EX/13, и **считает**, что он является основой для правительственных переговоров по доработке проекта декларации;
9. **считает**, что на совещании в июне 2005 г. правительственные эксперты должны подготовить и представить проект Генеральному директору, с тем чтобы он передал его на рассмотрение Генеральной конференции на ее 33-й сессии в октябре 2005 г.

(171 EX/SR.10)

Культура

17 Доклад Генерального директора о стратегии содействия реституции похищенных или незаконно вывезенных культурных ценностей (171 EX/14 и Add., 171 EX/64 Part I)

Исполнительный совет,

1. **ссылаясь** на резолюцию 32 C/38,
2. **рассмотрев** документ 171 EX/14 и Add.,
3. **принимая во внимание**, в частности, рекомендации № 3 и 4, принятые на 13-й сессии Межправительственного комитета по содействию возвращению культурных ценностей странам их происхождения или их реституции в случае незаконного присвоения и прилагаемые к документу 171 EX/14 Add.,
4. **предлагает** Генеральному директору включить в предварительную повестку дня 33-й сессии Генеральной конференции пункт, посвященный стратегии содействия реституции похищенных или незаконно вывезенных культурных ценностей;
5. **предлагает далее** Генеральному директору включить в предварительную повестку дня 33-й сессии Генеральной конференции пункт, касающийся вопроса о предметах культуры, перемещенных в связи с Второй мировой войной.

(171 EX/SR.10)

18 Иерусалим и выполнение резолюции 32 C/39 и решения 170 EX/3.6.1 (171 EX/15, 171 EX/64 Part II)

Исполнительный совет,

1. **напоминая** о резолюции 32 C/39 и решении 170 EX/3.6.1, о положениях четырех Женевских конвенций (1949 г.), Гаагской конвенции о защите культурных цен-

ностей в случае вооруженного конфликта (1954 г.) и двух протоколов к ней, о положениях Конвенции об охране всемирного культурного и природного наследия (1972 г.), о том, что старый город Иерусалим включен в Список всемирного наследия и Список всемирного наследия, находящегося под угрозой, а также о рекомендациях, резолюциях и решениях ЮНЕСКО, касающихся охраны культурного наследия,

2. **заверяя**, что ничто в настоящем решении, которое направлено на сохранение культурного наследия старого города Иерусалима, никоим образом не наносит ущерба соответствующим резолюциям и решениям Организации Объединенных Наций, в частности соответствующим резолюциям Совета Безопасности о правовом статусе Иерусалима,
3. **рассмотрев** документ 171 EX/15, касающийся Иерусалима,
4. **выражает искреннюю признательность** Генеральному директору за его неустанные усилия по сохранению культурного и природного наследия старого города Иерусалима во исполнение резолюции 32 С/39 Генеральной конференции и решения 170 EX/3.6.1 Исполнительного совета и **вновь подтверждает** свою озабоченность в связи с препятствиями в деле сохранения культурного и природного наследия старого города Иерусалима;
5. **благодарит** Генерального директора за проведение первого совещания Международного комитета экспертов по сохранению культурного наследия старого города Иерусалима, состоявшегося 26-27 января 2005 г. в Штаб-квартире ЮНЕСКО, и **предлагает** ему продолжить усилия с целью подготовки плана действий в соответствии с разработанными этим комитетом основными направлениями, а также **просит** Генерального директора представить Совету доклад о ходе осуществления плана действий по сохранению культурного и природного наследия старого города Иерусалима;
6. **предлагает также** заинтересованным сторонам сотрудничать с ЮНЕСКО в деле осуществления плана действий и **вновь обращается** к государствам-членам с призывом о финансовой поддержке осуществления в полном объеме этого плана действий;
7. **призывает** Генерального директора активизировать свои усилия с целью создания центра по сохранению исламских рукописей в медресе Аль-Ашрафийа во внутренней части Эспланады мечетей (Аль-Харам Аш-Шариф);
8. **постановляет** включить этот пункт в повестку дня своей 172-й сессии.

(171 EX/SR.10)

19 Доклад Генерального директора о ходе разработки проекта конвенции об охране разнообразия культурного содержания и форм художественного самовыражения (171 EX/44, 171 EX/INF.18, 171 EX/64 Part I)

Исполнительный совет,

1. **напоминая** о резолюции 32 С/34 и решении 169 EX/3.7.2,
2. **рассмотрев** документ 171 EX/44,

3. **будучи проинформированным** о результатах первых двух сессий межправительственного совещания экспертов категории II по предварительному проекту конвенции об охране разнообразия культурного содержания и форм художественного самовыражения, состоявшихся в Париже 20-25 сентября 2004 г. и 31 января – 11 февраля 2005 г.,
4. **признавая** прогресс, достигнутый в ходе этих сессий, и **принимая к сведению** рекомендации, принятые экспертами на второй сессии межправительственного совещания,
5. **предлагает** Генеральному директору продолжить свои усилия по дальнейшей подготовке предварительного проекта международной конвенции;
6. **уполномочивает** Генерального директора созвать третью сессию межправительственного совещания экспертов в целях продолжения работы над предварительным проектом конвенции;
7. **просит** Генерального директора представить ему на его 172-й сессии отчет о прогрессе, достигнутом в ходе третьей сессии межправительственного совещания экспертов по предварительному проекту конвенции.

(171 EX/SR.10)

ПРОЕКТ ПРОГРАММЫ И БЮДЖЕТА НА 2006-2007 ГГ. (33 C/5)

20 Рассмотрение Проекта программы и бюджета на 2006-2007 гг. (33 C/5) и рекомендации Исполнительного совета (171 EX/INF.5, 171 EX/INF.6, 171 EX/INF.19, 171 EX/INF.21, 171 EX/64 Part I, 171 EX/65)

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** Проект программы и бюджета на 2006-2007 гг. (33 C/5), подготовленный Генеральным директором и представленный Исполнительному совету в соответствии со статьей VI.3 (a) Устава,
2. **напоминая** о Декларации тысячелетия, принятой Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций в сентябре 2000 г. (резолюция 55/2 Генеральной Ассамблеи ООН), обзор которой будет проведен Генеральной Ассамблеей на высшем уровне 14-16 сентября 2005 г.,
3. **вновь подтверждая** все положения Среднесрочной стратегии на 2002-2007 гг. (Утвержденный документ 31 C/4),
4. **ссылаясь** на решение 170 EX/4.1,
5. **напоминая** о резолюции 57/2 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, касающейся Нового партнерства в интересах развития Африки (НЕПАД),
6. **принимая во внимание** различные инициативы и предложения о реформе, рассматриваемые Организацией Объединенных Наций, и **подчеркивая** в этой связи важность продолжения процесса реформы ЮНЕСКО,

I

ЮНЕСКО в контексте реформируемой системы Организации Объединенных Наций

7. **приветствует** четкое соответствие программных стратегий и действий, предусмотренных во всем документе 33 С/5, Декларации тысячелетия, содержащимся в ней целям в области развития, согласованным на международном уровне, и другим согласованным на международном уровне задачам в областях компетенции ЮНЕСКО, с особым упором на центральной задаче сокращения вдвое масштабов нищеты к 2015 г.;
8. **подчеркивая** сохраняющуюся необходимость обеспечивать более четкое увязывание и согласование действий ЮНЕСКО с указанными целями ради достижения конкретных результатов, особенно на страновом уровне, во всех областях компетенции ЮНЕСКО,
9. **постановляет**, что основные характерные черты и сравнительные преимущества ЮНЕСКО в рамках ее роли как одного из специализированных учреждений Организации Объединенных Наций должны быть четко сформулированы и отражены в очередной Среднесрочной стратегии на 2008-2013 гг. (34 С/4) на основе положений Устава, который как никогда более актуален в сегодняшнем мире;
10. **выражает одобрение** стратегии ЮНЕСКО, направленной на концентрацию деятельности в ключевых сферах ее компетенции, и **приветствует** прогресс в достижении этой цели, продемонстрированный в документе 33 С/5;
11. **подтверждает**, что ЮНЕСКО должна продолжать отстаивать и популяризировать свою главную задачу – действовать в рамках своего основного мандата, **благодарит** Генерального директора за его усилия в этой области, **призывает** другие организации системы Организации Объединенных Наций прилагать усилия по обеспечению поддержки и сотрудничества в деле выполнения этой задачи, предотвращая дублирование и усиливая взаимодополняемость, и в этой связи **подчеркивает** важность обеспечения того, чтобы в рамках деятельности координационных механизмов ООН ключевые полномочия специализированных учреждений полностью реализовывались на равной основе с полномочиями фондов и программ ООН;
12. **приветствует** в этой связи заявление Генерального директора о том, что ЮНЕСКО увеличивает свой вклад в осуществляемую как на глобальном, так и на страновом уровне деятельность таких структур системы Организации Объединенных Наций, как Координационный совет руководителей (КСР) и Группа Организации Объединенных Наций по вопросам развития (ГООНВР), а также страновые группы ООН, и **призывает** Генерального директора энергично продолжать прилагать усилия, также направленные на повышение эффективности и согласованности деятельности системы ООН в поддержку устойчивого развития государств-членов;

II

Усиление деятельности по некоторым ключевым вопросам

13. **напоминает** о пяти функциях ЮНЕСКО, изложенных в Среднесрочной стратегии на 2002-2007 гг. (пункт 30 документа 31 С/4), и **подчеркивает** необходимость

усиления работы по наращиванию людского и институционального потенциала в государствах-членах во всех сферах компетенции Организации;

14. **подчеркивает** функцию Организации в области установления правовых норм, которая требует систематического внимания на всех этапах, включая определение соотношения вклада экспертов и вклада на межправительственном уровне в ходе подготовительной фазы разработки той или иной конвенции или нормативного акта, обеспечивая тем самым достаточное время для процесса переговоров, а также для внутригосударственных консультаций по вопросам присоединения стран к нормативным актам, содействуя их принятию на национальном уровне и улучшая перспективу их ратификации, и **напоминает** далее в этой связи о пункте 17 решения 170 EX/4.1;
15. **подтверждает** необходимость того, чтобы нужды и потребности Африки, наименее развитых стран (НРС), женщин и молодежи в полной мере учитывались во всех программах Организации в соответствии с положениями Среднесрочной стратегии на 2002-2007 гг. (Утвержденный документ 31 C/4), и **настоятельно призывает** Генерального директора обеспечить всестороннее выполнение этих требований в рамках планов работы по документу 33 C/5;
16. **признает** решающую роль, которую играют женщины в реализации стратегических задач ЮНЕСКО и в достижении согласованных на международном уровне целей в области развития, и **настоятельно призывает** расширять права и возможности женщин для более эффективного содействия выполнению программы, в том числе посредством более активного участия в процессе принятия решений;
17. **просит** Генерального директора активизировать усилия, направленные на учет потребностей женщин в основном русле деятельности Организации в целях расширения прав и возможностей женщин и обеспечения гендерного равенства, в частности, путем реализации согласованной на международном уровне цели в области развития, которая касается гендерного паритета в сфере образования на всех ступенях, сформулированной в Декларации тысячелетия ООН;
18. **настоятельно призывает** ЮНЕСКО в полной мере использовать творческий потенциал женщин и, в частности, их вклад в сферу науки и общество знаний, добиваясь при этом преодоления нищеты, неграмотности и предотвращения угрозы ВИЧ/СПИДа, от которых женщины страдают в несоразмерной степени, усилить работу в области образования в целях прекращения насилия против женщин и способствовать деятельности в духе солидарности во всех этих областях с участием женщин стран Севера и Юга;
19. **призывает** Генерального директора заниматься потребностями молодежи, которая придет на смену нынешнему поколению, с учетом ее чаяний и идей, расширять ее права и возможности в целях участия в качестве партнера во всех областях компетенции Организации и помогать ей вносить конкретный вклад, в том числе с помощью партнерских связей, и в этой связи **приветствует** придание институционального статуса Молодежному форуму, предшествующему Генеральной конференции;
20. **просит** Генерального директора осуществлять программы развития кадрового потенциала и подготовки сотрудников в вопросах включения гендерных аспектов и

проблематики женщин и молодежи в основное русло деятельности Организации с использованием имеющихся в ней средств для подготовки кадров;

21. **подчеркивает** уникальность мандата и ответственности ЮНЕСКО в вопросах активизации диалога между цивилизациями и культурами в целях содействия укреплению мира и взаимопонимания между народами и более глубокого взаимного ознакомления с культурным, этническим, лингвистическим и религиозным разнообразием, и с этой целью **просит** Генерального директора в период 2006-2007 гг. усилить конкретную деятельность во всех областях компетенции ЮНЕСКО и более широко привлекать к участию в ней женщин и молодежь, а также предусмотреть в следующей Среднесрочной стратегии (34 С/4) соответствующие дисциплинарные подходы с учетом документа 171 EX/40, касающегося диалога между народами, и областей деятельности, охватываемых всем документом 33 С/5;
22. **рекомендует** предусмотреть в документе 33 С/5 работу по развитию диалога с коренными народами и между ними, путем осуществления дальнейшей деятельности в связи с Международным десятилетием коренных народов мира (1995-2004 гг.) и уделения внимания образованию, способствующему интеграции культурных и языковых особенностей, в соответствии с задачами в области ОДВ и другими согласованными на международном уровне целями в области развития, а также посредством сохранения и охраны материального и нематериального наследия коренных народов;
23. **подчеркивает** важную роль ЮНЕСКО в постконфликтных ситуациях и устранении последствий бедствий и **рекомендует** конкретно указать в различных соответствующих крупных программах документа 33 С/5 соответствующие резолюции Генеральной конференции и решения Исполнительного совета, в частности резолюции Генеральной конференции 32 С/50, 51 и 52, касающиеся Анголы, Кот-д'Ивуара и Демократической Республики Конго, а также решения Исполнительного совета 170 EX/9.2 по Афганистану и 170 EX/9.4 по Ираку;

III

Процесс реформы

24. **отмечает с удовлетворением** существенный прогресс, достигнутый в процессе реформы, и **призывает** еще более усилить осуществление мер по управлению изменениями;

Концентрация и установление приоритетов программы

25. **приветствует** концентрацию и целенаправленность программы, содержащейся в документе 33 С/5, но **считает**, что желательно дальнейшее установление приоритетов на постоянной основе в увязке с четкими целями, ожидаемыми результатами, сроками и конкретно составленными положениями о прекращении деятельности, исходя из четко определенных ожидаемых результатов и сроков и с учетом итогов оценок;
26. **принимает к сведению**, что пересмотренный цикл управления программой в Секретариате представляет собой общие глобальные рамки, объединяющие Штаб-квартиру, бюро на местах и институты, **просит** Генерального директора установить в контексте процесса децентрализации четкую структуру ответственно-

сти за управление, обеспечивая эффективную целенаправленность всех программных мероприятий, и **предлагает** ему в контексте подготовки Среднесрочной стратегии на 2008-2013 гг. (34 С/4) представить концепцию с изложением оптимального разделения и сбалансированности функций кластерных бюро, национальных бюро, региональных бюро, институтов и Штаб-квартиры;

Программирование, управление и мониторинг, ориентированные на конечные результаты (УКР)

27. **отмечает** прогресс, достигнутый во внедрении в ЮНЕСКО подхода, заключающегося в программировании, управлении и мониторинге, которые ориентированы на конечные результаты (УКР), **просит** Генерального директора уделить особое внимание включению аспектов, связанных с качеством, в формулирование результатов и показателей эффективности, а также оценок воздействия и активизировать подготовку сотрудников в области УКР в рамках общего бюджета, выделенного для внутренней профессиональной подготовки, и **подчеркивает** необходимость внедрения подхода, заключающегося в бюджетировании, ориентированном на конечные результаты (БКР), который позволит определять расходы на персонал при представлении документа 34 С/5;

Децентрализация

28. **выражает признательность** Генеральному директору за его приверженность делу децентрализации, **отмечает** достигнутый к настоящему времени прогресс и **просит** его и далее совершенствовать стратегию, включая полномочия и ответственность бюро на местах в рамках организационной структуры ЮНЕСКО и процесса принятия решений по программированию, по-прежнему применять ее на гибкой основе и продолжать меры, направленные на гармонизацию в более широких рамках системы Организации Объединенных Наций;
29. **просит** Генерального директора направить в бюро на местах специалистов, занимающих достаточно высокие должности и обладающих необходимыми профессиональными качествами, шире использовать услуги национальных экспертов в качестве одного из экономичных вариантов и поощрять более широкое участие национальных комиссий в осуществлении программы и принятии соответствующих решений на основе консультаций с заинтересованными бюро на местах;

Национальные комиссии

30. **признает**, что национальные комиссии, входящие в структуру ЮНЕСКО в качестве основополагающих элементов, обеспечивают наглядность деятельности ЮНЕСКО в государствах-членах, представляют собой механизм для осуществления программ ЮНЕСКО на национальном и международном уровнях, выполняют функцию по координации на национальном уровне в областях компетенции ЮНЕСКО в тесном сотрудничестве с бюро ЮНЕСКО на местах и Штаб-квартирой, и в этом качестве они являются уникальным примером в системе Организации Объединенных Наций для сотрудничества с гражданским обществом и другими заинтересованными сторонами;
31. **просит** Генерального директора обеспечить, чтобы в рамках структуры Секретариата организационное подразделение, занимающееся вопросами национальных комиссий, располагало достаточными оперативными возможностями и гибкостью

для удовлетворения потребностей национальных комиссий при выполнении ими своей роли;

Стратегия в области людских ресурсов

32. **принимает к сведению** представление среднесрочной/долгосрочной кадровой стратегии, включая уделение особого внимания профессиональному росту и профессиональным качествам сотрудников (документ 171 EX/6 (Part I)), **приветствует** заявление Генерального директора о том, что в документе 33 C/5 будет сохранен тот же уровень набора молодых специалистов, что и в документе 32 C/5, и **просит** Генерального директора при рассмотрении вопросов, связанных с обновлением персонала, уделять особое внимание профессиональному росту молодых специалистов;

Внебюджетные средства

33. **приветствует** форму представления внебюджетных средств в документе 33 C/5, которая позволяет получить целостное представление о них, **подтверждает** необходимость обеспечения полной согласованности мероприятий, финансируемых из внебюджетных источников, с приоритетами обычной программы, **подчеркивает** необходимость четкого определения вносимого за счет внебюджетных средств вклада в достижение соответствующих ожидаемых результатов и **просит** Генерального директора регулярно представлять информацию о внебюджетных средствах в своих докладах о выполнении программы, а также представлять информацию об общей стратегии привлечения и использования внебюджетных средств, включая информацию о мерах по улучшению прогнозируемости поступления таких средств, транспарентности механизмов и полученных результатах;

Наглядность и информирование общественности

34. **просит** Генерального директора и **предлагает** государствам-членам более энергично содействовать повышению наглядности деятельности и расширению присутствия ЮНЕСКО в глобальном масштабе в отношении ее основных полномочий и приоритетных программ и направлять конкретные послания четко определенным целевым группам, в полной мере используя все средства и подходы, в частности превосходный веб-портал ЮНЕСКО, пресс-релизы и сообщения в средствах информации, публикации, видео- и фотоматериалы, с целью стимулирования широкого участия общественности в обсуждении программных тем ЮНЕСКО и повышения степени ее осведомленности в этих вопросах;

IV

Крупные программы

Крупная программа I – Образование

35. **подтверждает**, что образование находится в самом центре мандата ЮНЕСКО, при этом образование для всех (ОДВ) и достижение его шести целей, поставленных в Дакаре, являются приоритетной задачей, для выполнения которой ЮНЕСКО должна в полной мере играть свою лидирующую роль в качестве ведущего координирующего учреждения всемирного движения ОДВ, охватывающего все уровни образования и направленного на содействие повышению качества образования;

36. **рекомендует** предусмотреть в документе 33 С/5 деятельность с учетом соответствующих положений решения 171 EX/7, которое гласит следующее:

«Исполнительный совет,

1. **напоминая** о решении 170 EX/3.4.2 (I),
2. **рассмотрев** документ 170 EX/8 и Corr.,
3. **выражает признательность** Генеральному директору за усилия, предпринятые с целью осуществления последующей деятельности по результатам стратегического обзора ОДВ;
4. **принимает к сведению** итоги первоначальных консультаций с основными заинтересованными сторонами для содействия подготовке всеобъемлющего учета нынешнего и будущего вклада каждого партнера в достижение целей ОДВ и связанных с образованием целей, сформулированных в Декларации тысячелетия;
5. **просит** Генерального директора активизировать консультации и диалог на высоком уровне с основными международными заинтересованными сторонами, в частности со Всемирным банком, ПРООН, ЮНИСЕФ и ЮНФПА, в целях согласования конкретной роли, обязанностей и вклада каждого партнера на период 2005-2015 гг. для достижения целей ОДВ;
6. **предлагает** государствам-членам обратиться к основным международным заинтересованным сторонам через их руководящие органы с настойчивым призывом полностью придерживаться рамок межучрежденческой координации и сотрудничества по достижению целей ОДВ, в отношении которого ЮНЕСКО выступает в качестве ведущего координирующего учреждения;
7. **просит далее** Генерального директора на основе этих консультаций и консультаций с Рабочей группой и Группой высокого уровня по ОДВ подготовить краткий глобальный план действий по достижению целей ОДВ, в том числе в отношении мобилизации средств, для представления 174-й сессии Исполнительного совета;
8. **просит также** Генерального директора разработать управленческие рамки для децентрализованной и ориентированной на конечные результаты программы в области образования, отражающей конкретный вклад ЮНЕСКО, в частности, в создание потенциала в государствах-членах, включая вклад со стороны ее институтов и подразделений вне Штаб-квартиры, на международном, региональном и страновом уровнях;
9. **призывает** Генерального директора рассмотреть вопрос о надлежащих организационных изменениях, которые могут потребоваться для внедрения вышеупомянутых управленческих рамок;
10. **просит** Генерального директора обеспечить разработку всех четырех стратегических целей и соответствующих планов осуществления, предусмотренных в стратегии в области ОДВ на 2005-2015 гг., в согласовании с глобальным планом по мере его развертывания и в соответствии с управленческими рамками;

11. **вновь подтверждает**, что основная деятельность в области ОДВ осуществляется на страновом уровне; **подчеркивает**, что твердое национальное руководство этой работой и национальный потенциал имеют большое значение для достижения дакарских целей, которые должны быть интегрированы в национальные рамки в области развития и сокращения масштабов нищеты, и подчеркивает также необходимость выполнения международным сообществом тех обязательств, которые оно взяло в Дакаре и которые были усилены консенсусом, достигнутым на Монтеррейской конференции, путем существенного расширения своей помощи, обеспечения более тесного сотрудничества между донорами и согласования помощи с национальными стратегиями в области развития, осуществляемыми под руководством стран;
12. **просит далее** Генерального директора регулярно информировать Исполнительный совет о дополнительных внебюджетных средствах, которые могут потребоваться для успешного осуществления Организацией ее стратегии и планов, в том числе региональных, в области ОДВ»;
37. **решительно поддерживает** три основные инициативы, предложенные Генеральным директором, а именно Инициативу по распространению грамотности в целях расширения прав и возможностей (LIFE), Инициативу в области подготовки учителей для стран Африки к югу от Сахары и Глобальную инициативу по проблемам ВИЧ/СПИДа и образования (ГИВСО), в отношении которой ЮНЕСКО определена в качестве ведущего учреждения Комитетом организаций, выступающих спонсорами ЮНЭЙДС;
38. **подчеркивает** особый мандат ЮНЕСКО в отношении содействия образованию женщин и девочек и оказания странам помощи в достижении к 2015 г. согласованной цели обеспечения гендерного паритета на всех уровнях образования, как это предусмотрено в Декларации тысячелетия ООН;
39. **отмечает**, что «распространение грамотности с особым акцентом на образование для населения сельских районов» было выбрано в качестве темы пятого совещания Группы высокого уровня по ОДВ (Пекин, 28-30 ноября 2005 г.), и **подчеркивает**, что ЮНЕСКО следует уделять особое внимание образованию в сельских районах, которое имеет критически важное значение для достижения шести Дакарских целей и выполнения задач Десятилетия грамотности Организации Объединенных Наций (2003-2012 гг.);
40. **просит** Генерального директора отразить в документе 33 С/5 оказание поддержки странам О-9 в качестве флагманской деятельности, предоставив информацию относительно последующих мер по выполнению решений, принятых на Каирском совещании стран О-9, а также обобщенную информацию о всей деятельности, предусматриваемой в странах О-9 в рамках Крупной программы I, включая примерные ассигнования, ожидаемые результаты и показатели эффективности;
41. **подчеркивает** важность технической и профессиональной подготовки и **рекомендует** включить в предлагаемую резолюцию, содержащуюся в пункте 01410 документа 33 С/5, следующую формулировку в конце подпункта (a) (ii) «принимая во внимание значительный вклад Центра ЮНЕВОК в Бонне в осуществление этой деятельности»;

42. **просит** Генерального директора значительно укрепить деятельность ЮНЕСКО по эффективному проведению Десятилетия образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций (2005-2014 гг.) путем применения целостного и межсекторального подхода в тесном сотрудничестве с другими организациями ООН, государствами-членами и гражданским обществом и **подчеркивает** необходимость более адекватным образом отразить важность этого Десятилетия во всем документе 33 С/5;
43. **приветствует** предложение Генерального директора, касающееся высшего образования (подпрограмма I.4.2), а также подготовки учителей в Африке (подпрограмма I.2.3), и **признает**, что создание потенциала посредством подготовки учителей играет центральную роль в усилиях по достижению целей ОДВ как неотъемлемой части качественного образования;
44. **просит** Генерального директора предусмотреть в числе мероприятий как Крупной программы IV, так и Крупной программы I деятельность по выполнению решений Всемирной конференции по художественному образованию в рамках имеющихся финансовых средств, особенно в подпрограммы I.3.1 и IV.2.3; **рекомендует** внести соответствующую поправку в пункт 01310, подпункт (a) (i) предлагаемой резолюции, сформулировав его следующим образом: «... всестороннее развитие личности, включая аспекты физического воспитания и здоровья, художественного образования и помощь...», внести поправку в предлагаемую резолюцию, содержащуюся в подпункте (a) (ii) пункта 04230, сформулировав его следующим образом: «... содействие развитию искусства в тесном сотрудничестве с НПО, специализирующимися в области искусств, в том числе посредством оказания поддержки деятельности по итогам Всемирной конференции, посвященной художественному образованию...» и с учетом фактических результатов Всемирной конференции в случае необходимости добавить новый ожидаемый результат в пункт 04232;
45. **рекомендует** в пункте 01611 включить Йемен в число стран, в которых в рамках сквозной темы осуществляется проект «Закрепление социально-экономических навыков обездоленной молодежи в арабских государствах»;

Крупная программа II – Естественные науки

46. **выражает** свое удовлетворение предложениями, которые Генеральный директор сформулировал по главному приоритету «Водные ресурсы и связанные с ними экосистемы», и **подчеркивает**, что именно в этой области ЮНЕСКО необходимо поддерживать и укреплять свое относительное преимущество в качестве ведущего учреждения системы Организации Объединенных Наций;
47. **поддерживает** предложения, которое Генеральный директор сформулировал по подпрограмме «Экологические науки и науки о Земле на службе устойчивого развития», и **подчеркивает** ее критически важную роль, особенно для развивающихся стран;
48. **просит** Генерального директора выделить в соответствии с планами работы адекватные средства для осуществления мероприятий, касающихся наук о Земле, и, в частности, на Международную программу по геонаукам (МПГК);
49. **поддерживает** деятельность ЮНЕСКО по подготовке на случай бедствий, включая цунами, и смягчению их последствий;

50. **полностью одобряет** в связи с этим предложение Генерального директора внести вклад в рамках Межправительственной океанографической комиссии (МОК) в совместное создание устойчивых систем предупреждения о цунами в Индийском океане и в других регионах, учитывая необходимость повышения надежности таких систем с целью сведения к минимуму количества сигналов ложной тревоги;
51. **решительно поддерживает** деятельность Межправительственной океанографической комиссии (МОК), Международной гидрологической программы (МГП), Международной программы по геонаукам (МПГК) и программы «Человек и биосфера» (МАБ) и **предлагает** Генеральному директору содействовать объединению усилий и повышению оперативной эффективности;
52. **рекомендует** включить в конце подпункта (b) (ii) предлагаемой резолюции, содержащейся в пункте 02120 документа 33 C/5, следующую фразу: «оказание поддержки процессу, ведущему к провозглашению Международного года планеты Земля, и обеспечение ведущей роли ЮНЕСКО в ходе его проведения» и добавить в пункт 02124 «Ожидаемые результаты в конце двухлетнего периода» следующий новый ожидаемый результат: «провозглашение Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций Международного года планеты Земля»;
53. **рекомендует** в подпункте (v) предлагаемой резолюции, содержащейся в пункте 02210 документа 33 C/5, исключить фразу «а также с помощью культуры эксплуатационного обслуживания» и добавить следующий новый подпункт: (vi) «оказание содействия в деле создания потенциала в области рационального использования материальных средств в целях борьбы с нищетой и обеспечения устойчивого развития с помощью культуры эксплуатационного обслуживания» и, соответственно, изменить нумерацию других подпунктов;
54. **рекомендует далее** в разделе «Стратегические подходы» после слов «культуры эксплуатационного обслуживания» включить следующую фразу «в качестве межсекторальной деятельности в рамках крупных программ I и V» включить следующий новый ожидаемый результат: «Укрепление потенциала в области рационального использования материальных средств», а также добавить следующие показатели эффективности: (i) создание потенциала с помощью Африканского регионального центра по культуре эксплуатационного обслуживания при Технологическом институте в Дар-эс-Саламе; (ii) разработка учебных программ и учебников по культуре эксплуатационного обслуживания; (iii) организация семинаров и практикумов с целью привлечения внимания к вопросам культуры эксплуатационного обслуживания и повышения осведомленности общественности; (iv) разработка программ по культуре эксплуатационного обслуживания с целью их включения в учебные планы школ;
55. **подчеркивает** важную роль Международной программы по фундаментальным наукам (МПФН) в качестве флагманской деятельности ЮНЕСКО, главная цель которой заключается в создании устойчивого потенциала в области естественных наук и естественно-научного образования путем развития международного и регионального сотрудничества, которую она, как ожидается, будет играть в выполнении одного из основных мандатов ЮНЕСКО;
56. **приветствует** новые предложения по глобальному укреплению технического потенциала ЮНЕСКО в целях достижения долгосрочных результатов, особенно в таких областях, как деятельность, связанная с водными ресурсами, образованием

в области фундаментальных наук и математики, а также инженерных наук и технологии в поддержку устойчивого развития, и **призывает осуществлять** в связи с этим эффективную межсекторальную деятельность, в том числе на основе деятельности, уже предусмотренной в пункте 08109 документа 33 C/5, в который необходимо внести соответствующие редакционные изменения с учетом вышеупомянутых трех областей;

57. **просит** Генерального директора в рамках оказания поддержки мероприятиям по созданию потенциала использовать вклад институтов и центров ЮНЕСКО (категория 1), институтов и центров, действующих под эгидой ЮНЕСКО (категория 2), а также других центров передового опыта, ассоциированных с ЮНЕСКО;

Крупная программа III – Социальные и гуманитарные науки

58. **одобряет** предложения, содержащиеся в Крупной программе III, в отношении главного приоритета «Этика науки и технологии с уделением особого внимания биоэтике»;
59. **рекомендует** опустить в пункте (vi) предлагаемой резолюции, содержащейся в пункте 03110 документа 33 C/5, слова «... а также всеобщей декларации об этике науки...» с учетом обсуждения, состоявшегося на четвертой сессии КОМЕСТ, а также внести соответствующие поправки в текст второго абзаца раздела «Стратегические подходы»;
60. **приветствует** принятие межсекторальной стратегии в области философии, которая представлена в документе 171 EX/12, и **просит** Генерального директора осуществлять эту стратегию путем эффективного межсекторального сотрудничества, особенно с Крупной программой I, и в партнерстве с национальными комиссиями по делам ЮНЕСКО и соответствующими заинтересованными сторонами;
61. **рекомендует** в пункте 03210 документа 33 C/5 включить в третьем пункте текста, помещенного в рамку, под названием «Новое флагманское мероприятие: международная коалиция городов, совместно ведущих борьбу против расизма и дискриминации», ссылку на необходимость «разработки соответствующих региональных подходов при создании коалиций в странах Африки, Азии и Тихого океана, арабских государствах, странах Латинской Америки и Карибского бассейна»;
62. **просит** Генерального директора принять меры с целью повышения наглядности программы МОСТ, а также мобилизации дополнительных внебюджетных средств для осуществления ее мероприятий;
63. **рекомендует** в пункте 03213 документа 33 C/5 внести изменение в формулировку первого ожидаемого результата, который следует читать: «Разработка новых механизмов борьбы против различных форм расизма, дискриминации, ксенофобии, нетерпимости и отчуждения»;
64. **рекомендует далее** в пункте 03122 внести изменения в формулировку последнего ожидаемого результата, который следует читать: «Завершение исследований о новых формах насилия, включая терроризм, и новых потребностях в области воспитания в духе мира», а также внести изменение в соответствующий показатель эффективности, который следует читать: «Различные исследования о новых фор-

мах насилия, включая терроризм» и «опубликование “Материалов о новых формах насилия, включая терроризм”»;

Крупная программа IV – Культура

65. **подчеркивает**, что программа по культуре является составной частью основного мандата ЮНЕСКО и благодаря своей актуальности и наглядности в государствах-членах и в системе Организации Объединенных Наций является одной из наиболее ценных программ, и **выражает пожелание**, чтобы ее значимость была полностью отражена и отчетливо видна в документе 33 C/5;
66. **одобряет** предложения, содержащиеся в Крупной программе IV в отношении главного приоритета «Поощрение культурного разнообразия с уделением особого внимания материальному и нематериальному наследию»;
67. **полностью одобряет**, чтобы культурные вызовы современного мира, а также материальное и нематериальное наследие, включая объекты, не фигурирующие в Списке всемирного наследия, были охвачены основным мандатом ЮНЕСКО в области культуры, что должно найти отражение в средствах, которыми располагают соответствующие подразделения Секретариата для действий;
68. **просит** Генерального директора включить в пункт 04220 документа 33 C/5 в рамках имеющихся в настоящее время ресурсов положение о разработке и проведении дополнительных культурных проектов «Пути», таких, как предлагаемые проекты «Пути независимости: африканское наследие освобождения» и «Пути глиняных изделий и керамики» в Азиатско-Тихоокеанском регионе;
69. **рекомендует** в связи с вышеупомянутым проектом «Пути независимости: африканское наследие освобождения» включить в конце подпункта (a) (i) пункта 04220 документа 33 C/5 слова: ««включая проект «Пути независимости: африканское наследие освобождения» в сотрудничестве с САДК, НЕПАД и Африканским союзом», а также включить в связи с указанным выше в раздел «Стратегические подходы» после слов «Великих озер» слова «и южной части Африки», а также включить после слов «... с рабством и его ликвидацией» слова «а также проекта «Пути независимости: африканское наследие освобождения»»;
70. **рекомендует** далее добавить в пункте 04221 документа 33 C/5 «Ожидаемые результаты в конце двухлетнего периода» во втором разделе, помеченном ромбиком, перед словами «подготовка кадров» слова «семинары и», а также добавить в пункте 04131 после слова «Африки» слова «включая обеспечение стратегического руководства и предоставление ресурсов, необходимых для охраны, сохранения и развития «наследия освобождения» этого региона; кроме этого, после слов «проведение инвентаризации» включить слова «включая данные и базы данных по видам и месторасположению источников наследия «африканского наследия освобождения» в регионе САДК»;
71. **предлагает** Генеральному директору предложить детальный план действий по общей стратегии осуществления межсекторальной программы по языкам, включая определение координирующего органа и отдельную бюджетную статью в документе 33 C/5 за счет имеющихся ресурсов, предусмотренных в обычном бюджете;

Крупная программа V – Коммуникация и информация

72. **одобряет** предложения, касающиеся главного приоритета по Крупной программе V «Расширения прав и возможностей людей на основе доступа к информации и знаниям с уделением особого внимания свободе выражения мнений»;
73. **призывает** Генерального директора осуществить в ходе 2006-2007 гг. в полном объеме и наглядным образом соответствующие решения, принятые на первой фазе Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества, состоявшейся (2003 г.), конструктивным образом способствовать подготовке второй фазы Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества (2005 г.), исходя из четырех основных принципов ЮНЕСКО, касающихся создания общества знаний, а также предусмотреть соответствующие мероприятия в планах работы по документу 33 C/5 по осуществлению соответствующих решений второй фазы ВВИО;
74. **принимает к сведению** концепцию «информационной культуры», выдвинутую программой «Информация для всех» (ПИДВ), и **рекомендует** включить соответствующие указания на этот счет в Крупную программу V;
75. **рекомендует**, чтобы проблемы этики, которые указаны в пунктах 52 и 55 Декларации принципов, принятой на Всемирной встрече на высшем уровне по вопросам информационного общества, состоявшейся в декабре 2003 г. в Женеве, были в полной мере отражены в соответствующих разделах Крупной программы V.
76. **признает**, что развитие информационных и коммуникационных технологий (ИКТ) обеспечивает возможности улучшения свободного распространения идей словесным и изобразительным путем, что является проблемой с точки зрения обеспечения участия всех в глобальном информационном обществе;
77. **признает также**, что разные уровни экономического развития влияют на перспективы доступа к киберпространству и что необходимы принятие конкретной политики и большая солидарность для выправления ныне существующей асимметрии и создания инклюзивного общества знаний;
78. **выражает признательность** ЮНЕСКО за ее неослабевающую поддержку делу охраны, сохранения и расширения сферы общественного достояния в областях информации и знаний и **подчеркивает** вклад режимов открытого доступа в дело взаимного использования знаний, а также **отмечает**, что вещание играет решающую роль в создании общества знаний, и что радикальные перемены в области коммуникационных технологий дали миру беспрецедентную возможность предоставить выгоды и блага знаний тем слоям населения в развивающихся странах, которые до настоящего времени были лишены соответствующих возможностей, **предлагает** Генеральному директору в соответствии с решением 171 EX/65 обеспечить, чтобы ЮНЕСКО в качестве специализированного учреждения в системе Организации Объединенных Наций, занимающегося проблемами коммуникации и информации, играла активную роль в обсуждении любых вопросов, которые затрагивают ее мандат, и **предлагает далее** Генеральному директору представить предложение, касающееся конвенции о вещании и новых технологиях, с целью ее рассмотрения на следующей сессии Межправительственного комитета Международной конвенции об охране прав артистов-исполнителей, производителей фонограмм и вещательных организаций («Римской конвенции», 1961 г.);

79. **просит** Генерального директора продолжать придавать большое значение созданию в развивающихся странах общинных центров средств информации, тем самым обеспечивая им доступ к информации и знаниям, а также создавая платформу для разработки диверсифицированного в языковом и культурном отношении информационного контента;

Статистический институт ЮНЕСКО (СИЮ)

80. **высоко оценивает** деятельность Статистического института ЮНЕСКО (СИЮ), играющего большую роль в деле создания основы для принятия базирующихся на фактах политических решений и программирования;
81. **признает** необходимость предоставления СИЮ требуемых ресурсов с целью осуществления возложенной на него миссии, которая включает, среди прочего, вклад в мониторинг хода работы по достижению шести установленных Дакарскими рамками целей ОДВ, осуществлению Декларации тысячелетия и достижению согласованных на международном уровне целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия;

V

Отдельные вопросы программы

Межсекторальная деятельность

82. **подчеркивает** значение совместной межсекторальной деятельности, создающей большой импульс для будущей деятельности ЮНЕСКО, благодаря чему Организация действительно обладает относительным преимуществом;
83. **приветствует** различные совместные межсекторальные мероприятия, а также включение отдельных мероприятий во все программные области документа 33 С/5, и **предлагает** включить дополнительную межсекторальную инициативу, связанную с проблемой насилия в среде молодежи в Центральной Америке, с указанием в планах работы во всех областях Организации соответствующих ресурсов в рамках крупных программ и деятельности Бюро стратегического планирования;
84. **рекомендует** в рамках 20-й годовщины Чернобыльской катастрофы, которая будет отмечаться в 2006 г., и в соответствии с Декларацией принципов Программы CORE, принятой при участии ЮНЕСКО 15 октября 2003 г., провести, основываясь на уже имеющихся научных исследованиях и работе научных институтов и лабораторий, научный анализ последствий этой катастрофы под эгидой ЮНЕСКО в рамках программных мероприятий, предусмотренных в документе 33 С/5;

Программа участия

85. **признает**, что Программа участия является важной частью процесса осуществления программы, что она содействует непосредственному участию национальных комиссий по делам ЮНЕСКО и их партнеров в осуществлении программы на национальном, региональном и международном уровнях, а также **подчеркивает** ее значение в деле расширения присутствия и усиления наглядности деятельности ЮНЕСКО в государствах-членах;

86. **предлагает** Генеральному директору рассмотреть возможность сохранения Программы участия на том же уровне, который был предусмотрен в документе 32 C/5;

VI

Бюджетные вопросы

87. **рассмотрев** Проект программы и бюджета на 2006-2007 гг. (33 C/5),
88. **ссылаясь** на решение 170 EX/4.1,
89. **принимает к сведению** тот факт, что методы бюджетирования соответствуют положениям резолюции 32 C/83;
90. **отмечая** прогресс в совершенствовании формы представления документа 33 C/5,
91. **подчеркивает** необходимость дальнейшего совершенствования управления Организацией на всех уровнях, которое ориентировано на конкретные результаты;
92. **принимает к сведению**, что Генеральный директор представил единое предложение в отношении бюджета в размере 635 млн. долл., включая дополнительные предложения на сумму в 25 млн. долл. сверх базового уровня бюджета в размере 610 млн. долл., с целью активизации деятельности ЮНЕСКО по реализации главных приоритетов;
93. **принимает далее к сведению**, что это предложение Генерального директора было поддержано рядом государств-членов;
94. **просит** Генерального директора продолжить изучение возможностей укрепления программ, соответствующих главным приоритетам, в рамках базового уровня бюджета в 610 млн. долл.*;
95. **просит далее** Генерального директора представить Исполнительному совету на его 172-й сессии дальнейшее предложение в отношении бюджета на основе настоящего предложения и дискуссий, состоявшихся в ходе его 171-й сессии, с базовым уровнем в 610 млн. долл., вместе с дополнительным предложением для активизации деятельности по реализации главных приоритетов с выявлением дополнительных финансовых средств в сумме до 25 млн. долл. с помощью новаторских механизмов, за исключением перенесения средств на следующий бюджетный период, которые могут включать принятие твердых обязательств;
96. **принимает к сведению**, что Генеральный директор представил в документе 171 EX/INF.7 дополнительную информацию, касающуюся дополнительных финансовых смет на цели укрепления безопасности подразделений на местах в 2006-2007 гг.

* В частности, путем замены ими менее приоритетных программ и путем дальнейшей рационализации финансовых средств, выделяемых для центральных служб, по Части III (B и D) и для покрытия расходов, связанных с программами, в тех случаях, когда они не имеют существенного значения для проведения программных мероприятий (расходы на поездки, публикации, совещания и т.д.).

МЕТОДЫ РАБОТЫ ОРГАНИЗАЦИИ

21 Доклад Специальной рабочей группы по отношениям между тремя органами ЮНЕСКО (171 EX/16 и Corr. (только на английском языке), 171 EX/61, 171 EX/62, 171 EX/63, 171 EX/64 Part I, 171 EX/65)

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** заключительный доклад специальной рабочей группы по отношениям между тремя органами ЮНЕСКО, содержащийся в документе 171 EX/16 и Corr. (только на английском языке),
2. **рассмотрев** также доклад Специального комитета по этому вопросу,
3. **благодарит** Председателя 32-й сессии Генеральной конференции, председателя специальной рабочей группы за представление Специальному комитету доклада специальной рабочей группы и за те пояснения, которые она дала по просьбе членов группы;
4. **принимает к сведению** рекомендации, содержащиеся в докладе специальной рабочей группы;
5. **рекомендует**, чтобы Генеральная конференция при рассмотрении этих рекомендаций учла нижеизложенные соображения и замечания, высказанные Исполнительным советом:

Замечания по докладу Специальной рабочей группы (171 EX/16 и Corr.)

Замечания по рекомендациям 1, 3 и 4 Специальной рабочей группы

По вопросу о цикле управления программой мнения разделились. Некоторые члены Совета подчеркнули те технические преимущества, которые могут быть обеспечены благодаря такому циклу, а именно: облегчение и совершенствование процесса программирования, согласование продолжительности Среднесрочной стратегии с новым сроком полномочий Генерального директора и повышение четкости и улучшение характера консультаций с государствами-членами, однако другие члены Совета указали на связанные с этим циклом серьезные недостатки, в частности, на возможные трудности на национальном уровне в связи с долгосрочными бюджетными обязательствами, недостаток опыта в отношении подобного цикла в системе Организации Объединенных Наций и опасность уменьшения гибкости программы и ограничения способности ЮНЕСКО эффективно реагировать на меняющиеся потребности и задачи в ходе его реализации. Было рекомендовано провести всеобъемлющую дискуссию по этим вопросам на Генеральной конференции.

Замечания по рекомендациям 2 и 5 Специальной рабочей группы

Эти рекомендации были в целом одобрены.

Замечания по рекомендации 6 Специальной рабочей группы

Исполнительный совет признал необходимость процедуры определения приемлемости проектов резолюций, передаваемой непосредственно под кон-

троль и ответственность самих государств-членов. Ввиду сложного характера этой рекомендации может потребоваться внесение поправок в Правила процедуры Генеральной конференции.

Замечания по рекомендации 7 Специальной рабочей группы

Несмотря на общее согласие в отношении того, что сокращение числа пунктов повестки дня было бы полезным для проведения заседаний, некоторые члены Совета напомнили о том, что никоим образом не должно ограничиваться право государств-членов вносить пункты в повестку дня. В этой связи было предложено увеличить продолжительность сессий Генеральной конференции.

Замечания по рекомендациям 8-12 Специальной рабочей группы

Исполнительный совет принял к сведению эти рекомендации. В целом соглашаясь с ними, Совет пожелал бы получить дальнейшие уточнения технического характера в отношении их последствий.

Замечания по рекомендации 13 Специальной рабочей группы

По данной рекомендации не было высказано никаких конкретных соображений.

Замечания по рекомендации 14 Специальной рабочей группы

Некоторые члены Совета заявили о поддержке сокращения числа пунктов повестки дня, в то время как другие подчеркнули, что ничто не должно предвосхищать права государств-членов включать пункты в повестку дня таким образом, как они считают это целесообразным. Предложение о том, чтобы определенное число пунктов повестки дня было идентифицировано как подлежащие только «принятию к сведению» Исполнительным советом, было встречено положительно.

Замечания по рекомендациям 15 и 16 Специальной рабочей группы

Было высказано общее согласие с духом этих рекомендаций. Хотя была подчеркнута необходимость проведения тематических дискуссий, мнения разделились в отношении того, должны ли такие дискуссии проводиться в рамках или вне рамок очередных сессий Совета.

Замечания по рекомендации 17 Специальной рабочей группы

Выявилось общее согласие с тем, что обсуждение кадровых вопросов могло бы проводиться более эффективным образом. Мнения разделились в отношении систематического проведения закрытых заседаний в ходе каждой сессии Совета.

Замечания по рекомендации 18 Специальной рабочей группы

Эта рекомендация вызвала различающиеся, даже противоположные мнения. Некоторые члены Совета отдали предпочтение варианту А, при том условии, что продолжительность пленарных заседаний будет увеличена, подчер-

квивая, что это позволило бы расширить участие небольших по своему составу делегаций; вместе с тем, они попросили разъяснить вопрос о членском составе предложенных групп экспертов. Другие заявили о своем предпочтении варианта В, в то же время несколько других членов Совета высказались за продолжение существования нынешней структуры.

Замечания по рекомендации 19 Специальной рабочей группы

- (i) Учитывая историю создания и работы Специального комитета, а также его конкретные полномочия и роль, многие члены Совета высказались за сохранение Комитета в его нынешнем формате. Другие выступили за его упразднение.
- (ii) Ряд членов Совета подчеркнули, что полномочия Комитета по НПО могли бы быть расширены и укреплены с целью активизации его роли. По этому вопросу Комитет по НПО поддержал выводы специальной рабочей группы по отношениям между тремя органами ЮНЕСКО.

Замечания по пунктам 43 и 52 доклада Специальной рабочей группы

Мнения относительно полномочий Комитета по конвенциям и рекомендациям (КР) разошлись, как это видно из пункта 43 доклада специальной рабочей группы. В то время как многие члены Совета, включая членов самого Комитета, в целом высказались за усиление нынешних полномочий по вопросам, связанным с правами человека, и согласились с тем, что деятельность по мониторингу нормативно-правовых документов могла бы, с другой стороны, получить более высокий приоритет в Секретариате, другие полагали, что проблемы, связанные с правами человека, не должны быть частью полномочий КР. По этому вопросу Комитет по конвенциям и рекомендациям одобрил выводы специальной рабочей группы по отношениям между тремя органами ЮНЕСКО. Некоторые члены Совета также сочли, что формулировки, содержащиеся в пункте 43 доклада, должны носить рекомендательную форму, как и рекомендация № 19.

Замечания по рекомендациям 20 и 21 Специальной рабочей группы

Ряд членов Совета выразил озабоченность в связи с тем, что уменьшение числа членов Исполнительного совета нанесло бы ущерб истинно всеохватывающему и демократическому процессу принятия решений; другие полагали, что это позволило бы Совету осуществлять его функции более эффективным образом.

Замечания по рекомендации 22 Специальной рабочей группы

Было высказано общее согласие в отношении данной рекомендации при условии, что она не приведет к замедлению и не подорвет способность ЮНЕСКО реагировать на чрезвычайные ситуации, а обеспечит дополнительную поддержку мерам, принимаемым Генеральным директором.

Замечания по рекомендациям 23, 24 и 25 Специальной рабочей группы

В целом эти рекомендации были поддержаны. Ряд членов Совета полагал, что их практическое осуществление потребует дальнейших разъяснений.

Замечания по рекомендации 26 Специальной рабочей группы

Члены Исполнительного совета заявили о том, что они не могут взять на себя каких-либо обязательств в отношении конкретного ограниченного временными сроками плана до тех пор, пока им не станет известно, какого рода меры будут фактически одобрены Генеральной конференцией. Они также отметили, что доклад специальной рабочей группы требует дальнейшего обсуждения и проведения переговоров.

(171 EX/SR.10)

22 Замечания Генерального директора по докладам о внешней оценке, представленным в двухлетнем периоде 2004-2005 гг. (171 EX/17, 171 EX/64 Part I)

Исполнительный совет,

1. **ссылаясь** на решение 170 EX/5.2,
2. **рассмотрев** документ 171 EX/17, и **принимая во внимание** представленные доклады об оценке,
3. **принимая к сведению** рекомендации, сформулированные специалистами по оценке, а также доклад Генерального директора о выполнении этих рекомендаций,
4. **предлагает** Генеральному директору надлежащим образом выполнить рекомендации по совершенствованию программ, к которым они относятся, и продолжать работу по повышению качества оценок путем реализации стратегии ЮНЕСКО в области оценки;
5. **просит** Генерального директора представлять и далее Исполнительному совету доклады об оценке программных мероприятий Организации и о прогрессе в области реформы разработки и осуществления программы во исполнение рекомендаций по итогам оценок по каждой прошедшей оценке программе, а также в области повышения качества проводимых оценок и их воздействия на управленческую культуру в Организации.

(171 EX/SR.10)

23 Доклад Генерального директора о пересмотренных и доработанных принципах и директивах, касающихся создания и функционирования институтов и центров ЮНЕСКО (категории 1) и институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО (категории 2) (171 EX/18, 171 EX/INF.10, 171 EX/64 Part II, 171 EX/65)

Исполнительный совет,

1. **напоминая** о резолюциях 21 C/40.1, 30 C/2 и 30 C/83 Генеральной конференции и решениях 161 EX/3.2.4, 161 EX/4.1 и 4.2, 162 EX/4.2, 165 EX/5.4, 167 EX/4.5 Исполнительного совета,
2. **напоминая далее** о рекомендациях Юридического комитета Генеральной конференции, сформулированных после принятия Исполнительным советом решения 165 EX/5.4 (документ LEG/2002/REP, пункт 11),

3. **рассмотрев** документы 171 EX/18 и 171 EX/INF.10,
4. **принимает к сведению** обновленные данные об институтах и центрах ЮНЕСКО (категории 1) и обновленный перечень институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО (категории 2) (171 EX/INF.10);
5. **утверждает** принципы и директивы, которые предложены Генеральным директором в отношении институтов и центров ЮНЕСКО (категории 1) и приведены в разделе II документа 171 EX/18, и **постановляет** представить их Генеральной конференции;
6. **предлагает** Генеральному директору представить Генеральной конференции через Исполнительный совет на его 172-й сессии проекты уставов институтов и центров, которые были ранее включены в категорию 1 и которые пока еще не утверждены Генеральной конференцией;
7. **подчеркивает** важность того, чтобы ЮНЕСКО обеспечивала существенный, эффективный и устойчивый вклад институтов и центров категории 2 в осуществление программной деятельности Организации, используя при этом все имеющиеся средства и расширяя свой глобальный охват и усиливая свое воздействие, и **просит** предусмотреть гибкость в положениях директив и типового соглашения, которые регулируют создание таких центров и которые содержатся в приложениях I и II к документу 171 EX/18, учитывая таким образом конкретное положение в государствах-членах, представляющих предложение о создании таких центров;
8. **утверждает** критерии, предложенные Генеральным директором в разделе III документа 171 EX/18, в качестве постоянной основы для определения институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО (категории 2) и установления с ними отношений, и **постановляет** представить их Генеральной конференции вместе с приложениями I и II к документу 171 EX/18;
9. **предлагает** далее Генеральной конференции уполномочить Совет в определенных случаях принимать решения от ее имени в отношении предоставления новым институтам и центрам, функционирующим под эгидой ЮНЕСКО, статуса категории 2;
10. **постановляет**, что принципы и директивы в отношении институтов и центров категории 1 и критерии в отношении институтов и центров категории 2 вместе с приложениями I и II к документу 171 EX/18 образуют “Всеобъемлющую стратегию в отношении институтов и центров ЮНЕСКО и их руководящих органов”, и **представляет** ее в полном виде для рассмотрения и утверждения Генеральной конференцией на ее 33-й сессии.

(171 EX/SR.10)

24 Доклад Генерального директора об общем обзоре премий ЮНЕСКО (171 EX/19, 171 EX/INF.11 и Add. и Corr., 171 EX/64 Part II, 171 EX/65)

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** доклад Генерального директора об общем обзоре премий ЮНЕСКО (документы 171 EX/19 и 171 EX/INF.11 и Add. и Corr.),

2. **одобряет** общую стратегию и ее критерии, сформулированные Генеральным директором в документе 171 EX/19, в частности, в подпунктах 15 (a)-(z);
3. **одобряет** стандартные тексты типового Положения о премии и Положения о финансах для премий ЮНЕСКО, приведенные соответственно в приложениях I и II к настоящему решению;
4. **уполномочивает** Генерального директора после консультаций с соответствующими донорами прекратить и упразднить следующие недействующие или уже не присуждаемые премии ЮНЕСКО: премию Нома (за выдающийся вклад в распространение грамотности); Международную литературную премию Малькольма Адисешиа; премию Нессима Хабифа; Награды молодым ученым ЮНЕСКО-РОСТСКА; премию ЮНЕСКО за пропаганду терпимости в детской и юношеской литературе; премию ЮНЕСКО Франсуазы Галлимар молодым писателям, отражающим в своих произведениях проблемы и надежды нашего времени; премию Паша; премию ЮНЕСКО «Города за мир» и Веб-Приз ЮНЕСКО, а также премии ЮНЕСКО в области архитектуры и ландшафтной архитектуры, которые в настоящее время финансируются из средств обычной программы и бюджета;
5. **уполномочивает далее** Генерального директора провести переговоры с донорами и другими сторонами, имеющими отношение к существующим премиям ЮНЕСКО, с целью корректировки и согласования нынешней практики и действующих положений с общей стратегией;
6. **предлагает** государствам-членам и другим донорам рассмотреть вопрос о представлении предложений об учреждении новых премий ЮНЕСКО, в частности с целью заполнения имеющихся пробелов в охвате премиями различных программных областей;
7. **предлагает** Генеральному директору, начиная с 2007 г. представлять раз в два года доклад об осуществлении этой стратегии и о развитии общей ситуации в том, что касается премий ЮНЕСКО.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Стандартный текст типового Положения о премии

[*Название премии*]

Статья 1 – Цель

Премия ... [название премии] присуждается ... (например, в знак признания усилий [лица/лиц], которые внесли вклад ... [указать характер деятельности] в развитие и распространение ... [повсюду в мире/на региональном уровне]). Цель данной премии согласуется с политикой ЮНЕСКО и связана с программой Организации в области ... [программа, стратегическая цель и/или программный приоритет].

Статья 2 – Название, сумма и периодичность присуждения премии

2.1 Премия ... [название премии].

2.2 (a) *сумма в форме единовременной денежной выплаты*: премия финансируется [указать донора или источник финансирования] и составляет (в виде единовременной выплаты) сумму в ... долл. США, которая покрывает как денежное вознаграждение лауреата(ов), так и административные расходы, связанные с премией. К общей сумме взноса добавляются проценты, которые могут быть начислены, [упомянуть также о других наградах, например, медалях, которые могут быть частью премии]

или

(b) *сумма в форме нескольких единовременных денежных выплат*: премия финансируется [указать донора или источник финансирования] и составляет регулярно выплачиваемую сумму в ... долл. США [*периодичность определяется в консультации с донором*]. Денежное выражение премии определяется Генеральным директором (*в консультации с донором*) на основе взноса, полученного от ... [указать донора или источник финансирования], процентов от суммы, депонированной на специальный счет, в соответствии с Положением о финансах ЮНЕСКО и издержек, покрываемых из средств Счета на расходы, связанные с управлением премией [*упомянуть также о других наградах, например, медалях, которые могут быть частью премий*].

2.3 Все полученные средства и начисленные по ним проценты хранятся на специальном процентном счете премии (см. Положение о финансах в Приложении II).

2.4 Все расходы на персонал и расходы, связанные с оперативной деятельностью/управлением премией, включая все расходы, связанные с церемонией вручения премии и мероприятиями по информированию общественности, которые оцениваются в [*размер минимальной суммы предстоит определить*] полностью оплачиваются... [указать донора или источник финансирования – название и страну]. В связи с этим Генеральный директор определяет сумму обязательных накладных расходов, которая будет применяться и покрываться за счет средств специального счета, подлежащего открытию в соответствии с Положением о финансах премии.

2.5 Премия присуждается ... [*конкретную периодичность предстоит определить*] на первоначальной основе ... в двухлетний период (*в соответствии с решением, принятым донором и ЮНЕСКО*). (*Если в консультации с донором будет решено, что премия может распределяться между несколькими лауреатами, то*) ... Сумма премии распределяется в равных долях между ... (максимально тремя лауреатами).

Статья 3 – Условия/требования, предъявляемые кандидатам

Кандидатами являются те, кто внес значительный вклад в [указать за что присуждается премия]. Премии могут присуждаться отдельным лицам, учреждениям, другим юридическим лицам или неправительственным организациям.

Статья 4 – Назначение/выбор лауреатов премии

Лауреат(ы) [указать число лауреатов] выбирается(ются) Генеральным директором ЮНЕСКО на основе оценки и рекомендаций, представленных ему жюри.

Статья 5 – Жюри

5.1 В состав жюри входят три или пять независимых членов [*предстоит определить в каждом конкретном случае*] из числа граждан разных стран, назначаемых Генеральным директором на срок в 6 лет (*если в консультации с донором в каждом конкретном случае не определен иной срок*), которые могут переизбираться на следующий срок [*решение принимается в каждом конкретном случае*]. В состав жюри не могут назначаться представители государств – членов Исполнительного совета и их заместители. Члены жюри, оказавшиеся сторонами реального или потенциального конфликта интересов, отказываются от дальнейшего участия в его работе добровольно или делают это по просьбе Генерального директора. Генеральный директор, руководствуясь собственными соображениями, может заменять членов жюри.

5.2 Жюри избирает своего председателя (в случае, если оно состоит из трех членов) и заместителя председателя (в случае, если оно состоит из пяти членов). Члены жюри не получают вознаграждения за свою работу, но в случае необходимости они получают командировочные и суточные. Кворум для обсуждения кандидатур составляют два присутствующих (в случае, если жюри состоит из трех членов) или три присутствующих (в случае, если жюри состоит из пяти членов) члена жюри. Рабочими языками жюри являются английский и французский.

5.3 Работа жюри и обсуждение кандидатур проводятся в соответствии с настоящим Положением. При выполнении возложенной на него задачи жюри опирается на помощь сотрудника Секретариата ЮНЕСКО, назначаемого Генеральным директором. Решение, по возможности, принимается консенсусом, а в ином случае – тайным голосованием, проводимым до тех пор, пока кандидатура не получит простого большинства голосов. Член жюри не участвует в голосовании по кандидатуре из его/ее страны.

- 5.4 Жюри проводит свои заседания ... [*периодичность предстоит определить в зависимости от периодичности присуждения премии*].
- 5.5 Жюри направляет оценку кандидатур вместе с рекомендациями Генеральному директору ЮНЕСКО не позднее ... года [*предельную дату предстоит определить*].

Статья 6 – Выдвижение кандидатур (номинация)

6.1 После получения ЮНЕСКО финансовых средств, необходимых для учреждения премии, [*а также других наград, если таковые предусматриваются*], как указано в статье 2 выше, Генеральный директор ЮНЕСКО официально предлагает правительствам государств-членов в консультации со своими национальными комиссиями, а также неправительственным организациям, поддерживающим официальные консультативные отношения с Организацией и осуществляющим активную деятельность в соответствующих областях, охватываемых премией, представить в Секретариат премии кандидатуры к... [*конкретную дату и периодичность предстоит определить*].

6.2 Кандидатуры представляются Генеральному директору правительствами государств-членов в консультации с их национальными комиссиями, а также неправительственными организациями, поддерживающими с ЮНЕСКО официальные отношения. Кандидатуры, поступившие в порядке самовыдвижения, не рассматриваются.

6.3 Вместе с представлением каждой кандидатуры направляется письменная рекомендация, которая, в частности, должна содержать на английском или французском языках:

- (a) сведения о кандидате и его достижениях;
- (b) краткое изложение работы или результатов деятельности, публикаций и других вспомогательных документов большой важности, которые представляются на рассмотрение;
- (c) описание вклада кандидата в достижение цели премии.

Статья 7 – Процедура присуждения премии

7.1 Премия присуждается Генеральным директором в ходе официальной церемонии, которая организуется с этой целью в ... [*место предстоит определить*] по случаю... [*официальное событие предстоит определить*]. ЮНЕСКО вручает лауреату(ам) чек на сумму премии [*а также диплом и медаль, о чем предстоит принять решение*]. ЮНЕСКО официально объявляет лауреата(ов).

7.2 Если работа, за которую присуждается премия, была проделана двумя или тремя лицами, премия может быть присуждена им совместно. Сумма премии ни при каких обстоятельствах не может быть разделена между более чем тремя лицами.

7.3 По возможности лауреат(ы) выступает(ют) с лекцией по теме, касающейся работы, за которую присуждена премия. Такая лекция организуется в ходе церемонии вручения премии или в связи с ней.

7.4 Работа, которая была выполнена скончавшимся впоследствии лицом, не принимается к рассмотрению для цели присуждения премии. Однако если лауреат скончался до получения премии, то премия может быть вручена посмертно (*вручается родственникам или учреждению*).

7.5 В случае отказа лауреата от получения премии жюри представляет Генеральному директору новые предложения.

Статья 8 – Оговорка о временных рамках – обязательное продление срока существования премии

8.1 После истечения шестилетнего срока Генеральный директор ЮНЕСКО вместе с донором проводит анализ всех аспектов, связанных с премией, и принимает решение относительно продолжения срока ее существования или ее упразднения. Генеральный директор информирует Исполнительный совет ЮНЕСКО о результатах этого анализа.

8.2 В случае упразднения премии использование любого неизрасходованного остатка средств определяется Генеральным директором в соответствии с Положением о финансах премии.

Статья 9 – Апелляции

Решение о присуждении премии, принятое ЮНЕСКО, апелляции не подлежит. Разглашения информации о кандидатурах, представленных на присуждение премии, не допускается.

Статья 10 – Поправки к Положению о премии

Любые поправки к настоящему Положению представляются на утверждение Исполнительного совета.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Стандартный текст типового Положения о финансах Специального счета

[Название премии]
(см. решение 161 EX/7.10)

Статья 1 – Открытие Специального счета

1.1 В соответствии с пунктом 6 статьи 6 Положения о финансах ЮНЕСКО настоящим открывается Специальный счет для ... [название Специального счета], именуемый в дальнейшем "Специальный счет".

1.2 Операции по этому Специальному счету регулируются нижеследующими положениями.

Статья 2 – Финансовый период

Финансовый период соответствует финансовому периоду ЮНЕСКО.

Статья 3 – Цель

[изложение цели]

Статья 4 – Поступления

Поступления Специального счета состоят из:

- (a) добровольных взносов государств, международных учреждений и организаций, а также других юридических лиц;
- (b) ассигнований, выделяемых из обычного бюджета Организации, в размере, определяемом Генеральной конференцией;
- (c) субсидий, пожертвований, даров и завещанного имущества, перечисляемых на него в целях, которые совместимы с предназначением Специального счета;
- (d) различных поступлений, включая проценты по инвестициям, о которых говорится ниже в статье 7.

Статья 5 – Расходы

Специальный счет используется для покрытия расходов, связанных с осуществлением его цели, изложенной в статье 3 выше, включая непосредственно связанные с этим административные расходы.

Статья 6 – Ответность

6.1 Вся необходимая отчетность ведется финансовым контролером ЮНЕСКО.

6.2 Все остатки, не использованные на конец финансового периода, переносятся на следующий финансовый период.

6.3 Отчетность по Специальному счету представляется на ревизию ревизору ЮНЕСКО со стороны вместе с другими отчетами Организации.

6.4 Отчетность по взносам в натуральной форме ведется отдельно от Специального счета.

Статья 7 – Инвестиции

7.1 Генеральный директор может делать краткосрочные инвестиции, используя суммы, находящиеся на Специальном счете.

7.2 Проценты, полученные по этим инвестициям, перечисляются на Специальный счет.

Статья 8 – Закрытие Специального счета

Генеральный директор принимает решение о закрытии Специального счета тогда, когда, по его мнению, отпадает необходимость продолжать операции по этому Счету, и соответственно информирует об этом Исполнительный совет. Генеральный директор принимает решение относительно использования любого неизрасходованного остатка средств.

Статья 9 – Общее положение

Если настоящим Положением о финансах не предусмотрено иного, то управление Специальным счетом осуществляется в соответствии с Положением о финансах ЮНЕСКО.

(171 EX/SR.10)

25 Рассмотрение процедуры назначения Генерального директора Организации

(171 EX/PRIV.1)

Сообщение о рассмотрении Советом данного вопроса содержится в конце настоящего сборника решений.

(171 EX/SR.3)

ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ НОРМ, УСТАВОВ И ПРАВИЛ

26 Рассмотрение сообщений, переданных Комитету по конвенциям и рекомендациям во исполнение решения 104 EX/3.3, и соответствующий доклад Комитета

(171 EX/CR/HR и Add. - Add .3, 171 EX/3 PRIV. и Add. и Corr.)

Сообщение о рассмотрении Советом данного вопроса содержится в конце настоящего сборника решений.

(171 EX/SR.3)

27 Изучение методов работы Комитета по конвенциям и рекомендациям и соответствующий доклад Комитета (171 EX/21 и Add. и Corr., 171 EX/61)

Исполнительный совет,

1. **ссылаясь** на резолюции 15 C/12.2, 23 C/29.1, 32 C/77, а также на решение 165 EX/6.2 относительно первого аспекта полномочий Комитета по конвенциям и рекомендациям (КР), а именно выполнения нормативных документов ЮНЕСКО,
2. **ссылаясь** на резолюции 19 C/6.113, 19 C/12.1 и решение 104 EX/3.3, а также на доклад Комитета по конвенциям и рекомендациям, содержащийся в документе 166 EX/45 Rev., относительно второго аспекта полномочий Комитета по конвенциям и рекомендациям, а именно рассмотрения сообщений, которые касаются случаев и вопросов, относящихся к осуществлению прав человека в областях компетенции ЮНЕСКО,

3. **ссылаясь также** на решение 170 EX/6.2,
4. **рассмотрев** документы 171 EX/21 и Add. и Corr., а также доклад Комитета по конвенциям и рекомендациям по этому вопросу (171 EX/61),
5. **постановляет** в отношении первого аспекта полномочий Комитета по конвенциям и рекомендациям и с целью усиления и улучшения мониторинга выполнения нормативных документов ЮНЕСКО просить Комитет:
 - (a) определить совместно с Секретариатом приоритетные рекомендации в списке нормативных документов (171 EX/21, Annex I);
 - (b) предложить конкретные новые процедуры для мониторинга выполнения конвенций и рекомендаций ЮНЕСКО, в отношении которых не предусмотрено никакого конкретного институционального механизма;
 - (c) разработать согласованные типовые руководящие принципы для конвенций, мониторинг выполнения которых обеспечивает Комитет по конвенциям и рекомендациям;
 - (d) рассматривать один раз в год доклады Объединенной группы экспертов по мониторингу права на образование;
6. **постановляет** предоставить Комитету по конвенциям и рекомендациям два дополнительных рабочих дня в ходе своей 174-й сессии с целью выполнения задач, упомянутых выше в подпунктах (a)-(c) пункта 5 настоящего решения;
7. **рекомендует** на 33-й сессии Генеральной конференции предложить Генеральному директору представлять Конференции на каждой ее сессии общий доклад о нормативных документах ЮНЕСКО, уделяя первостепенное внимание информации о положении дел с ратификацией конвенций, вместе с комментариями Совета по этому вопросу;
8. **постановляет** в отношении второго аспекта полномочий Комитета по конвенциям и рекомендациям принять к сведению улучшения, внесенные Комитетом в свою процедурную практику, о которых говорится в пункте 25 документа 171 EX/61, приведенном в Приложении к настоящему решению.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Что касается второго аспекта полномочий КР, то Комитет принял решение внести следующие улучшения, касающиеся процедурной практики:

- (a) уделять большее внимания применению критериев приемлемости сообщений с целью обеспечения большей транспарентности и улучшения работы Комитета в этой области. В связи с этим, когда сообщение объявляется приемлемым, Комитет должен указывать, в свете решения 104 EX/3.3, критерии и условия, определившие принятие решения о приемлемости;
- (b) вступать в контакты с другими международными организациями, в частности, когда они рассматривают те же случаи, с целью получения дополнительной информации;
- (c) публиковать документы Комитета или делать их достоянием общественности по истечении 20-летнего срока, как предусмотрено в пункте 4 статьи 29 Правил процедуры Исполнительного совета, с целью повышения информированности о результатах работы Комитета.

(171 EX/SR.7)

28 Руководящие принципы подготовки докладов для седьмой консультации государств-членов по вопросу осуществления Конвенции и рекомендации о борьбе с дискриминацией в области образования (1960 г.) (171 EX/22, 171 EX/INF.17, 171 EX/61)

Исполнительный совет,

1. **ссылаясь** на решение 170 EX/6.3,
2. **рассмотрев** документ 171 EX/22,
3. **принимая во внимание** обязательства государств-членов в соответствии со статьей VIII Устава ЮНЕСКО и **признавая**, что Конвенция и Рекомендация о борьбе с дискриминацией в области образования являются одним из важнейших элементов в процессе образования для всех (ОДВ),
4. **утверждает** руководящие принципы, подготовленные для седьмой консультации государств-членов по вопросу осуществления Конвенции и Рекомендации о борьбе с дискриминацией в области образования (1960 г.), которые приводятся в Приложении I к документу 171 EX/22 и которые будут изменены с учетом поправок, предложенных Комитетом по конвенциям и рекомендациям;
5. **просит** Генерального директора провести седьмую консультацию и обратиться к государствам-членам с настойчивым призывом подготовить и в течение одного года представить ЮНЕСКО доклады об осуществлении Конвенции и Рекомендации;
6. **просит также** Генерального директора организовать в качестве сопутствующего мероприятия 33-й сессии Генеральной конференции ЮНЕСКО неофициальное информационное совещание государств-сторон Конвенции о борьбе с дискриминацией в области образования и других государств-членов с целью обратить их внимание на важность представления докладов, а также на методологию их подготовки;
7. **просит** далее Генерального директора представить Совету на его весенней сессии в 2007 г. аналитический доклад об итогах седьмой консультации вместе с докладом о предусмотренных мерах по организации в качестве сопутствующего мероприятия 34-й сессии Генеральной конференции совещания государств-сторон Конвенции о борьбе с дискриминацией в области образования в соответствии с решениями 165 EX/6.2 и 170 EX/6.3;
8. **напоминает** государствам-членам об обязательстве «доводить текст любой конвенции или рекомендации до сведения органов, целевых групп и других национальных структур, занимающихся вопросами, которых они касаются», в соответствии с пунктом 2 статьи 16 Правил процедуры, касающихся рекомендаций государствам-членам и международных конвенций, с изменениями, внесенными Генеральной конференцией в октябре 2003 г.

(171 EX/SR.7)

29 Мониторинг ратификации конвенций (171 EX/49, 171 EX/61)

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документ 171 EX/49,
2. **выражает признательность** Эквадору за его предложение и **постановляет** передать его для дальнейшего рассмотрения Комитету по конвенциям и рекомендациям;
3. **принимает к сведению** содержание доклада Комитета по конвенциям и рекомендациям по этому вопросу (171 EX/61).

(171 EX/SR.7)

ГЕНЕРАЛЬНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ

30 Подготовка предварительной повестки дня 33-й сессии Генеральной конференции (171 EX/24 и Согр. (только на английском языке))

Исполнительный совет,

I

1. **принимая во внимание** статьи 9 и 10 Правил процедуры Генеральной конференции,
2. **рассмотрев** документ 171 EX/24,
3. **постановляет:**
 - (a) что предварительная повестка дня 33-й сессии Генеральной конференции будет включать вопросы, предложенные в повестку дня в документе 171 EX/24, а также вопросы, решения о внесении которых были приняты Исполнительным советом на его 171-й сессии;
 - (b) что все другие вопросы, которые могут быть представлены государствами-членами, членами-сотрудниками или Организацией Объединенных Наций в соответствии со статьей 9 Правил процедуры не позднее чем за 100 дней до открытия сессии (т.е. не позднее **24 июня 2005 г.**), будут включены Генеральным директором в предварительную повестку дня, которая будет затем направлена государствам-членам и членам-сотрудникам не позднее чем за 90 дней до открытия сессии (т.е. **4 июля 2005 г.**).

II

Исполнительный совет,

1. **подчеркивая** необходимость того, чтобы ЮНЕСКО в качестве специализированного учреждения системы Организации Объединенных Наций вносила эффективный вклад в межучрежденческую деятельность, а также в достижение целей более широкой многосторонней системы,

2. **считая**, что ЮНЕСКО обладает сравнительным преимуществом в рамках системы Организации Объединенных Наций в конкретных и важных приоритетных областях (некоторые из них соответствуют целям, поставленным в Декларации тысячелетия), изложенных в Утвержденном документе 31 С/4 «Среднесрочная стратегия на 2002-2007 гг.»,
3. **напоминая** о том, что Утвержденный документ 31 С/4 должен быть заменен новой стратегией в 2007 г.,
4. **сознавая**, что состоявшиеся на 32-й сессии Генеральной конференции, а также на сессиях Совета дискуссии относительно главных приоритетов Организации обогатили содержание прений по ряду программных областей и способствовали уточнению той роли, которую Организация должна играть в рамках многосторонней системы,
5. **постановляет**, что подготовка проекта документа 34 С/4 должна начаться на 33-й сессии Генеральной конференции с обсуждения некоторых принципов, которыми следует руководствоваться в ходе подготовительной работы и составления проекта;
6. **просит** Генерального директора включить в повестку дня 33-й сессии Генеральной конференции пункт «Подготовка проекта Среднесрочной стратегии на 2008-2013 гг. (34 С/4)»;
7. **принимая во внимание** дискуссии, которые состоялись по этому вопросу на 171-й сессии Совета, **постановляет**, что документ 33 С/6 также должен быть основным исходным документом при обсуждении Генеральной конференцией данного пункта повестки дня, в частности его разделы, касающиеся роли ЮНЕСКО в реформировании системы ООН и процесса своей собственной реформы, которая, учитывая ее широкий характер, заслуживает всестороннего учета в документе 34 С/4.

(171 EX/SR.8)

31 Проект плана организации работы 33-й сессии Генеральной конференции (171 EX/23)

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документ 171 EX/23,
2. **одобряет** содержащиеся в этом документе предложения;
3. **предлагает** Генеральному директору подготовить на этой основе документ 33 С/2, касающийся организации работы Генеральной конференции, с учетом замечаний, высказанных на его 171-й сессии.

(171 EX/SR.8)

32 Приглашения на 33-ю сессию Генеральной конференции (171 EX/25 и Corr. и Corr. 2 (только на арабском языке))

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документ 171 EX/25 и Corr.,
2. **принимает к сведению** извещения, которые будут направлены Генеральным директором государствам-членам и членам-сотрудникам в соответствии с пунктом 1 статьи 6 Правил процедуры Генеральной конференции;
3. **принимает к сведению** приглашения, которые Генеральный директор направит межправительственным организациям в соответствии с пунктами 2 и 3 указанной выше статьи;
4. **постановляет** в соответствии с пунктом 4 указанной выше статьи предложить прислать наблюдателей на 33-ю сессию Генеральной конференции следующим государствам:

Лихтенштейн
Святейший Престол
Сингапур;
5. **включает** Палестину в список, предусмотренный в пункте 6 указанной статьи, и **принимает к сведению** приглашение, которое Генеральный директор направит ей в соответствии с этим пунктом;
6. **принимает к сведению** приглашения, которые Генеральный директор направит международным неправительственным организациям, поддерживающим официальные отношения с ЮНЕСКО;
7. **постановляет** рассмотреть на своей 172-й сессии вопрос о допуске на 33-ю сессию Генеральной конференции наблюдателей от неправительственных организаций (помимо организаций, поддерживающих с ЮНЕСКО консультативные отношения или отношения сотрудничества), фондов и других аналогичных учреждений, поддерживающих официальные отношения с ЮНЕСКО, а также других международных организаций.

(171 EX/SR.8)

33 Представление кандидатов на должности председателей комиссий и комитетов 33-й сессии Генеральной конференции (171 EX/INF.4)

Исполнительный совет **постановил** рекомендовать Генеральной конференции следующих кандидатов на должности председателей комиссий и комитетов:

Комиссия I	г-жа Б. МУКХЕРДЖИ (Индия)
Комиссия II	г-жа Г.-Б. АНДЕРССОН (Швеция)
Комиссия III	г-н Й. ОСЛАНИ (Словакия)
Комиссия IV	г-н Х. НУАЛАРТ (Мексика)

Комиссия V	г-н М. ШЕЙА (Объединенная Республика Танзания)
Комиссия по административным вопросам	г-н М. БЕДЖАУИ (Алжир)
Комитет по проверке полномочий	г-н Д. НАЙМАН (Сербия и Черногория)
Комитет по кандидатурам	г-жа С. КЭМПБЕЛЛ (Ямайка)
Юридический комитет	г-н П.-М. ЭЙЗМАН (Франция)

(171 EX/SR.8)

АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И ФИНАНСОВЫЕ ВОПРОСЫ

34 Доклад Генерального директора о финансовом управлении и связанных с этим вопросах (171 EX/26, 171 EX/65)

Исполнительный совет,

1. **ссылаясь** на положения резолюций 31 C/50, 32 C/64 и решения 170 EX/7.1,
2. **рассмотрев** доклад Генерального директора, содержащийся в документе 171 EX/26, в котором приводится обоснование введения более гибкой системы составления и исполнения бюджета,
3. **учитывая** рекомендации ревизора со стороны, содержащиеся в документе 160 EX/25 Add.,
4. **принимает к сведению** значительный объем неучитываемых и нефинансируемых обязательств, связанных с выплатами сотрудникам ЮНЕСКО, а также исследование по этому вопросу, проводимое в настоящее время Организацией Объединенных Наций, и **предлагает** Генеральному директору представить Совету доклад об этом исследовании после его завершения;
5. **просит** Генерального директора представить Совету на его 172-й сессии исследование по вопросу о возможных путях решения проблемы нефинансируемых обязательств, включая новаторские методы финансирования, с учетом мер, рассматриваемых Организацией Объединенных Наций и другими международными организациями;
6. **предлагает** Генеральному директору включить в это исследование предложения, которые могут привести к более эффективному и гибкому составлению и исполнению бюджета.

(171 EX/SR.9)

35 Доклад Генерального директора об использовании Секретариатом услуг консультантов и о результатах обзора политики в области найма Секретариатом консультантов и других лиц, работающих по контрактам (171 EX/27, 171 EX/65)

Исполнительный совет,

1. **ссылаясь** на решения 166 EX/3.1.2 (II) и 169 EX/3.2 (II),
2. **рассмотрев** документ 171 EX/27,
3. **напоминая** о необходимости дальнейшего совершенствования политики найма консультантов в целях обеспечения более широкого географического распределения,
4. **принимает к сведению** дополнительные данные и анализ, представленные в указанном документе, а также изменения, внесенные в пересмотренную политику в целях совершенствования процесса найма консультантов и работающих по контрактам лиц;
5. **предлагает** Генеральному директору представлять на рассмотрение Совета доклад об использовании услуг консультантов и работающих по контрактам лиц один раз в два года, с тем чтобы более тесно увязать его с циклом планирования на основе документа C/5.

(171 EX/SR.9)

36 Доклад Генерального директора об управлении комплексом зданий ЮНЕСКО, подготовленный в сотрудничестве с Комитетом по Штаб-квартире (171 EX/28, 171 EX/65)

Исполнительный совет,

1. **ссылаясь** на резолюции 29 C/82 и 32 C/74,
2. **рассмотрев** документ 171 EX/28,
3. **принимает к сведению** с удовлетворением результаты, достигнутые в управлении комплексом зданий ЮНЕСКО и осуществлении Плана реставрации и обновления помещений Штаб-квартиры ЮНЕСКО (Плана Бельмона);
4. **предлагает** Генеральному директору совместно с Комитетом по Штаб-квартире продолжать информировать Совет о ходе работ в комплексе зданий на улицах Миоллис/Бонвэн;
5. **предлагает** Генеральному директору в сотрудничестве с Комитетом по Штаб-квартире представить Совету на его 172-й сессии доклад о ходе планирования проекта ЮНЕСКО-Старка по обновлению и архитектурному оформлению ресторана, в том числе о средствах, собранных с помощью соответствующей кампании, развернутой Комитетом по Штаб-квартире.

(171 EX/SR.9)

37 Годовой доклад (2004 г.) Комиссии по международной гражданской службе: доклад Генерального директора (171 EX/29, 171 EX/65)

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документ 171 EX/29,
2. **принимает к сведению** его содержание, а также резолюцию 59/268 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, касающуюся общей системы ООН;
3. **предлагает** Генеральному директору и далее обеспечивать участие ЮНЕСКО в работе Комиссии по международной гражданской службе и надлежащим образом учитывать результаты ее деятельности.

(171 EX/SR.9)

38 Доклад Генерального директора о состоянии Фонда медицинского страхования ЮНЕСКО (171 EX/30 и Add.1 и Add. 2, 171 EX/65)

Исполнительный совет,

1. **ссылаясь** на статью 12 Положения о финансах и резолюцию 32 C/73,
2. **рассмотрев** документы 171 EX/30 и 171 EX/32,
3. **признает**, что Фонд медицинского страхования является эффективной и необходимой составной частью системы социального обеспечения, в рамках которой Генеральный директор должен защищать интересы работающих и вышедших на пенсию сотрудников Организации;
4. **принимает к сведению с интересом** доклад Генерального директора об исследованиях, проводимых в настоящее время в отношении Фонда медицинского страхования, и об актуарных расчетах, касающихся изменений в финансовом положении Фонда;
5. **принимает к сведению** предложенные в документе 171 EX/30 меры по обеспечению долгосрочной финансовой устойчивости и сбалансированности Фонда;
6. **принимает к сведению** доклад ревизора со стороны, касающийся Фонда медицинского страхования (171 EX/32);
7. **просит** Генерального директора препроводить Генеральной конференции эти доклады вместе с соответствующими комментариями Исполнительного совета;
8. **предлагает** Генеральному директору представить Совету для дальнейшего рассмотрения на его 172-й сессии глобальный план действий, включая финансовые последствия, вместе с графиком выполнения рекомендаций ревизора со стороны;
9. **предлагает далее** Генеральному директору представить Генеральной конференции на ее 33-й сессии этот обновленный доклад вместе с комментариями Исполнительного совета, которые будут высказаны на его 172-й сессии.

(171 EX/SR.9)

39 Замечания Генерального директора об осуществлении стратегии Службы внутреннего надзора (IOS) в 2004-2005 гг.: годовой доклад за 2004 г. (171 EX/31, 171 EX/65)

Исполнительный совет,

1. **ссылаясь** на решения 160 EX/6.5 и 164 EX/6.10,
2. **рассмотрев** документ 171 EX/31,
3. **принимает к сведению** вклад Службы внутреннего надзора (IOS) в совершенствование управления ЮНЕСКО в качестве части проводимой в настоящее время реформы Организации;
4. **высоко оценивает** достигнутые результаты, планы IOS на 2005 г., в частности готовность содействовать проведению в рамках всей Организации оценки рисков, а также стратегическое направление деятельности в 2006-2007 гг. (33 C/5).

(171 EX/SR.9)

40 Доклад ревизора со стороны об аудиторских проверках, проведенных в двухлетнем периоде 2004-2005 гг., и выполнении рекомендаций, сформулированных в предыдущих докладах (171 EX/32, 171 EX/65)

Исполнительный совет,

1. **ссылаясь** на статью 12 Положения о финансах и резолюцию 32 C/73,
2. **рассмотрев** документы 171 EX/30 и 171 EX/32,
3. **признает**, что Фонд медицинского страхования является эффективной и необходимой составной частью системы социального обеспечения, в рамках которой Генеральный директор должен защищать интересы работающих и вышедших на пенсию сотрудников Организации;
4. **принимает к сведению с интересом** доклад Генерального директора об исследованиях, проводимых в настоящее время в отношении Фонда медицинского страхования, и об актуарных расчетах, касающихся изменений в финансовом положении Фонда;
5. **принимает к сведению** предложенные в документе 171 EX/30 меры по обеспечению долгосрочной финансовой устойчивости и сбалансированности Фонда;
6. **принимает к сведению** доклад ревизора со стороны, касающийся Фонда медицинского страхования (171 EX/32);
7. **просит** Генерального директора препроводить Генеральной конференции эти доклады вместе с соответствующими комментариями Исполнительного совета;
8. **предлагает** Генеральному директору представить Совету для дальнейшего рассмотрения на его 172-й сессии глобальный план действий, включая финансовые последствия, вместе с графиком выполнения рекомендаций ревизора со стороны;

9. **предлагает далее** Генеральному директору представить Генеральной конференции на ее 33-й сессии этот обновленный доклад вместе с комментариями Исполнительного совета, которые будут высказаны на его 172-й сессии.

(171 EX/SR.9)

41 Доклад Генерального директора о выполнении рекомендаций ревизора со стороны, сформулированных по итогам уже проведенных ревизий (171 EX/33, 171 EX/64 Part I, 171 EX/65)

Исполнительный совет,

1. **ссылаясь** на резолюцию 31 C/50, решение 166 EX/8.7, решение 169 EX/6.7 и документ 169 EX/29,
2. **рассмотрев** документ 171 EX/33,
3. **принимает к сведению** информацию о ходе выполнения рекомендаций ревизора со стороны;
4. **просит** Генерального директора принять незамедлительные меры по выполнению этих рекомендаций в тех случаях, когда необходимы дальнейшие действия;
5. **просит далее** Генерального директора представить его 172-й сессии обновленный доклад о ходе их выполнения и график деятельности по выполнению рекомендаций по ряду вопросов, в отношении которых необходимо предпринять дальнейшие действия, и с уделением особого внимания следующим вопросам, в которых был отмечен особенно медленный прогресс:
 - (a) создание всеми программными секторами базы данных о квалификации консультантов;
 - (b) улучшение отчетности о расходах, в том числе расходовании внебюджетных средств;
 - (c) устранение многочисленных возможных причин неудовлетворительного выполнения, включая медленные темпы выполнения, и необходимое улучшение представления результатов, касающихся внебюджетных средств;
6. **приветствует** подготавливаемое Секретариатом исследование, касающееся вспомогательных расходов, связанных с внебюджетными средствами, и **предлагает** представить его 174-й сессии информацию о критериях, которые следует использовать для определения таких вспомогательных расходов применительно к различным видам внебюджетных проектов.

(171 EX/SR.10)

42 Доклад Генерального директора об осуществлении Программы участия и оказании чрезвычайной помощи (171 EX/34, 171 EX/65)

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документ 171 EX/34,
2. **принимает к сведению** его содержание.

(171 EX/SR.9)

43 Специальное положение о финансах, представляемое согласно статье 6.7 Положения о финансах ЮНЕСКО (171 EX/50, 171 EX/65)

Исполнительный совет,

1. **ссылаясь на пункт 5 резолюции 32 C/75,**
2. **рассмотрев документ 171 EX/50,**
3. **принимает к сведению Положение о финансах следующих Специальных счетов:**
 - (a) Специального счета для укрепления безопасности помещений ЮНЕСКО во всем мире, которое приводится в Приложении I к настоящему решению;
 - (b) Специального счета для проекта ЮНЕСКО-СТАРКА по обновлению и архитектурному оформлению ресторана, которое приводится в Приложении II к настоящему решению.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Положение о финансах Специального счета для укрепления безопасности помещений ЮНЕСКО во всем мире

Статья 1 – Открытие Специального счета

- 1.1 В соответствии с пунктом 6 статьи 6 Положения о финансах ЮНЕСКО настоящим открывается Специальный счет для укрепления безопасности помещений ЮНЕСКО во всем мире, именуемый далее «Специальный счет».
- 1.2 Операции по этому Специальному счету регулируются нижеследующими положениями.

Статья 2 – Финансовый период

Финансовый период соответствует финансовому периоду ЮНЕСКО.

Статья 3 – Цель

Специальный счет имеет целью принятие из внебюджетных источников средств, предоставляемых для укрепления безопасности помещений ЮНЕСКО во всем мире.

Статья 4 – Поступления

Поступления Специального счета состоят из:

- (a) добровольных взносов от государств, международных учреждений и организаций, а также от других юридических лиц и отдельных лиц;
- (b) различных поступлений, включая проценты по инвестициям, о которых говорится ниже в статье 7.

Статья 5 – Расходы

Специальный счет используется для покрытия расходов, связанных с осуществлением его цели, изложенной в статье 3 выше, включая непосредственно связанные с этим административные расходы и расходы на персонал.

Статья 6 – Отчетность

- 6.1 Вся необходимая отчетность ведется финансовым контролером ЮНЕСКО.
- 6.2 Все остатки, не использованные на конец финансового периода, переносятся на следующий финансовый период.
- 6.3 Отчетность по Специальному счету представляется на ревизию ревизору ЮНЕСКО со стороны вместе с другими отчетами Организации.
- 6.4 Отчетность по взносам в натуральной форме ведется отдельно от Специального счета.

Статья 7 – Инвестиции

- 7.1 Генеральный директор может делать краткосрочные инвестиции, используя суммы, находящиеся на Специальном счете.
- 7.2 Проценты, полученные по этим инвестициям, перечисляются на Специальный счет.

Статья 8 – Закрытие Специального счета

Генеральный директор может принимать решение о закрытии Специального счета тогда, когда, по его мнению, отпадает необходимость продолжать операции по этому счету, и соответственно информирует об этом Исполнительный совет.

Статья 9 – Общее положение

Если настоящим Положением о финансах не предусмотрено иное, то управление Специальным счетом осуществляется в соответствии с Положением о финансах ЮНЕСКО.

ПРИЛОЖЕНИЕ II**Положение о финансах Специального счета для проекта ЮНЕСКО-Старка по обновлению и архитектурному оформлению ресторана***Статья 1 – Открытие Специального счета*

- 1.1 В соответствии с пунктом 6 статьи 6 Положения о финансах ЮНЕСКО настоящим открывается Специальный счет для проекта ЮНЕСКО-Старка по обновлению и архитектурному оформлению ресторана, именуемый далее «Специальный счет».
- 1.2 Операции по этому Специальному счету регулируются нижеследующими положениями:

Статья 2 – Финансовый период

Финансовый период соответствует финансовому периоду ЮНЕСКО.

Статья 3 – Цель

Специальный счет имеет целью принятие из внебюджетных источников средств, предоставляемых для проекта ЮНЕСКО-Старка по обновлению и архитектурному оформлению ресторана.

Статья 4 – Поступления

Поступления Специального счета состоят из:

- (a) добровольных взносов государств, международных учреждений и организаций, а также других юридических лиц и отдельных лиц;
- (b) различных поступлений, включая проценты по инвестициям, о которых говорится ниже в статье 7.

Статья 5 – Расходы

Специальный счет используется для покрытия расходов, связанных с осуществлением его цели, изложенной в статье 3 выше, включая непосредственно связанные с этим административные расходы и расходы на персонал.

Статья 6 – Отчетность

- 6.1 Вся необходимая отчетность ведется финансовым контролером ЮНЕСКО.
- 6.2 Все остатки, не использованные на конец финансового периода, переносятся на следующий финансовый период.
- 6.3 Отчетность по Специальному счету представляется на ревизию ревизору ЮНЕСКО со стороны вместе с другими отчетами Организации.
- 6.4 Отчетность по взносам в натуральной форме ведется отдельно от Специального счета.

Статья 7 – Инвестиции

- 7.1 Генеральный директор может делать краткосрочные инвестиции, используя суммы, находящиеся на Специальном счете.
- 7.2 Проценты, полученные по этим инвестициям, перечисляются на Специальный счет.

Статья 8 – Закрытие Специального счета

Генеральный директор может принимать решение о закрытии Специального счета тогда, когда, по его мнению, отпадает необходимость продолжать операции по этому счету, и соответственно информирует об этом Исполнительный совет.

Статья 9 – Общее положение

Если настоящим Положением о финансах не предусмотрено иного, то управление Специальным счетом осуществляется в соответствии с Положением о финансах ЮНЕСКО.

(171 EX/SR.9)

44 Доклад Генерального директора о применении статьи 59 Правил процедуры Исполнительного совета (171 EX/PRIV.2)

Сообщение о рассмотрении Советом данного вопроса содержится в конце настоящего сборника решений.

(171 EX/SR.3)

ОТНОШЕНИЯ С ГОСУДАРСТВАМИ-ЧЛЕНАМИ И МЕЖДУНАРОДНЫМИ И НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ

45 Распределение государств-членов по группам для проведения выборов в Исполнительный совет (171 EX/35 и Add.)

Исполнительный совет,

1. **ссылаясь** на решение 145 EX/6.1 и резолюции 28 C/20.4 и 32 C/79,
2. **рассмотрев** документ 171 EX/35,
3. **вновь подтверждая**, что
 - (a) следует, по возможности, наиболее справедливым образом соблюдать соотношение, при котором одно место в Исполнительном совете приходится приблизительно на три государства-члена в каждой избирательной группе;

- (b) такое справедливое распределение мест в Исполнительном совете необходимо обеспечивать также при решении какого-либо государства-члена перейти в другую избирательную группу по согласованию с соответствующей избирательной группой или стать новым членом одной из избирательных групп согласно принципу, подтвержденному Генеральной конференцией в резолюции 32 С/79,
4. **принимая во внимание** тот факт, что Тимор-Лешти вошел в состав группы IV, а Бруней-Даруссалам недавно стал членом ЮНЕСКО и может войти в состав группы IV,
 5. **учитывая** возможность того, что в ближайшем будущем членами ЮНЕСКО могут стать другие страны,
 6. **постановляет** рекомендовать Генеральной конференции на данном этапе сохранить существующее распределение государств-членов по группам для проведения выборов в Исполнительный совет и **постановляет** далее предложить Генеральной конференции на ее 33-й сессии продолжить изучение вопроса о справедливом распределении мест в Исполнительном совете.

(171 EX/SR.8)

46 **Предложения государств-членов о памятных датах в 2006-2007 гг., которые могли бы отмечаться с участием ЮНЕСКО (171 EX/36 и Corr., 171 EX/64 Part I)**

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документы 171 EX/36 и Corr.,
2. **отмечая**, что предложения государств-членов были направлены Генеральному директору в полном соответствии с критериями, утвержденными в решении 159 EX/7.5,
3. **предлагает** государствам-членам из всех регионов вносить предложения, с тем чтобы обеспечить лучшее географическое распределение и лучшую гендерную сбалансированность путем отбора, по возможности, видных деятелей из числа женщин, в соответствии с критериями, утвержденными руководящими органами;
4. **рекомендует** Генеральной конференции принять решение о том, что:
 - (a) ЮНЕСКО в 2006-2007 гг. примет участие в мероприятиях по случаю следующих памятных дат:
 1. 100-летие со дня рождения Жана КАРЗУ (Гарника Зулумяна) (Армения);
 2. 100-летие со дня рождения Нораира СИСАКЯНА (Армения);
 3. 150-летие со дня рождения Зигмунда ФРЕЙДА (Австрия);
 4. 250-летие со дня рождения Вольфганга Амадея МОЦАРТА (Австрия);
 5. 100-летие со дня рождения Летифа КЕРИМОВА (Азербайджан);

6. 200-летие со дня рождения Наполеона ОРДЫ (Беларусь);
7. 500-летие со дня рождения Ламбера ЛОМБАРА (Бельгия);
8. 100-летие со дня смерти короля ГБЕХАНЗИНА, правившего в Абомее (Бенин);
9. 100-летие со дня смерти Марина ДРИНОВА (Болгария);
10. 100-летие со дня рождения Эмилиана СТАНЕВА (Болгария);
11. 150-летие со дня рождения Николы ТЕСЛЫ (Хорватия);
12. 150-летие со дня рождения Драгутина ГОРЯНОВИЧА-КРАМБЕРГЕРА (Хорватия);
13. 100-летие со дня рождения Владимира ПРЕЛОГА (Хорватия);
14. 100-летие со дня рождения Алехандро ГАРСИИ КАТУРЛЫ (Куба);
15. 100-летие со дня рождения Ярослава ЙЕЖЕКА (Чешская Республика);
16. 150-летие основания Средней школы стеклоделия в Каменицки-Шенове (Чешская Республика);
17. 300-летие со дня смерти Иржи Йозефа КАМЕЛА (Чешская Республика);
18. 100-летие основания города Мбандака и зоологического и ботанического парка ЕАЛЫ (Демократическая Республика Конго);
19. 100-летие со дня рождения Хорхе ИКАСЫ (Эквадор);
20. 100-летие со дня смерти Поля СЕЗАННА (Франция);
21. 300-летие со дня рождения Жоржа Луи ЛЕКЛЕРКА (графа) БЮФФОНА (Франция);
22. 50-летие со дня смерти Ирэн ЖОЛИО-КЮРИ (Франция);
23. 1500-летие сооружения храма Джвари в Мцхете (Грузия);
24. 900-летие сооружения архитектурного комплекса и культурного центра монастыря Гелати (Грузия);
25. 100-летие со дня рождения Дитриха БОНХЕФФЕРА (Германия);
26. 150-летие со дня смерти Генриха ГЕЙНЕ (Германия);
27. 50-летие со дня смерти Бертольда БРЕХТА (Германия);
28. 100-летие начала систематического собирания и изучения Бартоком и Кодаем песенного фольклора (Венгрия);

29. 100-летие со дня рождения Лукино ВИСКОНТИ (Италия);
30. 300-летие со дня рождения Карло ГОЛЬДОНИ (Италия);
31. 100-летие со дня рождения Хидэки ЮКАВЫ (Япония);
32. 500-летие со дня смерти Айши АЛЬ-БАУНИ (Иордания)
33. 100-летие со дня рождения Ахмета ЖУБАНОВА (Казахстан);
34. 100-летие со дня рождения Акжана Жаксыбекулы МАШАНИ (Казахстан);
35. 800-летие основания города Цесиса (Латвия)
36. 50-летие проведения первого Международного конгресса писателей и художников черной Африки (Мали);
37. 150-летие со дня смерти Данзанравжаа ДУЛДУИТИИНА (Монголия);
38. 100-летие создания Вечернего университета в Западной Африке (Нигерия);
39. 1300-летие со дня рождения Ал-Халила Ибн Ахмада АЛЬ-ФАРАХИДИ (Оман);
40. 100-летие со дня рождения Ежи ГЕДРОЙЦА (Польша);
41. 150-летие со дня рождения Джозефа Конрада КОРЖЕНЕВСКОГО (Польша);
42. 100-летие со дня рождения Григоре МОИСИЛА (Румыния);
43. 100-летие осуществленного Трояном ВУЕЙ (Румыния) первого взлета аппарата тяжелее воздуха, полностью приводимого в движение бортовым двигателем, который был изготовлен и ранее использован братьями Райт в их полете в 1903 г.;
44. 50-летие со дня смерти Константина БРАНКУЗИ (Румыния);
45. 150-летие основания Государственной Третьяковской галереи (Российская Федерация);
46. 200-летие основания Государственного историко-культурного музея-заповедника «Московский Кремль» (Российская Федерация);
47. 250-летие основания Российской академии художеств (Российская Федерация);
48. 100-летие со дня рождения Леопольда Седара СЕНГОРА (Сенегал);
49. 100-летие со дня рождения Ладислава ГАНУША (Словакия);
50. 100-летие со дня рождения Людовита РАЙТЕРА (Словакия)

51. 100-летие создания «Комитета по содействию учебной и научно-исследовательской деятельности» (Испания);
 52. 100-летие со дня рождения Его Преподобия Путтатата ПИККУ (Таиланд)
 53. 600-летие со дня смерти Абдуррахмана ИБН ХАЛДУНА (Тунис, Марокко, Египет);
 54. 800-летие со дня рождения поэта и философа МЕВЛАНА ДЖАЛАЛ-ЛЕДИНА БЕЛХИ-РУМИ (Мевлана Джелал-ед-Дина Балхи-Руми) (Турция, Египет, Афганистан);
 55. 100-летие со дня рождения Ивана БАГРЯНОГО (Украина);
 56. 150-летие со дня рождения Ивана ФРАНКО (Украина);
 57. 50-летие создания Кенгезской семинарии Святого Иосифа (Объединенная Республика Танзания);
 58. 2000-летие основания города Маргилона (Маргилана) (Узбекистан);
 59. 2750-летие основания города Самарканда (Узбекистан);
- (b) любое участие Организации в мероприятиях по случаю этих памятных дат финансируется в рамках Программы участия и в соответствии с положениями, регламентирующими эту программу;
- (c) список памятных дат, которые будут отмечаться в 2006-2007 гг. с участием ЮНЕСКО, на этом считается закрытым.

(171 EX/SR.10)

47 Доклад Генерального директора об охране наименования и эмблемы ЮНЕСКО в государствах-членах (171 EX/37, 171 EX/64 Part I)

Исполнительный совет,

1. **напоминая** о решении 169 EX/7.4,
2. **рассмотрев** документ 171 EX/37,
3. **принимает к сведению** предложения по упорядочению нормативных положений ЮНЕСКО посредством принятия новых Директив, касающихся использования названия, сокращенного названия и эмблемы Организации;
4. **предлагает** Генеральному директору провести дальнейшие консультации с государствами-членами и национальными комиссиями по делам ЮНЕСКО по проекту директив и представить ему на 172-й сессии доклад по итогам консультаций, включая исследование, касающееся прав использования названия Интернет-домена Организации и выдачи соответствующих разрешений.

(171 EX/SR.10)

48 Доклады Объединенной инспекционной группы (ОИГ), представляющие интерес для ЮНЕСКО, выполнение рекомендаций, содержащихся в предыдущих докладах, и полученные результаты (171 EX/38, 171 EX/64 Part I, 171 EX/65)

Исполнительный совет,

1. **ссылаясь** на решение 169 EX/7.3,
2. **рассмотрев** документ 171 EX/38, содержащий замечания Генерального директора и информацию о положении дел с выполнением рекомендаций, содержащихся в предыдущих докладах ОИГ,
3. **благодарит** Объединенную инспекционную группу за ее доклады, озаглавленные «Анализ соглашений о штаб-квартире, заключенных организациями системы Организации Объединенных Наций: вопросы людских ресурсов, затрагивающие персонал» (JIU/REP/2004/2) и серию докладов об управлении, основанном на конкретных результатах, в системе Организации Объединенных Наций, включая «Основные выводы серии докладов об управлении, основанном на конкретных результатах, в системе Организации Объединенных Наций» (JIU/REP/2004/5), «Часть I: Внедрение управления, основанного на конкретных результатах, в организациях системы Организации Объединенных Наций» (JIU/REP/2004/6), «Часть II: Делегирование полномочий и подотчетность» (JIU/REP/2004/7) и «Часть III: Организация служебной деятельности и контракты» (JIU/REP/2004/8);
4. **просит** Генерального директора обеспечить контроль за выполнением утвержденных/принятых рекомендаций докладов ОИГ и представить Совету на его 174-й сессии доклад о положении дел с выполнением этих рекомендаций.

(171 EX/SR.10)

49 Отношения с международными неправительственными организациями, фондами и другими аналогичными учреждениями (171 EX/39 и Add., 171 EX/63)

Исполнительный совет,

1. **ссылаясь** на решения 165 EX/9.5, 166 EX/9.2, резолюцию 32 C/60 и решение 170 EX/8.2,
2. **рассмотрев** документы 171 EX/39 и Add.,
3. **принимает к сведению** информацию, содержащуюся в пунктах 2-24 документа 171 EX/39 и в пунктах 1-3 Добавления к нему;
4. **постановляет**, исходя из рекомендации Генерального директора, продлить на новый шестилетний период официальные консультативные отношения с:
 - Африканским советом образования в области коммуникации;
 - Ассоциацией арабских университетов;
 - Союзом печати Содружества;
 - Европейской академией наук, искусств и литературы;
 - Европейским союзом радио- и телевидения;
 - Международной ассоциацией по оценке образования;

- Международным советом танца;
 - Международной федерацией звукозаписывающей промышленности;
 - Международным институтом океана;
 - Интернационалом музыкальной молодежи;
 - Латиноамериканским советом по социальным наукам;
 - «СИЛ-Интернэшнл» (Летним институтом лингвистики);
 - Центром Симона Визенталя;
 - Организацией «Традиции для завтрашнего дня»;
 - Союзом латиноамериканских университетов;
 - Всемирным еврейским конгрессом;
5. **принимает к сведению** решение Генерального директора включить следующие организации в категорию рабочих отношений:
- Союз арабских адвокатов;
 - Нововведения и сети в целях развития;
 - Международная федерация письменных переводчиков;
 - Международная федерация планирования семьи;
6. **принимает к сведению** решение Генерального директора продолжить на неофициальной основе сотрудничество с Международной ассоциацией литературных критиков (МАЛК);
7. **предлагает** Генеральному директору представить Исполнительному совету на его 174-й сессии дополнительную информацию, которую должен представить Фонд «Город мира» (UNIPAZ/UNIPAIX), необходимую для установления рабочих отношений;
8. **постановляет далее** включить в категорию официальных консультативных отношений Арабский институт прав человека (АИПЧ).
9. **постановляет также** включить в повестку дня 174-й сессии Совета пункт, касающийся совершенствования методов работы Комитета по НПО.

(171 EX/SR.8)

50 Программа совместной деятельности ЮНЕСКО (171 EX/45, 171 EX/64 Part I, 171 EX/65)

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документ 171 EX/45,
2. **принимает к сведению** доклад о текущем положении дел с Программой совместной деятельности;
3. **постановляет** сохранить Программу совместной деятельности, созданную в соответствии с решением 23 EX/7.2;

4. **предлагает** Генеральному директору рассмотреть новые пути активизации Программы совместной деятельности и управления ею с привлечением всех партнеров ЮНЕСКО таким образом, чтобы это привело к уменьшению ответственности Секретариата за управление этой программой;
5. **просит** Генерального директора представить доклад Совету на его 174-й сессии.

(171 EX/SR.10)

51 Отношения с организацией «Объединенные города и органы местного самоуправления» (ОГОМС) и соглашение между ЮНЕСКО и этой организацией (171 EX/51, 171 EX/2)

Исполнительный совет,

1. **принимая во внимание** положения пункта 1 статьи XI Устава ЮНЕСКО и в соответствии с решением 151 EX/9.4,
2. **принимая во внимание** целесообразность установления отношений сотрудничества между ЮНЕСКО и организацией "Объединенные города и органы местного самоуправления" (ОГОМС) в областях, представляющих взаимный интерес, и в контексте укрепления партнерских связей Организации с гражданским обществом и его избранными представителями,
3. **рассмотрев** документ 171 EX/51,
4. **утверждает** соглашение о сотрудничестве с организацией "Объединенные города и органы местного самоуправления" (ОГОМС), которое содержится в Приложении к настоящему решению, и **предлагает** Генеральному директору подписать его.

ПРИЛОЖЕНИЕ

**Соглашение о сотрудничестве
между
Организацией Объединенных Наций
по вопросам образования, науки и культуры**

и

организацией "Объединенные города и органы местного самоуправления"

Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (именуемая далее ЮНЕСКО), которую представляет Генеральный директор г-н Коитиро МАЦУУРА

и

Организация «Объединенные города и органы местного самоуправления» (именуемая далее ОГОМС), которую представляют ее сопредседатели
г-н Бертран ДЕЛАНОЕ,
г-н Смангалисо МКХАТШВА

Учитывая, что ЮНЕСКО была создана с целью содействовать укреплению мира и безопасности путем расширения сотрудничества народов в области образования, науки и культуры в интересах обеспечения всеобщего уважения, справедливости, законности и прав человека, а также основных свобод, провозглашенных в Уставе Организации Объединенных Наций для всех народов без различия расы, пола, языка или религии,

учитывая, что ОГОМС, новая всемирная организация, действует в интересах мира, демократии и гражданственности, демократического управления городами и децентрализации, сотрудничества между городами и солидарности, а также содействует устойчивому развитию и популяризации культурного разнообразия в городской среде,

принимая во внимание жизненно важную роль органов местного самоуправления в качестве инструмента достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций, и обязательство ОГОМС возобновить и укрепить свои партнерские отношения с Организацией Объединенных Наций и международным сообществом,

ссылаясь на Декларацию представителей органов местного самоуправления, принятую на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию, состоявшейся в 2002 г. в Йоханнесбурге, мэрами, главами и представителями городов и органов местного самоуправления всего мира, а также представителями международных и национальных ассоциаций,

отмечая значение заключительной Декларации Учредительного конгресса ОГОМС, принятой 5 мая 2004 г. в Париже мэрами, главами и представителями городов и органов местного самоуправления всего мира,

вновь подтверждая важное значение "Повестки дня на XXI век в области культуры – Участие городов и органов местного самоуправления в деятельности в интересах культурного развития", принятой 8 мая 2004 г. в Барселоне мэрами, главами и представителями городов и органов местного самоуправления всего мира,

стремясь к сотрудничеству с целью достижения совместных целей, в частности, в области развития демократии и прав человека, уважения культурного и языкового разнообразия, местного развития, образования и подготовки кадров, культуры и коммуникации, а также повышения роли женщин в обществе,

ДОГОВОРИЛИСЬ О НИЖЕСЛЕДУЮЩЕМ:

Статья 1 - Сотрудничество

1. ЮНЕСКО и ОГОМС договариваются сотрудничать, действуя через свои компетентные органы.
2. Это сотрудничество будет в основном касаться следующих вопросов:
 - местная демократия и городское управление,
 - права человека и борьба против любых форм дискриминации,
 - диалог во имя мира,
 - городская политика и права в городах,
 - охрана культурного разнообразия и развитие в области культуры,
 - выявление и популяризация ресурсов культуры и культурного наследия,
 - поддержка культурного творчества,
 - исследования в области культуры, городской политики и местного развития,
 - образование и подготовка кадров,
 - информационное общество,
 - права женщин,
 - наука и технологии,
 - охрана окружающей среды.
3. Это сотрудничество будет направлено, в частности, на укрепление практики децентрализованного сотрудничества между городами Севера и Юга, а также между городами Юга, с тем чтобы содействовать развитию новой формы международного сотрудничества.

Статья 2 - Консультации

Компетентные органы ЮНЕСКО И ОГОМС проводят регулярные консультации по вопросам, представляющим взаимный интерес. Если того требуют обстоятельства, эти две организации проводят специальные консультации с целью определения средств, которые они считают наиболее надлежащими для обеспечения максимальной эффективности своей соответствующей деятельности в рамках настоящего соглашения.

Статья 3 - Взаимное представительство

1. ЮНЕСКО, в соответствии с установившейся практикой, приглашает ОГОМС направлять наблюдателей на сессии Генеральной конференции и другие совещания, которые она организует, в тех случаях, когда рассматриваемые вопросы представляют взаимный интерес.
2. Со своей стороны, ОГОМС приглашает ЮНЕСКО, в соответствии с установившейся практикой, направлять наблюдателей на заседания своих руководящих органов и на другие совещания, которые она организует, в тех случаях, когда рассматриваемые вопросы представляют взаимный интерес.

Статья 4 - Обмен информацией и документацией

ЮНЕСКО и ОГОМС осуществляют постоянный обмен информацией и документацией по вопросам, представляющим взаимный интерес, с учетом таких мер, которые могут потребоваться для сохранения конфиденциального характера некоторых документов.

Статья 5 - Совместные мероприятия и техническое сотрудничество

1. ЮНЕСКО и ОГОМС в рамках сотрудничества между ними могут осуществлять совместные мероприятия. Эти мероприятия, в частности, могут принимать форму технических совещаний, расширенных семинаров, программ подготовки кадров, конкретных мероприятий, осуществляемых в интересах молодежи, женщин и наиболее обездоленных слоев населения, проектов, мероприятий по оказанию поддержки регионам или конкретным странам.
2. Технические и финансовые формы разработки и реализации этих проектов определяются компетентными органами ЮНЕСКО и ОГОМС.

Статья 6 - Выполнение соглашения

1. ЮНЕСКО и ОГОМС проводят регулярные консультации в отношении мероприятий, связанных с осуществлением настоящего соглашения.
2. Генеральный директор ЮНЕСКО и сопредседатели ОГОМС могут заключать дополнительные административные соглашения, необходимые для осуществления настоящего соглашения.

Статья 7 - Вступление в силу, внесение изменений и срок действия

1. Настоящее соглашение вступает в силу с момента его подписания Генеральным директором ЮНЕСКО и сопредседателями ОГОМС.
2. Изменения в настоящее соглашение могут вноситься по взаимному согласию. Изменения, внесенные в соглашение, вступают в силу через месяц после уведомления об их одобрении компетентными органами ЮНЕСКО и ОГОМС.
3. Настоящее соглашение заключается на неопределенный срок; оно может быть денонсировано ЮНЕСКО или ОГОМС при условии соблюдения установленного шестимесячного срока уведомления; такое уведомление представляется в письменном виде.

Подписано ... в ... в четырех экземплярах, два на французском и два на английском языках, тексты которых являются равно аутентичными.

От имени Организации Объединенных Наций по
вопросам образования, науки и культуры

От имени организации "Объединенные города и органы
местного самоуправления"

.....
Коитиро МАЦУУРА
Генеральный директор

.....
Бертран ДЕЛАНОЕ
Смангалисо МКХАТШВА
Сопредседатели

(171 EX/SR.1)

ОБЩИЕ ВОПРОСЫ**52 Доклад Генерального директора о содействии развитию диалога между народами (171 EX/40, 171 EX/INF.15, 171 EX/64 Part I)**

Исполнительный совет,

1. **ссылаясь** на резолюции 31 C/39, 32 C/30 и 32 C/47, а также на решение 170 EX/4.1, раздел II «Содействие диалогу между народами»,

2. **выражая признательность** Генеральному директору за доклад, представленный в документе 171 EX/40,
3. **просит** Генерального директора посредством подготовки плана действий улучшить координацию деятельности различных секторов ЮНЕСКО в интересах содействия развитию диалога между народами путем более широкого взаимного ознакомления с культурным, этническим, языковым и религиозным разнообразием в целях укрепления мира и понимания между народами;
4. **предлагает** Генеральному директору с этой целью проконсультироваться с другими соответствующими партнерами и организациями;
5. **предлагает** Генеральному директору представить Совету на его 174-й сессии доклад по этому вопросу.

(171 EX/SR.10)

53 Выполнение резолюции 32 C/54 и решения 170 EX/9.3 об учебных и культурных учреждениях на оккупированных арабских территориях (171 EX/41 Rev., 171 EX/64 Part II)

Исполнительный совет,

1. **напоминая** о резолюции 32 C/54 и решении 170 EX/9.3, о статье 26 Всеобщей декларации прав человека, права на образование, о статьях 4 и 94 четвертой Женевской конвенции применительно к отказу детям в праве на образование, а также о Конвенции ЮНЕСКО об охране всемирного культурного и природного наследия (1972 г.) и о Гаагской конвенции (1954 г.) и дополнительных протоколах к ней,
2. **рассмотрев** документ 171 EX/41 Rev.,
3. **напоминая далее** о роли, которую ЮНЕСКО призвана играть в целях осуществления права на образование для всех и удовлетворения потребностей палестинцев в обеспечении безопасного доступа к системе образования,
4. **напоминая** о пункте 31 Среднесрочной стратегии (Утвержденный документ 31 C/4), в котором сформулирована «путевая карта», позволяющая придать ЮНЕСКО свежие силы: принципы деятельности и составления программ», а также о пункте 12 резолюции 31 C/43,
5. **заявляя о своей глубокой приверженности** делу обеспечения сохранности памятников, произведений искусства, рукописей, книг и других исторических и культурных ценностей, подлежащих охране в случае конфликтов,
6. **выражает поддержку** усилиям, предпринимаемым Генеральным директором с целью выполнения резолюции 32 C/54 и решения 170 EX/9.3, и **предлагает** ему сделать все возможное с целью обеспечения их полного выполнения и активизации их осуществления в рамках Программы и бюджета на 2006-2007 гг. (33 C/5);
7. **выражает признательность** всем соответствующим государствам-членам, МПО и НПО за их значительный вклад в деятельность ЮНЕСКО на палестинских тер-

риториях и **призывает** их продолжать оказывать помощь этим усилиям ЮНЕСКО;

8. **благодарит** Генерального директора за результаты, достигнутые в ходе осуществления ряда текущих образовательных и культурных мероприятий;
9. **вновь выражает** свою озабоченность в отношении препятствий, стоящих на пути обеспечения сохранности культурного и природного наследия, функционирования культурных и образовательных учреждений, и **призывает** соблюдать положения резолюции 32 С/54 и решения 170 EX/9.3;
10. **призывает** Генерального директора и далее активизировать его деятельность в интересах реконструкции, восстановления и реставрации палестинских археологических объектов и культурного наследия;
11. **предлагает** Генеральному директору принять меры с целью удовлетворения потребностей, связанных с укреплением потенциала во всех областях компетенции ЮНЕСКО, путем расширения программы оказания финансовой помощи палестинским учащимся как из обычного бюджета, так и внебюджетных средств;
12. **просит** Генерального директора продолжать внимательно следить за выполнением рекомендаций шестого совещания Объединенного комитета ЮНЕСКО/Палестинского органа, в частности, за осуществлением флагманских проектов, определенных на этом совещании, и укрепить сотрудничество с палестинскими властями с целью организации встречи доноров в соответствии с положениями резолюции 32 С/54;
13. **будучи воодушевлен** возобновлением израильско-палестинского диалога, **выражает** надежду на возобновление арабо-израильских мирных переговоров и на скорейшее достижение справедливого и всеобщего мира в соответствии с Уставом ЮНЕСКО и резолюциями Организации Объединенных Наций по этому вопросу, в частности соответствующими резолюциями Совета Безопасности,
14. **предлагает также** Генеральному директору:
 - (a) продолжать усилия, которые он предпринимает с целью сохранения людской, социальной и культурной ткани оккупированных сирийских Голан согласно соответствующим положениям настоящего решения;
 - (b) предпринять усилия, с тем чтобы предложить надлежащие учебные программы и увеличить число стипендий и специальную помощь учебным заведениям оккупированных сирийских Голан;
15. **постановляет** включить этот пункт в повестку дня своей 172-й сессии и **предлагает** Генеральному директору представить Совету доклад о ходе работы в этой области.

54 Доклад Генерального директора о культурных и учебных учреждениях в Ираке (171 EX/42, 171 EX/64 Part II)

Исполнительный совет,

1. **напоминая** о своем решении 170 EX/9.4,
2. **рассмотрев** документ 171 EX/42,
3. **подчеркивая** необходимость укрепления деятельности ЮНЕСКО в интересах восстановления и развития Ирака в новых условиях переходного периода, возникших в связи с проведением выборов в Национальную ассамблею и созданием переходного правительства Ирака,
4. **напоминая** о высокой ответственности, возложенной на ЮНЕСКО в областях образования, культуры, науки и коммуникации в рамках глобальной деятельности Организации Объединенных Наций, а также ее ключевой роли в поощрении демократии, в частности прав человека, свободы выражения мнений и доступа к научным знаниям в целях восстановления Ирака,
5. **благодарит** Генерального директора за достигнутые результаты, в частности в осуществлении проектов, финансируемых за счет средств Целевого фонда для Ирака Группы Организации Объединенных Наций по вопросам развития (ГОООНВР), а также Международного фонда для системы высшего образования Ирака;
6. **отмечает с удовлетворением** прогресс, достигнутый Секретариатом в выполнении рекомендаций первой сессии Международного координационного комитета по охране культурного наследия Ирака (МКК), и **благодарит** переходное правительство Ирака за организацию второго Культурного форума по Ираку;
7. **просит также** Генерального директора оказывать полную поддержку переходному правительству Ирака в разработке и проведении в интересах страны политики в области образования, культуры, науки и средств информации, в частности посредством создания потенциала, а также обеспечить всестороннее присутствие ЮНЕСКО в Ираке, как только это позволят обстоятельства;
8. **благодарит** все государства-члены, НПО, МПО и фонды за их существенный вклад в деятельность ЮНЕСКО в поддержку иракского народа и **призывает** их и далее оказывать ЮНЕСКО помощь в ее усилиях по содействию процессам восстановления в Ираке;
9. **предлагает** Генеральному директору представить Совету на его 172-й сессии доклад о ходе работы в этой области.

(171 EX/SR.10)

55 Доклад Генерального директора об общей стратегии межсекторальной программы в области языков в ЮНЕСКО (171 EX/20, 171 EX/64 Part I)

Исполнительный совет,

1. **напоминая** о решении 170 EX/9.5,

2. **рассмотрев** документ 171 EX/20,
3. **принимая во внимание** обзор программы, представленный Генеральным директором в указанном документе,
4. **одобряет** представленную общую стратегию;
5. **просит** Генерального директора предложить подробный план действий, включая механизм межсекторальной координации, с добавлением в документ 33 C/5 отдельной бюджетной статьи, с тем чтобы способствовать осуществлению указанной стратегии.

(171 EX/SR.10)

56 Предварительный список вопросов, которые должны быть рассмотрены Советом на его 172-й сессии (171 EX/INF.14)

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документ 171 EX/INF/14,
2. **принимает к сведению** его содержание.

(171 EX/SR.9)

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПУНКТЫ

57 Провозглашение Организацией Объединенных Наций 2007 года Международным годом планеты Земля (171 EX/52 и Add. и Corr., 171 EX/INF.20, 171 EX/64 Part II)

Исполнительный совет,

1. **памятуя** о том факте, что планета Земля служит системой жизнеобеспечения для человечества и других живых существ,
2. **отмечая**, что имеющаяся богатая научная информации о планете Земля, которая могла бы способствовать планированию, смягчению последствий бедствий, эксплуатации и рациональному использованию ресурсов, по-прежнему остается невостребованной и почти неизвестной широкой общественности, политическим руководителям и другим принимающим решения лицам,
3. **рассмотрев** документы 171 EX/52 и Add. и Corr. и 171 EX/INF.20,
4. **принимая во внимание** ту решающую роль, которую может сыграть ЮНЕСКО в более широком информировании общественности о важности наук о Земле, уменьшении опасности бедствий и соответствующем создании потенциала для построения устойчивых общин,
5. **предлагает** Генеральному директору поддержать все усилия, способствующие провозглашению Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций 2007 года «Международным годом планеты Земля»;

6. **рекомендует** Генеральной конференции принять на ее 33-й сессии резолюцию по этому вопросу.

(171 EX/SR.10)

58 «Всемирный форум культур – 2007 г.» в Монтеррее, Мексика (171 EX/53, 171 EX/64 Part II)

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** доклад, представленный Генеральным директором о Всемирном форуме культур – Барселона 2004 г. (171 EX/53 и 171 EX/INF.9),
2. **принимая во внимание** решение правительства штата Нуэво-Леон, Мексика, провести Всемирный форум культур – Монтеррей 2007 г.,
3. **отмечая с глубоким удовлетворением** большое значение и успех Всемирного форума культур – Барселона 2004 г., тесную связь его целей с целями ЮНЕСКО, а также важность претворения в жизнь рекомендаций Всемирной комиссии по культуре и развитию,
4. **отмечая**, что организаторы Монтеррейского форума 2007 г. предлагают ЮНЕСКО стать его главным партнером, и **будучи убежден**, что такого рода сотрудничество будет особенно плодотворным для достижения общих целей,
5. **отмечая** в связи с этим, что расходы на проведение Форума будут полностью оплачены его организаторами и что, соответственно, это сотрудничество не будет иметь никаких бюджетных последствий для ЮНЕСКО,
6. **принимая во внимание**, что ЮНЕСКО могла бы сыграть особенно эффективную роль в рамках реализации целей, провозглашенных в Среднесрочной стратегии на 2002-2007 гг., а также в Программе и бюджете на 2004-2005 гг., с точки зрения как разработки подходов и крупных тем, которые могли бы стать основой работы Форума, так и содействия официальному участию государств-членов в этом Форуме, а также различных сетей с целью обеспечения воздействия и влияния Форума,
7. **постановляет** рекомендовать Генеральной конференции на ее 33-й сессии одобрить, в соответствии с предложением организаторов Всемирного форума культур – Монтеррей 2007 г., участие ЮНЕСКО в Форуме в качестве его главного партнера на различных фазах осуществления этого проекта;
8. **предлагает** Генеральному директору подготовить совместно с организаторами Форума проект рамочного соглашения о формах этого партнерства, дополненный планом действий, с целью их представления Совету на его следующей сессии;
9. **предлагает далее** Генеральному директору представить Совету на его 172-й сессии доклад о выполнении этого решения.

(171 EX/SR.10)

59 Межсекторальные мероприятия по созданию технического потенциала (171 EX/54 и Add. и Corr., 171 EX/INF.20, 171 EX/64 Part II, 171 EX/65)

Исполнительный совет,

1. **признавая**, что для обеспечения наиболее эффективного осуществления своих программ ЮНЕСКО следует использовать межсекторальную форму деятельности и укреплять рабочие структуры, способствующие межсекторальному сотрудничеству,
2. **подчеркивая**, что создание технического потенциала в области фундаментальных и прикладных наук, инженерного дела и технологии является важнейшим аспектом сокращения масштабов нищеты и создания устойчивой экономической и социальной инфраструктуры и что создание такого потенциала включает элементы, связанные с образованием, наукой, коммуникацией и информацией,
3. **напоминая** о том, что Среднесрочная стратегия на 2002-2007 гг. (31 С/4) включает стратегическую цель «укрепления научно-технического и человеческого потенциала для участия в жизни зарождающихся обществ знаний»,
4. **напоминая далее** о том, что в Утвержденных программе и бюджете на 2004-2005 гг. (32 С/5) предусмотрены средства в рамках обычного бюджета и внебюджетные средства для создания научно-технического потенциала в интересах развития и указано, что общая стратегия ЮНЕСКО в области инженерных наук и технологии заключается в содействии созданию человеческого и институционального потенциала, в частности в развивающихся странах,
5. **отмечая**, что на 170-й сессии Исполнительного совета ЮНЕСКО были определены следующие приоритеты Сектора естественных наук:
 - (a) главным приоритетом должны быть водные ресурсы и связанные с ними экосистемы;
 - (b) к другим приоритетам должны относиться:
 - (i) океаны;
 - (ii) создание потенциала в области фундаментальных и инженерных наук, разработка научной политики и содействие развитию культуры эксплуатационного обслуживания;
 - (iii) содействие применению науки, инженерного дела и соответствующих технологий для обеспечения устойчивого развития, использования природных ресурсов и управления ими, готовности на случай стихийных бедствий и уменьшения их опасности, а также использования возобновляемых источников энергии,
6. **принимая во внимание** вышеизложенные задачи,
7. **рассмотрев** документы 171 EX/54 и Add. и Corr. и 171 EX/INF.20,
8. **приветствует** создание в рамках Сектора естественных наук подразделения для координации мероприятий по созданию потенциала с уделением особого внимания:

- (a) мероприятиям в области водных ресурсов, которые будут включать активизацию предпринимаемых в настоящее время усилий в области гидрологии в увязке с усилиями по созданию потенциала в области инженерных наук и наук о воде для удовлетворения потребностей в области водных ресурсов;
 - (b) мероприятиям по образованию в области фундаментальных наук и математики, которые будут включать разработку учебных материалов и программ в области естественных наук и математики;
 - (c) мероприятиям в области инженерных наук, которые будут включать укрепление существующей программы по инженерным наукам, в том числе подготовку преподавателей для развивающихся стран, оказание поддержки учебно-практическим семинарам для педагогов по вопросам разработки учебных программ, передовой практики и гарантирования качества, а также развитие соответствующего сотрудничества с промышленностью;
 - (d) мероприятиям в области технологии, которые будут включать управление технологией и инновационной деятельностью, в том числе подготовку кадров в этой области;
9. **просит** Генерального директора развивать межсекторальные мероприятия в рамках ЮНЕСКО для укрепления потенциала в развивающихся странах и, главным образом, в наименее развитых странах (НРС) и постконфликтных странах для решения вопросов, связанных с целями устойчивого развития, которые изложены в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций, в частности вопросов снабжения безопасной питьевой водой и сокращения масштабов нищеты;
10. **предлагает** Генеральному директору использовать существующие бюджетные средства для обеспечения развития этих межсекторальных мероприятий по созданию потенциала и разработки контрольных ориентиров и процесса оценки;
11. **предлагает далее** Генеральному директору принять необходимые меры по разработке межсекторальной программы по созданию потенциала и представить Совету на его 174-й сессии доклад о ходе работы.

(171 EX/SR.10)

60 Участие Европейского сообщества в Межправительственном совещании экспертов (категория II) по предварительному проекту Конвенции об охране разнообразия культурного содержания и форм художественного самовыражения (171 EX/47 и Add., 171 EX/62)

Исполнительный совет,

- 1. **ссылаясь** на решение 169 EX/3.7.2, в котором Генеральному директору предлагается созвать совещания правительственных экспертов (категория II) с целью продвижения разработки предварительного проекта Конвенции об охране разнообразия культурного содержания и форм художественного самовыражения, с тем чтобы представить доклад Генеральной конференции на ее 33-й сессии,
- 2. **рассмотрев** документ 171 EX/47 об участии Европейского сообщества в Межправительственном совещании экспертов (категория II) по предварительному проекту Конвенции об охране разнообразия культурного содержания и форм ху-

дожественного самовыражения, представленный государствами – членами Европейского союза, которые являются членами Исполнительного совета,

3. **приглашает** в порядке исключения Европейское сообщество, сохраняя свой статус наблюдателя, принять активное и соответствующее полноценное участие в работе Межправительственного совещания экспертов 25 мая – 4 июня 2005 г;
4. **рекомендует** Генеральной конференции на ее 33-й сессии учесть настоящее решение при рассмотрении пункта, касающегося подготовки предварительного проекта Конвенции об охране разнообразия культурного содержания и форм художественного самовыражения.

(171 EX/SR.10)

61 Организация региональной конференции ЮНЕСКО на уровне министров, посвященной стратегической роли возобновляемых источников энергии в устойчивом развитии государств Центральной Азии (Казахстан, 1-е полугодие 2006 г.)
(171 EX/55, 171 EX/INF.20, 171 EX/64 Part II, 171 EX/65)

Исполнительный совет,

1. **принимая во внимание** резолюцию 54/215 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций от 22 декабря 1999 г., в которой отмечается тесная связь между важной ролью возобновляемых источников энергии и устойчивым развитием, а также о результатах состоявшейся в Йоханнесбурге в 2002 г. Встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, в частности о Плане выполнения решений, в котором возобновляемые источники энергии рассматриваются в качестве одного из основных факторов устойчивого развития и ликвидации нищеты,
2. **рассмотрев** документы 171 EX/55 и 171 EX/INF.20,
3. **напоминая** о резолюции 32 С/14 Генеральной конференции,
4. **напоминая также** о решении 155 EX/4.1, в котором рекомендуется принять конкретные меры с целью включения возобновляемых источников энергии в программу и бюджет (С/5),
5. **ссылаясь также** на пункт 45 указанного решения, в котором говорится, что ЮНЕСКО следует продолжать свою деятельность в отношении бассейна Аральского моря,
6. **приветствует** выдвинутое Казахстаном и поддержанное заинтересованными государствами-членами предложение об организации региональной конференции ЮНЕСКО на уровне министров по теме «Стратегическая роль возобновляемых источников энергии в устойчивом развитии государств Центральной Азии» в Казахстане в первой половине 2006 г.;
7. **благодарит** Генерального директора за большое внимание, уделяемое Организацией возобновляемым источникам энергии;
8. **предлагает** Генеральному директору:

- (a) изучить и определить конкретные формы интеллектуального и финансового участия Организации в осуществлении этого проекта, а также распространении результатов этой конференции;
- (b) представить Совету на его 172-й сессии доклад по этому вопросу.

(171 EX/SR.10)

62 Информация о первом Всемирном конгрессе по распространению грамотности (Гавана, 31 января – 4 февраля 2005 г.) (171 EX/56, 171 EX/INF.20, 171 EX/64 Part II, 171 EX/65)

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документ 171 EX/56 и 171 EX/INF.20,
2. **принимая к сведению** доклад первого Всемирного конгресса по распространению грамотности, который состоялся в Гаване 31 января – 4 февраля 2005 г.,
3. **просит** Генерального директора провести исследование о целесообразности принятия рекомендаций, содержащихся в Декларации министров образования, заместителей министров и представителей министерств, принявших участие в первом Всемирном конгрессе по распространению грамотности (Приложение к документу 171 EX/56) и проинформировать Исполнительный совет о выводах указанного исследования и о возможном участии ЮНЕСКО в этой инициативе;
4. **просит далее** Генерального директора включить информацию об этой инициативе в доклад о деятельности ЮНЕСКО в области распространения грамотности для представления Генеральной конференции на ее 33-й сессии.

(171 EX/SR.10)

63 Предложение о создании Центра МГП-ХЕЛП по вопросам законодательства, политики и научных исследований в области водных ресурсов при университете Данди (Соединенное Королевство) под эгидой ЮНЕСКО (171 EX/57, 171 EX/INF.20, 171 EX/64 Part II, 171 EX/65)

Исполнительный совет,

1. **напоминая** о важности учета в работе ЮНЕСКО взаимосвязанных аспектов законодательства, политики и науки в области водных ресурсов,
2. **рассмотрев** документы 171 EX/57 и 171 EX/INF.20,
3. **принимает к сведению** большие возможности налаживания сотрудничества, о которых говорится в документе 171 EX/57;
4. **просит** Генерального директора подготовить исследование по вопросу о целесообразности принятия указанного предложения для представления Совету на его 172-й сессии, а затем Генеральной конференции на нее 33-й сессии.

(171 EX/SR.10)

64 Расширение сотрудничества между национальными комиссиями и бюро ЮНЕСКО на местах (171 EX/58, 171 EX/64 Part I)

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документы 171 EX/58 и 171 EX/6 (Часть III),
2. **ссылаясь** на решение 136 EX/3.3,
3. **напоминая** о функциях национальных комиссий по делам ЮНЕСКО, изложенных в Уставе национальных комиссий по делам ЮНЕСКО,
4. **признавая** роль национальных комиссий в содействии выполнению мероприятий ЮНЕСКО в целом в качестве одного из главных участников, способствующих выработке позиций государств-членов в отношении стратегий и программ Организации, а также в поддержке и повышении наглядности деятельности Организации на национальном уровне, как это предусматривается Уставом ЮНЕСКО,
5. **признавая также**, что бюро ЮНЕСКО на местах являются важной платформой для подготовки и осуществления мероприятий ЮНЕСКО в государствах-членах,
6. **подтверждает** необходимость тесного сотрудничества между бюро ЮНЕСКО на местах и национальными комиссиями путем проведения взаимных и регулярных консультаций в соответствии с Уставом ЮНЕСКО и Уставом национальных комиссий по делам ЮНЕСКО;
7. **предлагает** Генеральному директору подготовить руководящие принципы такого сотрудничества и консультаций между национальными комиссиями и бюро ЮНЕСКО на местах, а также представить Генеральной конференции на ее 33-й сессии доклад о мерах, принятых по данному вопросу в рамках общих заявленных целей децентрализации и реформы структуры ЮНЕСКО;
8. **предлагает далее** Генеральному директору подготовить документ по вопросу об участии национальных комиссий в процессе децентрализации и представить его Совету на его 174-й сессии.

(171 EX/SR.10)

65 Охрана прав вещательных организаций (171 EX/59, 171 EX/INF.20, 171 EX/64 Part II, 171 EX/65)

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документ 171 EX/59 и 171 EX/INF.20,
2. **отмечая**, что вопрос вещания как одна из составляющих деятельности Сектора коммуникации относится к основному мандату ЮНЕСКО,
3. **напоминая** о том, что главным приоритетом деятельности Сектора коммуникации и информации является «расширение прав и возможностей людей на основе доступа к информации и знаниям с уделением особого внимания свободе выражения мнений»,

4. **напоминая далее** о Международной конвенции об охране прав артистов-исполнителей, производителей фонограмм и вещательных организаций («Римской конвенции», 1961 г.), Договоре ВОИС по исполнениям и фонограммам, Договоре ВОИС по авторскому праву и Соглашении по торговым аспектам прав интеллектуальной собственности, которые уже обеспечивают охрану прав вещательных организаций,
5. **принимает к сведению** усилия Всемирной организации интеллектуальной собственности (ВОИС) по окончательной доработке новой конвенции о правах вещательных организаций и постоянную роль ЮНЕСКО в процессе ВОИС;
6. **признавая**, что попытки создать еще один слой прав, помимо прав интеллектуальной собственности, которыми наделены владельцы авторского права, затрагивают права как правообладателей в области авторского права, так и права широкой публики и препятствуют сохранению информации и всеобщему доступу к ней, а также участию всех в создающемся глобальном информационном обществе,
7. **подчеркивает** значение укрепления и расширения общественного достояния как важнейшего средства, открывающего доступ к информации и знаниям и обеспечивающего условия, при которых любая конвенция о вещании не ограничивает доступ к материалам, находящимся в общественном достоянии, которые доступны только через вещание;
8. **признавая также**, что подобные нормативные акты отрицательно сказываются на свободном распространении информации, которое необходимо для строительства общества знаний, и что граница между содержанием и несущим содержанием сигналом имеет важнейшее значение для разграничения прав правообладателей в области авторского права как создателей произведений и прав вещателей как организаций, передающих сигнал,
9. **подтверждает**, что ЮНЕСКО твердо намерена и впредь содействовать свободе выражения мнений, созданию благоприятных условий, способствующих расширению всеобщего доступа к информации и знаниям, формированию эффективных инфраструктур, а также поощрять разработку материалов разнообразного содержания и доступ к ним;
10. **благодарит** правительство Индии за инициативу в этом вопросе, представляющем огромный интерес для ЮНЕСКО;
11. **предлагает** Генеральному директору обеспечить, чтобы ЮНЕСКО в качестве специализированного учреждения в системе Организации Объединенных Наций, занимающегося вопросами коммуникации и информации, играла активную роль в обсуждении любых вопросов, которые затрагивают ее мандат;
12. **предлагает далее** Генеральному директору представить предложение в отношении конвенции о вещании и новых технологиях на рассмотрение следующей сессии Межправительственного комитета Римской конвенции, а также представить доклад по этому вопросу Исполнительному совету на его 172-й сессии.

66 Международная программа по экологической подготовке (МПЭП) (171 EX/60, 171 EX/INF.20, 171 EX/64 Part II, 171 EX/65)

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документы 171 EX/60 и 171 EX/INF.20,
2. **принимает к сведению** их содержание.

(171 EX/SR.10)

**СООБЩЕНИЕ О ЗАКРЫТЫХ ЗАСЕДАНИЯХ, СОСТОЯВШИХСЯ
В ПОНЕДЕЛЬНИК 18 АПРЕЛЯ И В СРЕДУ 27 АПРЕЛЯ 2005 Г.**

На закрытых заседаниях, состоявшихся в понедельник 18 апреля и в среду 27 апреля 2005 г., Совет, соответственно, рассмотрел пункты 44, 25 и 26 своей повестки дня.

44 Доклад Генерального директора о применении статьи 59 Правил процедуры Исполнительного совета (171 EX/PRIV.2)

В соответствии со статьей 59 Правил процедуры Исполнительного совета Генеральный директор **проинформировал** членов Совета о решениях, принятых им после 170-й сессии в отношении назначений и продления контрактов сотрудников класса D-1 и выше, должности которых относятся к обычной программе Организации. Он также кратко проинформировал о некоторых изменениях в структуре Секретариата, которые будут произведены с целью повышения его эффективности и рационализации работы. Затем состоялась широкая дискуссия в рамках заседания в форме вопросов и ответов между Генеральным директором и членами Совета, в ходе которой выступили 25 членов Совета.

25 Рассмотрение процедуры назначения Генерального директора Организации
(171 EX/PRIV.1)

По завершении обсуждения этого пункта Исполнительный совет **принял** решение о мерах, которые требуются для приведения в действие статьи 58 его Правил процедуры. Совет **предложил** своему Председателю направить государствам-членам до пятницы 22 апреля 2005 г. в соответствии с установленной практикой сообщение, упоминаемое в пункте 1 статьи 58, и **постановил**, что кандидатуры должны быть представлены не позднее 29 июля 2005 г. После этой даты никакие кандидатуры не принимаются. Согласно статье 58 Правил процедуры Совет также **постановил** рассмотреть на своей 172-й сессии в ходе закрытого заседания такие кандидатуры в соответствии с процедурой, утвержденной для этой цели.

26 Рассмотрение сообщений, переданных Комитету по конвенциям и рекомендациям во исполнение решения 104 EX/3.3, и соответствующий доклад Комитета

1. Исполнительный совет **рассмотрел** доклад своего Комитета по конвенциям и рекомендациям относительно сообщений, полученных Организацией в связи с случаями и вопросами, касающимися якобы имевших место нарушений прав человека в областях компетенции ЮНЕСКО.
2. Исполнительный совет, **приняв к сведению** доклад Комитета, **одобрил** выраженные в нем пожелания.

(171 EX/SR.3 и 171 EX/SR.7)